

LAT - 2200

Información y desarrollo



CANADA

IDRC-129s



**diálogo
entre
proveedores y usuarios**

**REUNION SOBRE INFORMACION PARA EL
DESARROLLO EN LATINOAMERICA Y EL CARIBE**

Cali, Colombia. Octubre 23-28 1977

El Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo es una corporación pública creada en 1970 por el Parlamento de Canadá con el objeto de apoyar la investigación destinada a adaptar la ciencia y la tecnología a las necesidades de los países en desarrollo. Su actividad se concentra en cinco sectores: ciencias agrícolas, alimentos y nutrición; ciencias de la salud; ciencias de la información; ciencias sociales, y comunicaciones. El Centro es financiado exclusivamente por el Gobierno de Canadá; sin embargo, sus políticas son trazadas por un Consejo de Gobernadores de carácter internacional. La sede del Centro está en Ottawa, Canadá, y sus oficinas regionales en América Latina, Africa, Asia y el Medio Oriente.

© International Development Research Centre
Dirección postal: Box 8500, Ottawa, Canadá K1G, 3H9
Sede: 60 Queen Street, Ottawa

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, CIID
Oficina Regional para América Latina y el Caribe
Apartado Aéreo 53016, Bogotá, Colombia

Beltrán S., L. R.
Johnson de Vodanovic, B.
CIID, Oficina Regional para la América Latina, Bogotá
CEPAL, Santiago

IDRC-129s

Banco Interamericano de Desarrollo, Washington, D. C.
Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el
Caribe, Cali, Colombia: 23-28 oct., 1977

Información y desarrollo: diálogo entre proveedores y usuarios.
Informe de la Reunión sobre Información para el Desarrollo en
Latinoamérica y el Caribe. Bogotá, CIID, Oficina Regional para
la América Latina, 1979. 138 p.

/Publicación CIID/. Diálogo entre /usuarios de la información/ y especialistas de la información en torno al papel de la /información/ en el desarrollo, /América Latina/ y el /Caribe/ - descripción de los /sistemas de información/ en el /plano nacional/ e internacional; exposición de las /necesidades de información/ del /personal adscrito al desarrollo/ y /recomendación/es con énfasis en la formulación de /política de información/; /lista de participantes/.

CDU: 002:338

ISBN: 0-88936-207-6

Se dispone de edición microficha.

IDRC - 129s

INFORMACION Y DESARROLLO

Diálogo entre Proveedores y Usuarios

Informe de la
REUNION SOBRE INFORMACION PARA EL
DESARROLLO EN LATINOAMERICA Y
EL CARIBE

Cali, Colombia, Octubre 23-28, 1977

Luis Ramiro Beltrán S.
Betty Johnson de Vodanovic

No. Lat. 2200

No. Adq. 486

No. Sist. 1206

Tipo de Adq. Donación

Fecha 30.05.2011

INFORMACION Y DESARROLLO

Los datos sobre el patrimonio y el patrimonio

Informe de la

COMISIÓN NACIONAL DE INFORMACIÓN Y DESARROLLO

Y ADMINISTRACIÓN DE LA INFORMACIÓN

EL ESTADO

Las Comisiones de la Información y el Desarrollo

COMPENDIO

Del 23 al 28 de octubre de 1977 se realizó en Cali, Colombia, la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, en el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT). Fue auspiciada por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Tuvo por finalidad la de propiciar el diálogo directo entre expertos en desarrollo (planificadores, financiadores y ejecutores) y especialistas en información. Contó con la participación de 37 invitados provenientes de entidades nacionales y de organismos internacionales, así como la de 12 funcionarios de las entidades patrocinadoras.

La reunión tuvo cuatro partes. En la primera hubo descripciones de *sistemas de información* mundiales, regionales y nacionales. En la segunda, expresiones de *necesidades de los usuarios* de la información. Tras cada exposición hubo debates aclaratorios y deliberaciones sobre algunos temas que concitaron la atención de la mayoría de los participantes. Entre otros, los siguientes: (1) urgencia de que cada país cuente con una *política nacional de información* y constituya, por alianzas interinstitucionales, su *sistema nacional de información*; (2) urgencia de *financiación adecuada para los servicios*

ABSTRACT

Between the 23rd and the 28th October, 1977 the Meeting on Information for Development in Latin America and the Caribbean was held in Cali, Colombia, at the International Center for Tropical Agriculture (CIAT). It was sponsored by the International Development Research Centre (IDRC), the United Nations Economic Commission for Latin America (ECLA) and the Inter-American Development Bank (IDS). Its aim was to promote the direct dialogue between experts in development (planners, financers and implementors) and specialists in information. 37 guests from national entities and international bodies and 12 members of the sponsoring agencies participated.

The meeting was divided into four parts. During the first part there were descriptions of world, regional and national *information systems*. The second part consisted of statements on *the needs of the users* of information. After each presentation there were debates for clarification and discussions on some of the topics that attracted the attention of the majority of participants. Among others, the following: (1) each country urgently needs its own *national information policy* and must build its *national information system* recursing to institutional alliances. (2) *sufficient financing* for the information services is urgently needed. (3) *training* in information, not only for

de información; (3) urgencia de ampliar y mejorar la *capacitación* en información, no sólo para los proveedores de ella sino también para sus usuarios; (4) *selectividad o exhaustividad* en el acopio, procesamiento y distribución de información; y (5) *información bibliográfica versus información estadística*, el eje de disparidad entre especialistas en información y expertos en desarrollo.

Sobre esas bases, la tercera y la cuarta parte del encuentro produjeron un amplio y variado conjunto de *recomendaciones*, *específicas* unas y *generales* las otras, según fueran ventiladas en pequeños grupos o en la plenaria final. Entre las primeras, un grupo se ocupó de identificar las *barreras* de distinto tipo que se oponen al avance y mejoramiento de la información para el desarrollo; otros tres se dedicaron a sentar bases para formulación de *políticas* de información, en los órdenes *institucional*, *nacional* e *internacional*. La plenaria final produjo recomendaciones *complementarias* sobre barreras y sobre políticas y agregó un par de recomendaciones más amplias dirigidas a las entidades organizadoras de la reunión.

suppliers but also for users, must be improved and expanded urgently. (4) *selectivity versus exhaustiveness* in the collection, processing and distribution of information constitute a dilemma, and (5) *bibliographic versus statistical* information, as the heart of the divergence between specialists in information and experts in development.

The third and the fourth parts of the meeting produced a wide and varied set of *recommendations* based on the foregoing aspects. Some were *specific* and were discussed in small group while others were *general* and were dealt with at the final plenary. For the specific ones, a group identified the different types of *obstacles* that hinder the advancement and improvement of information for development. Three other groups set out the bases for formulating *information policies* at *institutional*, *national* and *international* levels. The final plenary session produced some *complementary* recommendations on obstacles and on policies and it added a couple of broader recommendations addressed to the entities that organized the meeting.

Contenido

Prólogo.....	9
Antecedentes.....	11
Patrocinio.....	11
Objetivos.....	11
Participantes.....	12
Dirigentes y Asesores.....	12
Agenda.....	13
Documentación.....	13
Reseña de la Sesión Inaugural.....	15
Bienvenida.....	15
Instalación.....	15
Mensaje del Secretario Ejecutivo de la CEPAL.....	16
Mensaje del Presidente del BID.....	16
Palabras del Director de Programación de la CEPAL.....	18
PARTE I: NATURALEZA DE LOS SISTEMAS DE INFORMACION	
Capítulo 1: Sistemas Mundiales.....	23
Introducción.....	23
Síntesis de las Exposiciones.....	24
Sistema Internacional de Información para la Ciencia y la Tecnología Agrícolas (AGRIS).....	25
Sistema Interamericano de Información Agrícola (AGRINTER).....	26
Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas.....	27
Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano (PIADIC).....	29
Sistema de Referencia sobre Información para la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo.....	30

Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo (DEVSI).....	31
Síntesis de los Debates.....	33
Sobre el AGRIS y el AGRINTER.....	33
Sobre los Sistemas Estadísticos.....	36
Sobre Información para Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo.....	37
Sobre el DEVSI.....	38
Capítulo 2: Sistemas Regionales Latinoamericanos.....	40
Introducción.....	40
Síntesis de las Exposiciones.....	41
✓ La Relación Nacional-Internacional en la Información Científica y Técnica.....	41
✓ Hacia un Programa Regional de Información para el Desarrollo.....	42
El Sistema Centroamericano de Documentación Socio-Económica para Desarrollo e Integración Regional.....	43
El Centro de Documentación del Caribe.....	44
El Centro de Documentación para los Países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe.....	44
Síntesis de los Debates.....	45
Inventarios y Explotación de la Información.....	45
El Grave Problema de la "Literatura Fugitiva".....	46
La Misión del CLADES.....	46
Capítulo 3: Sistemas Nacionales en Latinoamérica.....	47
Introducción.....	47
Síntesis de las Exposiciones.....	48
Los Sistemas Nacionales de Información:	
Las Experiencias de Colombia y Chile.....	48
Nuevos Avances del Sistema Nacional de Información en Colombia (SNI).....	50
El Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo de Bolivia (SYFNID).....	51
La Coordinación General del Sistema Nacional de Información de México.....	53
El Sistema de Información para la Planificación en Cuba.....	54
Síntesis de los Debates.....	55
Análisis Comparativo de Estrategias.....	55
Críticas a Ciertos Aspectos de los Sistemas.....	57

PARTE II: NECESIDADES DE LOS USUARIOS DE LA INFORMACION

Introducción.....	61
Síntesis de las Exposiciones.....	62
Información para el Desarrollo: Algunas Experiencias en la Planificación.....	62
Información y Planificación.....	62
Qué es el ILPES.....	63
Principales Problemas de la Información Numérica.....	64
Información Necesaria para Planificar, Ejecutar y Administrar la Utilización de Recursos Hidráulicos en Bolivia.....	65
El Integral y Moderno Sistema Requerido.....	65
Información y Financiación del Desarrollo: El Caso del Banco de la República, Colombia.....	67
Información Numérica: Cuentas Nacionales.....	67
Información Bibliográfica.....	68
Sugerencias y Recomendaciones.....	69
Actividades de Información del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).....	70
Necesidad de un Sistema Latinoamericano Autónomo.....	71
Privación de Información por Confidencialidad.....	72
Necesidades de Información para el Desarrollo: Las Perspectivas de los Usuarios.....	72
Las Características Ideales de la Información.....	73
Conceptos Básicos de Información.....	73
Políticas y Sistemas Nacionales de Información.....	74
Síntesis de los Debates.....	75
De Nuevo: La Dicotomía Números-Palabras.....	75
Cómo Ajustar la Información a las Necesidades de los Usuarios.....	77
Viabilidad del DEVSIS en Latinoamérica y el Caribe.....	78

PARTE III: RECOMENDACIONES DE LOS GRUPOS BARRERAS Y POLITICAS

Introducción.....	83
Capítulo 1: Informe del Grupo I - Barreras.....	85
Barreras Estructurales.....	87
Barreras Institucionales y Políticas.....	87
Barreras Conceptuales.....	88
Barreras Metodológicas.....	89
Barreras de Comunicación.....	89
Barreras de Limitaciones Humanas.....	90

Capítulo 2: Informe del Grupo II - Política Institucional.....	91
Elementos Básicos de la Política.....	91
Acciones Indispensables para Aplicar la Política.....	92
Capítulo 3: Informe del Grupo III - Política Nacional.....	94
Principios para la Política.....	94
Acciones Indispensables para Aplicar la Política.....	95
Capítulo 4: Informe del Grupo IV - Política Internacional.....	97
Proposiciones.....	97

**PARTE IV: RECOMENDACIONES FINALES
DE PLENARIA**

Recomendaciones Complementarias sobre Barreras.....	101
Recomendaciones Complementarias sobre Políticas.....	104
Recomendaciones Expresas a los Patrocinadores de la Reunión.....	108

ANEXOS..... 111

Anexo 1: Nómina de Participantes.....	113
Lista de Invitados de Organismos Nacionales e Internacionales.....	113
Lista de Personal de los Organismos Patrocinadores.....	116

Anexo 2: Agenda.....	117
-----------------------------	------------

Anexo 3: Lista de Documentos.....	120
Básicos.....	120
Complementarios.....	121
De Consulta.....	122

Anexo 4: Glosario de Algunos Procedimientos, Productos y Definiciones de Términos de Información.....	125
--	------------

Anexo 5: Glosario de Siglas de Instituciones de Información o Relacionadas con Esta.....	128
---	------------

Prólogo

El Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) se complace en publicar este informe de la reunión que patrocinó con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Este encuentro marcó una significativa instancia de cooperación entre dichas instituciones: fue la primera vez que ellas sumaron esfuerzos para propiciar el mejoramiento de la información al servicio del desarrollo.

Ya son numerosas las reuniones regionales que se han llevado a cabo sobre información. Pero la de Cali fue la primera a la que no sólo concurren especialistas en ese ramo sino también expertos en planeamiento, financiación y ejecución del desarrollo nacional. Así, al fin, se sentaron a la misma mesa los que demandan información y los que la ofrecen, los usuarios y los distribuidores. Por primera vez, los informadores no quedaron limitados a hablar entre sí.

En Cali hubo coincidencias y divergencias. En todo caso, el diálogo amable pero muy franco dió la tónica del encuentro. En efecto, hubo momentos de respetuosa pero firme confrontación de pareceres. Los especialistas en información deploraron el que los expertos en desarrollo no den suficiente comprensión y apoyo a sus tareas. Los expertos en desarrollo lamentaron el que los especialistas en información no ajusten totalmente sus servicios a los requerimientos reales del desarrollo. Por otra parte, se hicieron patentes preferencias opuestas por la información numérica o la bibliográfica. De esta saludable ventilación de discrepancias fue surgiendo —en intensas jornadas de intercambio de ideas en grupos especializados— un armónico juego de recomendaciones conjuntas para resolver los problemas identificados. Se logró, pues, la práctica y fértil amalgama que se buscaba.

¿Qué hacer para que lo recomendado no se quede en los estáticos infolios de la constancia? Lo primero, lo señaló la propia reunión en su plenaria final, es divulgar ampliamente lo discutido y resuelto. Porque es obvio que hacer lo que tiene que hacerse no podrá ser misión exclusiva del grupo

profesional e institucional que se dió cita en Colombia. Muchas más personas y organizaciones tendrán que juntar sus energías para acometer la empresa, compleja y costosa, de mejoramiento. Por eso el CIID, cumpliendo el encargo, no publica esta síntesis de exposiciones, debates y conclusiones como simple registro o memoria de lo conversado y acordado. La publica como una base viva de datos y opiniones destinada a fomentar la activa participación de muchos otros en un diálogo que apenas ha comenzado. Espera el CIID que este informe sirva para ensanchar y profundizar tal diálogo. Y para ayudar a que el mismo desemboque pronto en acciones prácticas, nacionales e internacionales. Para que los trazos, en fin, se conviertan en hechos y las recomendaciones ideales en soluciones reales.

Desde su fundación a principios de la presente década, el CIID ha dado sustantiva atención a la problemática de la información para el desarrollo. Ha contribuido al delineamiento y a la puesta en marcha de redes sistemáticas mundiales y regionales. Y, afin con uno de los énfasis de la reunión de Cali, viene prestando apoyo a esfuerzos para conformar sistemas nacionales de información en Latinoamérica y el Caribe, así como en otras regiones del mundo en desarrollo. Estimulado por el buen producto de Cali, el CIID ha de mantenerse atento a las iniciativas de los países de la región para forjar sus sistemas integrales internos y dispuesto a favorecer la conjugación de estos en estructuras asociativas internacionales. Porque son las instituciones nacionales soberanas, no los organismos técnicos regionales, las que tienen el derecho y el deber de determinar cómo ha de evolucionar la información para servir plenamente al desarrollo. A entidades como el CIID, la CEPAL y el BID corresponderá la satisfactoria obligación de apuntalar —individual y cooperativamente como en Cali— esas legítimas decisiones.

HENRIQUE TONO

Director Regional del CIID
para América Latina y el Caribe

Antecedentes

La Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe se realizó en Cali, Colombia, del 23 al 28 de octubre de 1977, en el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT).

PATROCINIO

La reunión fue auspiciada y organizada conjuntamente por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

OBJETIVOS

Las entidades patrocinadoras asignaron a la reunión los siguientes objetivos:

1. En general, familiarizar a destacados expertos latinoamericanos en desarrollo (planificadores, ejecutores y financiadores) con la naturaleza e importancia de los principales sistemas de información, existentes y potenciales.
2. En particular, familiarizar a dichos profesionales con algunas experiencias latinoamericanas en cuanto al establecimiento y operación de sistemas de información para el desarrollo (de carácter global nacional o de tipo regional especializado) con énfasis en los de contenido económico y social.
3. Obtener de aquellos profesionales manifestaciones de las necesidades específicas de información para el desarrollo, con ilustraciones concretas de los puntos de vista de los usuarios de ella.
4. Enjuiciar el grado en que los actuales sistemas de información — nacionales e internacionales — parecieran ser capaces de satisfacer las

necesidades de los usuarios en función de los requerimientos del desarrollo.

5. Examinar las maneras en que los expertos en desarrollo puedan contribuir, tanto en lo nacional como en lo internacional, a la consolidación, mejoramiento y expansión de los sistemas de información orientados hacia el desarrollo.

PARTICIPANTES*

La reunión tuvo el carácter de seminario técnico de consulta a expertos invitados *a título personal* y no en representación oficial de sus respectivas instituciones. Contó con un total de 37 participantes invitados —incluyendo a 2 observadores— provenientes de 14 países de la región. Asistieron, además, 12 funcionarios de los organismos patrocinadores.

En línea con la finalidad expresa de la reunión —propiciar el diálogo entre *usuarios* y *proveedores* de información— los participantes de ella correspondieron a esas categorías. La preferencial fue la de *expertos en desarrollo* —planificadores, financiadores y ejecutores— provenientes de instituciones nacionales y de organismos internacionales de escala regional. La otra fue la de *especialistas en información*, incluyendo a profesionales de los campos bibliográfico, numérico y de recursos institucionales y también provenientes de entidades nacionales e internacionales. Los primeros, en número de 22, representaron los puntos de vista de los usuarios y los segundos, en número de 15, aquellos de los proveedores.

DIRIGENTES Y ASESORES

Presidieron las deliberaciones los siguientes funcionarios directivos de las entidades patrocinadoras:

Henrique Tono, Director Regional del CIID para América Latina y el Caribe.

Oscar Julián Bardeci, Director de la Oficina de Programación de la Secretaría Ejecutiva de la CEPAL.

Alberto Calvo, Director de la Biblioteca del BID.

Luis Ramiro Beltrán, Representante de la División de Ciencias de la Información del CIID en la Oficina Regional del mismo para América Latina, fue el coordinador general de la reunión.

John Woolston, Director de la División de Ciencias de la Información del CIID, sirvió a la reunión como consejero técnico general.

Betty Johnson de Vodanovic, Consultora del CIID para la preparación de la reunión, actuó como relatora general de la misma.

*Ver en la sección de *Anexos* la *Nómina de Participantes*.

AGENDA*

La reunión se compuso de cuatro partes encadenadas: (1) descripción de *sistemas de información* para el desarrollo; (2) expresión de *necesidades de los usuarios*; (3) *recomendaciones especializadas*; y (4) *recomendaciones generales*.

La *primera parte* se cumplió en sesiones plenarias. Contuvo 17 exposiciones sobre tales sistemas de información, seguidas de debates aclaratorios. La serie incluyó variantes de *formato* (por ejemplo, numérico y bibliográfico), de *sector* (por ejemplo, agrícola y socio-económico general) y de cobertura geográfica o *alcance* (mundial, regional y nacional).

La *segunda parte* se desarrolló en sesiones plenarias de presentaciones y debates. Incluyó 5 disertaciones de *planificadores, ejecutores y financiadores* del desarrollo, tanto internacionales (regionales) como nacionales.

La *tercera parte* consistió de discusiones especializadas en pequeños grupos.

Y la *cuarta parte*, la plenaria final, acogió el producto del trabajo de grupos y —agregando otros elementos a éste— produjo recomendaciones con la aprobación del total de participantes.

Hubo, además, una sesión especial destinada a una descripción de la naturaleza de la entidad que hospedó el encuentro, el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), cuya actividad en materia de información se destacó en la ocasión. La sesión fue seguida de un recorrido explicativo por las principales instalaciones de la institución.

DOCUMENTACION**

Se proporcionó a los participantes la más completa documentación posible, en *español* y en *inglés* ya que la reunión se efectuó con servicios de traducción simultánea entre esos idiomas.

Los documentos técnicos de trabajo fueron de dos órdenes: *básicos y complementarios*. Los primeros fueron aquellos que habían sido expresamente solicitados para la reunión y, por tanto, traducidos y reproducidos antes de comenzar la misma. Los segundos fueron trabajos similares, a veces disponibles en los dos idiomas, que sólo resultaron accesibles durante la reunión y que fueron proporcionados por algunos expositores, reproducidos in situ o transcritos de la grabación magnetofónica.

Se distribuyeron también copias de los *mensajes y discursos* presentados en la sesión inaugural, así como *documentos administrativos*: agenda, nómina de participantes, listas de documentos, boletines de servicios, etc.

*Ver el texto completo de la *Agenda* en la sección de *Anexos*.

**Ver *Listas* correspondientes en la Sección de *Anexos*.

Se suministraron, además, *resúmenes* de los documentos básicos, *síntesis de las notas preliminares de la relatoría* —que fueron considerados en plenaria— y *glosarios de términos técnicos pertinentes* y siglas institucionales.

Por último, para fines de consulta, se puso a disposición de los participantes *un conjunto selecto de especímenes de libros y artículos* relacionados con la materia de la reunión y se distribuyeron *ejemplares de algunas publicaciones pertinentes*.

Reseña de la Sesión Inaugural

Inscritos los participantes, hubo una breve sesión preparatoria en la que se les dió información sobre cuestiones de administración de la reunión. Tras ella tuvo lugar la sesión inaugural en el auditorio principal del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT).

BIENVENIDA

Inició la sesión el Director de dicha entidad, doctor *John Nickel*, dando la bienvenida a los participantes y expresando su satisfacción porque ella hubiera sido escogida como sitio de este encuentro. Dijo que tal preferencia resultaba particularmente apropiada por cuanto el CIAT es un organismo internacional de desarrollo y presta especial atención a los usos de la información al servicio del mismo. Luego de mencionar a grandes rasgos las finalidades, organización y programas de su institución, el doctor Nickel hizo notar que habría, en el curso de la semana, una sesión especial para expandir dicha explicación, así como una gira por las instalaciones y una descripción detallada de las operaciones en información a cargo del doctor Fernando Monge. Terminó poniendo todos los servicios del CIAT a disposición de los participantes y haciendo votos por el éxito de las deliberaciones.

INSTALACION

Inauguró formalmente el trabajo de la reunión el doctor *Henrique Tono*, Director Regional del CIID para América Latina y el Caribe. Comenzó por expresar el reconocimiento de su institución a los participantes por haber convenido en acudir al coloquio de Cali a pesar de las demandas de sus múltiples ocupaciones. Anotó que ésto indicaba claramente el interés que existe hoy en Latinoamérica y el Caribe por estudiar la problemática de la información para el desarrollo. Seguidamente, destacó los objetivos de la reunión y exteriorizó su certeza de que los invitados dedicarían su talento, experiencia y energía a plantear —en intercambio cordial, llano y desinhibido— propuestas concretas para hallar soluciones a dichos problemas.

Manifestó luego que el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), organismo descentralizado del Gobierno del Canadá, se complacía en propiciar este diálogo en cooperación con la CEPAL y el BID. Agregó que estas tres entidades tienen la convicción de que les corresponde fomentar cooperativamente el mejoramiento de los servicios de información como instrumentos para el desarrollo. Después de explicar sucintamente los fines, la estructura y las actividades del CIID, poniendo énfasis sobre las que se realizan en la región, el doctor Tono concluyó expresando su seguridad de que el producto de la semana de diálogo iría a ser sustancioso. Y cerró su intervención reiterando la irrestricta disposición de los funcionarios de las entidades auspiciadoras de la reunión para brindar a los participantes de la misma todo cuanto estos juzgaren necesario para el cabal cumplimiento de su cometido.

MENSAJE DEL SECRETARIO EJECUTIVO DE LA CEPAL

A continuación se dió lectura al mensaje enviado a la reunión por el Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina, señor *Enrique Iglesias*. Su texto es el siguiente:

“Causas de fuerza mayor vinculadas con la celebración de la Semana de las Naciones Unidas, que se inicia precisamente hoy, me impiden dejar la sede de CEPAL para asistir a este importante encuentro, como hubiera sido mi deseo.

Deseo señalar a todos los participantes de esta reunión que asigno a ella una significación especial por la índole de sus temas y por la contribución que ellos están haciendo al avance de la información para el desarrollo de toda la región. Creo que este tipo de actividad constituye un esfuerzo pionero al cual nos encontramos gustosamente asociados.

Deseo, asimismo, expresar en esta ocasión nuestro sincero agradecimiento a la visionaria y generosa contribución prestada por el CIID que ha jugado un papel fundamental tanto en el apoyo material como en la inspiración intelectual de este tipo de actividades en la región y en la CEPAL.

La CEPAL asiste a esta reunión no sólo como un contribuyente más sino también como un receptor de ideas e iniciativas que puedan apoyar sus labores en este campo.

Deseo a todos ustedes el mejor de los éxitos y les hago llegar un cordial saludo”.

MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL BID

Igualmente, se dió lectura al mensaje enviado por el señor *Antonio Ortiz Mena*, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). El texto respectivo es el que sigue:

“Al iniciarse la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, coauspiciada por el Centro Internacional de In-

vestigaciones para el Desarrollo, la CEPAL y el BID, quiero dejar testimonio del profundo interés del Banco por este encuentro, que se traduce no sólo en el apoyo presentado al mismo, sino también en el análisis minucioso que el BID hará del informe final que produzcan los grupos de trabajo.

Todos compartimos la convicción de que "quizás el acontecimiento más importante de esta década sea el reconocimiento del verdadero valor de la información —la información correcta, confiable y relevante para nuestras necesidades, disponible en forma adecuada para todos quienes necesitan de ella"*.

La iniciativa de reunir a expertos que producen información con los usuarios de la misma será de especial utilidad para todos los que trabajamos en los diferentes aspectos del desarrollo económico y social de la región, ya que de ese diálogo podrán surgir fórmulas operativas de coordinación entre la oferta y la demanda de información. Cuantiosos recursos financieros y técnicos podrán ahorrarse en la medida en que se logre ir conciliando las importantes tareas que realizan los técnicos dedicados a la recolección, procesamiento, almacenamiento y difusión de información con las necesidades concretas de los usuarios.

Tal coordinación permitirá ir sentando las bases para el establecimiento de un sistema regional de información para el desarrollo económico y social, del cual tan urgido está nuestro continente. Sin él es absolutamente imposible lograr altos niveles de racionalidad en el proceso de toma de decisiones con relación al desarrollo y se dificulta la elección de las opciones mejor conducentes a los fines que se persiguen.

Para una institución como el Banco Interamericano de Desarrollo es de fundamental importancia la información sobre la realidad económica y social y las perspectivas de los países miembros, como asimismo la relacionada con el universo más reducido o de la rama específica de actividad a que se refiera el proyecto cuyo financiamiento se estudia. La información actualizada, de tipo cuantitativo y cualitativo, es requisito imprescindible para el funcionamiento normal de nuestra institución.

Del reconocimiento de esa realidad surge la convicción de que la creación o perfeccionamiento de los centros nacionales de información son un prerequisite para acelerar el proceso de desarrollo.

Mas no sería suficiente contar con centros nacionales, por excelentes que fueran, si su labor no fuera complementada por centros regionales de información de carácter sectorial. La articulación funcional de dichos centros constituiría la estructura básica de un sistema regional de información para el desarrollo, necesidad impostergable de América Latina.

Porque el Banco Interamericano comparte plenamente las inquietudes y aspiraciones de los expertos que participan en esa reunión, formulo votos por el mayor éxito de la misma".

*OECD, "Information for a Changing Society". París, 1971.

PALABRAS DEL DIRECTOR DE PROGRAMACION DE LA CEPAL

En la primera parte de su disertación, el doctor *Oscar Julián Bardeci** recordó que, cuando el CIID propuso a la CEPAL copatrocinar esta reunión conjuntamente con el BID, ella aceptó muy complacida la iniciativa pues la finalidad le pareció de alta importancia y la actividad oportuna. Aseveró luego que la información es motivo de central atención para la CEPAL, incluyendo a sus dos ramas especializadas: el ILPES y el CELADE. Explicó que la CEPAL tiene la obligación de diagnosticar anualmente la situación latinoamericana y formular proyecciones a partir de ello, misión que no podría cumplir si no contase con mecanismos para coleccionar las informaciones del caso. Por eso mismo, anotó, la CEPAL tiene un centro de documentación, el CLADES, que atiende sus necesidades internas y promueve el mejoramiento de los servicios equivalentes en los países de la región. Añadió que la entidad tiene experiencia en actividades tradicionales de información estadística y bibliográfica a partir de su fundación en 1948 y que, desde hace unos cuantos años, está forjando la nueva experiencia de fomentar la constitución de modernos sistemas nacionales y regionales, de información para el desarrollo. Apuntó, que en cuanto a esto último, la CEPAL se beneficia del apoyo financiero que el CIID da a dos proyectos del CLADES y al DOCPAL, sistema regional de información sobre población que el CELADE opera. Por último, hizo ver que la CEPAL, por la naturaleza de sus funciones, es una entidad que tiene triple compromiso con la información para el desarrollo: producirla, distribuirla y utilizarla.

La segunda parte de la disertación del doctor Bardeci constituyó un prefacio general a las exposiciones y debates técnicos en sentido de definir el universo de la discusión de la reunión. Estos temas constituyeron la zona de énfasis dentro de ello: (1) *la terminología de información*; (2) *la naturaleza de la información para el desarrollo y las necesidades de los usuarios de ella*; y (3) *la posición de Latinoamérica ante los sistemas internacionales de información*.

Afirmó el orador que, siendo nueva la ciencia de información, no hay aún precisión suficiente en sus conceptos centrales. Por ejemplo, "información", "informática" y "sistemas de información" están entre los términos que hoy se usan muy laxamente para denotar una diversidad tal de objetos y procesos que confunde a quienes no son especialistas en información. Estos, sugirió, deberían empeñarse en superar tal problema de ambigüedad.

Sostuvo luego el disertante que es válido el ideal de que la información sea fidedigna, suficiente y oportuna pero que, siendo esa una meta lejana en el horizonte, se debe trabajar, entre tanto, realista y empeñosamente con los recursos de información disponibles aun si estos son rudimentarios. La CEPAL, dijo el orador, aplica esta filosofía práctica en sus

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Complementario No. 1*: Bardeci, Oscar Julián. Palabras... en la sesión de inauguración de la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 8 p.

operaciones de información. Promueve ideas y procedimientos — por ejemplo en estadística de planificación— que apuntan hacia el ideal pero, a la par con ello, ayuda a los países a que hagan trabajo estadístico imposter-gable con muy modestos recursos y a niveles primarios. En cuanto a las necesidades de información para el desarrollo, el doctor Bardeci expresó la expectativa de que quienes representan en la reunión a los usuarios y a los proveedores de aquella produzcan de consuno prescripciones concretas y, obrando con sentido selectivo, indiquen cómo se ha de distinguir lo necesario de lo superfluo en materia de información.

Pasó entonces el disertante a ocuparse de los sistemas internacionales de información, anotando que, inicialmente, se ocupaban sólo de lo científico-tecnológico en tanto que ahora hay también, afortunadamente, los que se dedican a lo socio-económico. Agregó que, en ambos casos, esos sistemas se originan generalmente en los países desarrollados, que son los que generan principios y técnicas en materia de información, y que su contacto con los países en desarrollo se hace a menudo por conducto de organismos internacionales, como los de las Naciones Unidas. Estos sistemas internacionales, son sin duda deseables, dijo el orador, pero los países en desarrollo tienen que saber emplearlos juiciosamente. O sea, también en el terreno de la información se da el caso de la transferencia de tecnología desde realidades que, siendo distintas a las de Latinoamérica, demandan de esta última actitud selectiva y capacidad adaptativa. De ahí que la reunión debería contribuir a definir las condiciones bajo las cuales la región pueda aprovechar al máximo las ventajas de la tecnología moderna que viene con los sistemas internacionales a la par que neutralizar o reducir sus desventajas. Esto, anotó el disertante, llevaría seguramente a la reunión a contribuir también a la formulación de bases para que cada país instituya una política nacional de información para el desarrollo que incluya criterios y normas para la participación del país en los sistemas internacionales del ramo, Sin embargo, como las políticas son muy necesarias pero no constituyen panacea universal, también resultará probablemente indispensable que la reunión se ocupe de la cuestión de formación del personal sin el cual las mejores normas servirán de bien poco. Y, por último, la reunión podría trazar el proceso por el cual la región arranque instaurando sólidos sistemas nacionales que lleguen a agruparse en alianzas regionales y que finalmente se empalmen con redes cooperativas mundiales.

Rubricó el doctor Bardeci sus sugerencias así: "Tenemos cifradas grandes esperanzas en el aporte que esta reunión pueda hacer y confiamos en que ella se convierta en un hito importante para el desenvolvimiento de actividades en favor del desarrollo y de la información".

Sistemas Munciales

PARTE I

Naturaleza de los Sistemas de Información

1

Sistemas Mundiales

INTRODUCCION

Uno de los objetivos primordiales de la reunión fue el de familiarizar a los expertos en desarrollo con los sistemas de información. Estos suelen clasificarse en distintas maneras. Por ejemplo, según la *disciplina científica* que genera la información, pueden especializarse en química, física, biología o ciencias sociales. Según el *sector del desarrollo* al que se dedican, pueden clasificarse en agrícolas, industriales, mineros, sanitarios, demográficos, etc. Según la *forma que toma la información* suelen dividirse en bibliográficos, numéricos o referentes a recursos institucionales y profesionales. Y, según la *magnitud de su alcance geográfico*, los sistemas pueden identificarse como mundiales, regionales y nacionales. Caben, además, *combinaciones* de estos patrones organizativos.

Como los sistemas son numerosos y complejos, se estimó convenientes escoger unos cuantos casos ilustrativos para cumplir el objetivo antes citado dentro del tiempo disponible. En primera instancia, la selección incluyó seis ejemplos:

- Un sistema mundial bibliográfico sobre agricultura, con su rama regional latinoamericana.
- Un sistema numérico mundial, con un símil latinoamericano especializado en la agricultura de la subregión centroamericana.
- Un sistema mundial referencial sobre recursos institucionales y profesionales.
- Se estimó también necesario ilustrar a los participantes sobre un sistema mundial multisectorial que se halla aún en etapa de promoción y preparación experimental y que se propone acoger información bibliográfica en materia socio-económica.

Se solicitó, por tanto, el aporte de seis especialistas en la preparación de documentos descriptivos de los siguientes sistemas:

- *Sistema Internacional de Información para la Ciencia y Tecnología Agrícolas (AGRIS)*. - Raymond Aubrac
- *Sistema Interamericano de Información Agrícola (AGRINTER)*. - Hugo Cáceres
- *Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas*. - Hugh F. Brophy
- *Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano (PIADIC)*. - Rogelio Coto
- *Sistema de Referencia sobre Información para la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo*. - Dusan Dragic
- *Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo (DEVSI)*. - John Woolston

Cada uno de estos autores hizo en plenaria una exposición de los elementos principales de su trabajo. Tras ella los participantes tuvieron oportunidad en la plenaria de entrar en debate, aclaratorio o complementario, sobre lo expuesto. A veces lo hicieron agrupando presentaciones afines y otras veces analizando algunas aisladamente.

Esta parte del presente informe recoge la esencia de las *exposiciones* y consigna una relación sucinta de los principales puntos surgidos en los *debates*.

SINTESIS DE LAS EXPOSICIONES

*John Woolston** hizo una introducción general al conjunto de dichas exposiciones. Comenzó por destacar la finalidad central de la reunión: propiciar el diálogo entre quienes proporcionan la información y quienes la utilizan, a fin de que los primeros puedan adecuar mejor sus servicios a las reales necesidades de los segundos. Explicó que esos *servicios* tienden a agruparse hoy en *sistemas* y que éstos, a su vez, van evolucionando hacia *redes* todavía más amplias.

Expresó el expositor, a continuación, que la información científica no se genera accidentalmente sino por iniciativa de los dirigentes del desarrollo que requieren y financian la obtención de conocimientos por medio de investigaciones. Y acotó que el deber de los especialistas en información es el de asegurar que dichos dirigentes cuenten a cabalidad con la información que es producto de sus determinaciones e inversiones.

*Ver en la sección de *Anexos* el *Documento Básico No. 1*: Woolston, John E. Sistemas internacionales de información para el desarrollo. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977.

Woolston afirmó que los altos dirigentes del desarrollo —planificadores, financiadores y ejecutores— son usuarios, siquiera indirectos, de la información, por lo que les interesa que esta les sea eficazmente provista. Añadió que esto es lógico puesto que la información puede considerarse como el más importante recurso inexplorado para el desarrollo. Y, seguidamente, enumeró varios de los diversos sistemas internacionales de información existentes para beneficio de las instituciones de desarrollo.

El expositor pasó, entonces, a mencionar brevemente al "DEVISIS", sistema propuesto que más tarde iría a explicar en detalle. Y terminó el prefacio a su cargo haciendo votos porque el diálogo a producirse en la semana produjera acuerdos entre los dirigentes del desarrollo y los especialistas en información. De esto cabía esperarse, subrayó, que ellos pudieran requerir conjuntamente de sus gobiernos y de las organizaciones internacionales el respaldo y los recursos necesarios para incrementar y mejorar la información al servicio del desarrollo.

Sistema Internacional de Información para la Ciencia y la Tecnología Agrícolas (AGRIS)

*Raymond Aubrac** describió la naturaleza de este sistema que puede tomarse ya como un caso de plena y firme acción cooperativa mundial para acumular, procesar y difundir información para el desarrollo agrícola. El expositor informó que 70 países son hoy miembros del sistema cuyo establecimiento aprobó en 1973 la Asamblea de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO). Cada miembro contribuye al sistema con información generada en su territorio y recibe de la central del mismo información consolidada de todos los demás países contribuyentes.

Según lo anotó Aubrac, el sistema se ocupa de identificar, procesar y difundir la literatura publicada y no publicada que sobre las ciencias agrícolas se produce en todos los países participantes sin importar el idioma ya que se decidió utilizar el inglés como lengua de intercambio. Para esto se traducen los títulos a este idioma. Se trata, por tanto, según lo detalló el expositor, de un sistema de información bibliográfica que proporciona acceso a la descripción de los documentos incluidos, entregando títulos, rubros generales de materia, país de origen del documento y clasificación de tipo de documento.

Aubrac explicó que el sistema —cuyo núcleo coordinador está en FAO/Roma— opera en dos formatos complementarios: "*Agris-Nivel 1*" y

*Esta presentación fue solamente verbal debido a que hay disponibilidad de varios documentos preexistentes sobre el AGRIS y sobre su relación con el AGRINTER. Por ejemplo, ver en la sección de *Anexos los Documentos de Consulta No. 8*: Curso Internacional en Documentación Agrícola, 20o/ San José; 7-25 marzo 1975. Metodología de los sistemas de información AGRINTER y AGRIS. San José, IICA-CIDIA. (Plegable); y 15: Malugani, María Dolores (1976) AGRINTER: The Latin American and the Caribbean Information Network; a contribution to the AGRIS level one. Paper presented at the Eighth AGRIS Panel of Experts Meeting in Rome; 17-20 mayo 1976.

"*Agris-Nivel 2*". El primero es de carácter general en cuanto incluye referencias a documentos sobre múltiples áreas de la actividad agrícola: además, lo hace en términos breves apropiados para la pronta notificación y sin embarcarse en selección crítica de documentos ni ofrecer descripción extensa del contenido de ellos. El segundo, en cambio, se concentra en determinadas áreas —por ejemplo, forestación y agricultura tropical— y hace análisis pormenorizado de los documentos además de preparar bibliografías anotadas e indizadas sobre sub-temas específicos y de efectuar revisiones críticas de literatura. Esto demanda la acción coordinada de varios centros internacionales especializados en determinados campos del desarrollo agrícola*.

El expositor aclaró también que los países miembros contribuyen al Nivel 1 sea por conducto de sus centros nacionales de información agrícola o de alianzas cooperativas de su región. Agregó que envían sus fichas bibliográficas en formularios de registro especiales, en cinta de papel perforada o en cinta magnética. La información provista por todos ellos es fusionada en Viena en un computador que genera una base de datos mensual. El producto de la mezcla va a todos los miembros por medio de una publicación periódica tipo índice bibliográfico, denominada "*Agrindex*" y, dado el caso, por medio de las cintas magnéticas. Cada edición mensual puede contener hasta 8.000 referencias.

Sistema Interamericano de Información Agrícola (AGRINTER)

Hugo Cáceres** presentó la descripción de este sistema nacido para mejorar los servicios nacionales de información agrícola, favorecer su agrupamiento como subsistemas nacionales y montar con ellos una red regional, a su vez empalmable con la mundial. El AGRINTER fue establecido ya en 1972 por acuerdo de los países de Latinoamérica y el Caribe bajo el estímulo, orientación y apoyo del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA). Esta entidad especializada de la Organización de los Estados Americanos (OEA) cuenta con un Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (IICA-CIDIA) que promueve este tipo de labor desde la década de 1950. La región cuenta, además, con la dinámica Asociación Interamericana de Bibliotecarios Agrícolas (AIBDA), agrupación profesional que lleva largos años de propiciar esfuerzos articulatorios en el campo de la documentación agrícola.

*Uno de ellos es el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), sede de la reunión, que maneja desde Colombia un sistema mundial de información sobre yuca. Este recopila documentos, los ficha y resume, los divulga en libros de compendios y por medio de tarjetas individuales de resumen; además, publica un boletín noticioso sobre esta área documental, monografías técnicas especializadas y revisiones ocasionales de literatura. Corresponde, pues, al "Nivel 2" del AGRIS, y recibe también el apoyo financiero del CIID.

**Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 2: Cáceres Ramos, Hugo. AGRINTER: un concepto para interconexión y coparticipación nacional, regional y numérica. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 12 p. anexo.*

Especifiqué el expositor que el IICA juega un papel promotor, "catalítico" y armonizador en la operación del AGRINTER y canaliza hacia el AGRIS la información proveniente de los países de la región. En efecto, asimilado al Nivel 1 del AGRIS, el AGRINTER —apuntó Cáceres— ha aportado ya unas 23.000 referencias al núcleo mundial de aquel. Pero, además, cuenta con sus propios productos dirigidos particularmente a las necesidades de la región a que atiende. Uno es el *Índice Agrícola de América Latina y el Caribe*, fuente trimestral de referencias bibliográficas sobre la literatura generada en aquella. En la producción de este servicio participan más de 100 organismos de 18 países, acopiando y catalogando en forma descentralizada apreciables volúmenes de las respectivas literaturas nacionales en curso. Todos estos aportes son luego centralizados en el IICA-CIDIA, donde se los integra y procesa por medios automatizados, junto con información pertinente a aquellos países que todavía no tienen plena capacidad de procesamiento en el orden nacional. El otro producto lo constituyen cintas magnéticas para computador que contienen la misma información que el índice impreso.

Quedó claro de la exposición el hecho de que el AGRINTER es más que un buen socio del AGRIS ya que, aparte de abastecer a éste, cumple autónomamente una serie de actividades de promoción, coordinación y capacitación en toda la región que es bien apreciada por los respectivos organismos nacionales. En efecto, el AGRINTER —añadió Cáceres— sirve básicamente a dos clases de usuarios: los de orden institucional (planes nacionales, programas, proyectos) y los de orden individual (formuladores de políticas, planificadores, investigadores, agricultores, etc.). Los atiende por vía de dos enfoques: servicios que individualmente proporcionan las instituciones que constituyen los subsistemas nacionales y servicios derivados de la acción concertada de todos los miembros del sistema.

Cáceres concluyó expresando la convicción de que la colaboración entre los dos sistemas es de claro beneficio mutuo. AGRINTER ha podido minimizar sus costos de desarrollo al servirse del diseño, infraestructura, métodos e instrumentos de AGRIS y al ganar cómodo acceso a la literatura mundial en la materia. Y AGRIS se ha beneficiado al minimizar sus costos de operación mundial por contar con el aporte consolidado de un bloque de países que actúan cooperativamente y que constituyen una de sus mayores fuentes de insumo para el acervo global.

Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas

*Hugh Brophy** hizo la presentación de las actividades de la Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas, definiéndolas como un sistema de servicios de información numérica a escala mundial. Anotó que, si bien éste recurre a veces a documentos, su eje de acción está en la recolección,

*Ver en la sección de *Anexos* el *Documento Básico No. 3*: Brophy, Hugh F. Información numérica: el marco institucional de las estadísticas internacionales. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 17 p. anexo.

procesamiento y difusión de datos estadísticos en el área socio-económica del desarrollo.

Anotó el expositor que los proveedores de información para el sistema estadístico internacional son los países, que suministran datos nacionales recogidos en diversos formatos. Las estadísticas internacionales, por lo tanto, constituyen una readaptación de las nacionales dirigida a facilitar el análisis en un contexto más amplio en un plan de comparabilidad internacional. Brophy agregó que, para perfeccionar la infraestructura estadística de los países en desarrollo y propiciar su correspondiente normalización, la Oficina edita manuales que describen conceptos, definiciones y procedimientos en uso en los países; en esta misma línea ella realiza actividades de asistencia y asesoría técnica. Dijo, luego, que los principales organismos formuladores de políticas para la Oficina son la Asamblea General y el Consejo Económico y Social (ECOSOC) y sus comisiones funcionales y regionales. Son ellos, subrayó, los que recogen las necesidades de los países y fijan los programas. Y añadió que, en América Latina, juega un papel fundamental en este sentido el Instituto Interamericano de Estadísticas (IIE), afiliado al ECOSOC.

También explicó el expositor que las actividades de la Oficina se realizan bajo la orientación de la Comisión de Estadísticas. Afirmó que, en los años recientes, esta Comisión ha dedicado un tiempo considerable a temas estadísticos básicos, asignando especial importancia al Programa del Censo Mundial de 1980 sobre Población y Vivienda.

Brophy anotó seguidamente que un tercer elemento del marco institucional en que se desarrollan las estadísticas internacionales lo constituyen los organismos intergubernamentales no dependientes de las Naciones Unidas, como el Consejo de Asistencia Económica Mutua (CAEM), la Comunidad Económica Europea (CEE) y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE). Dijo que ellos cuentan con sus propios formuladores de políticas y objetivos pero trabajan en concordancia con las Naciones Unidas en lo relativo a estadísticas.

Especial relieve han alcanzado últimamente en la Oficina —señaló el expositor— las peticiones de asistencia técnica para la aplicación de computadores como medio para acelerar el procesamiento de datos estadísticos. En este aspecto la Oficina ha podido brindar apoyo al establecimiento de muchas bases de datos, adquiriendo equipos y capacitando personal. También es dable mencionar el papel de las comisiones regionales como patrocinadoras y ejecutoras de actividades de capacitación, como el Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE), el Instituto Centro Americano de Administración Pública (ICAP) y la Comisión Económica para la América Latina (CEPAL).

Mención especial hizo el expositor de una entidad checoeslovaca dedicada a la investigación y desarrollo de sistemas estadísticos y de computación para efectos de planificación nacional y toma de decisiones: el Centro de Investigación sobre Computación de Bratislava, al que Naciones Unidas apoya. Y terminó dando breve noticia de un nuevo proyecto en que la Oficina colabora con los países difundiendo programas de computación pa-

ra procesamiento de datos estadísticos en conjugación con mini-computadores de múltiples propósitos.

Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano (PIADIC)

*Rogelio Coto** informó que este sistema fue establecido en 1975 en virtud de un convenio cooperativo entre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA (IICA) y la Oficina Regional de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos en Centroamérica (ROCAP). El convenio, hizo notar el expositor, fue producto de una encuesta diagnóstica realizada en 100 instituciones, públicas y privadas, que generan y utilizan información agropecuaria.

Manifestó el expositor que el objetivo general del PIADIC es mejorar los sistemas nacionales de información agropecuaria de los países citados e integrarlos en un sistema subregional. Las funciones del sistema son tres: recolectar, clasificar, codificar y almacenar información pertinente; procesarla y analizarla y preparar "paquetes" de información tecnológica; y contribuir a la transferencia y uso de la misma, llegando inclusive hasta el nivel del agricultor, para lo cual se apela a medios masivos de comunicación.

En cuanto al tipo de información, el expositor afirmó que el PIADIC asigna primera prioridad a la de naturaleza socio-económica para planificadores, segunda prioridad a la referente a precios, mercados y pronósticos de cosechas, y tercera prioridad a la de orden científico y tecnológico. El sistema maneja principalmente información estadística pero no excluye la de carácter bibliográfico.

Coto explicó que el PIADIC se estructura básicamente en dos fases. La primera se concentra en crear en cada uno de los países miembros órganos de coordinación interna y, para el conjunto de ellos, órganos de asesoría externa. Unos son comités nacionales que conjuncionan a las entidades interesadas a fin de que forjen cohesión entre sí, señalen prioridades y establezcan políticas en materia de información. Y los otros son comités de consejeros técnicos que representan a diversos organismos de desarrollo subregionales, especialmente los de integración, planificación y estadísticas. Otra de las tareas primordiales en esta etapa —dijo Coto— es la de forjar normas y procedimientos que permitan uniformar y por tanto hacer fácilmente intercambiable, el procesamiento de la información. La tarea culminatoria es la de diseñar la red de bancos nacionales de datos en torno a un centro de información. Reconociendo la aguda carencia de personal calificado para el adecuado cumplimiento de las responsabilidades de información, la segunda fase de montaje del sistema se dedica fundamentalmente a la capacitación.

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Complementario No. 4*: Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano. Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano; organización, propósitos y actividades. San José, PIADIC, 1976. 12 p. (PIADIC no. 003. Rev. 1).

Dirige el PIADIC un funcionario del IICA en tanto que la ROCAP contribuye con varios especialistas de planta. Ayuda parcial adicional proviene de 25 funcionarios del IICA situados en los países de la subregión, incluyendo a Panamá.

Sistema de Referencia sobre Información para la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo

*Dusan Dragic** describió este sistema creado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) a solicitud de la Asamblea General de la misma y por mandato del Consejo Directivo del propio PNUD. Definió el propósito del sistema como el de recopilar y divulgar información sobre la disponibilidad de capacidades técnicas existentes en instituciones de los países en vías de desarrollo e intercambiables entre ellos. Agregó que el sistema describe las características y posibilidades de aquellas entidades que cada gobierno señala como calificadas para entrar, bilateral o multilateralmente, en acuerdos de cooperación asistencial con otros. El sistema especifica, pues, los recursos disponibles en materia de: (a) capacitación y educación; (b) investigación y oportunidades para desarrollo tecnológico; (c) servicios de asesores residentes y (d) servicios de consultores temporales. Como sistema de referencia, la información que consigna en sus instrumentos se limita a datos básicos mínimos pero provee orientación para conseguir la ampliación de ellos directamente de las fuentes originales.

Especificó el expositor que el sistema ofrece dos servicios: un *listado de computador por países en forma de directorio institucional* y un *servicio de preguntas y respuestas*. El primero presenta sucintamente las disponibilidades de las instituciones según fueron descritas en formularios normalizados que el sistema distribuye entre ellas. Además de la lista por países, hay en el directorio una por regiones y otra por fuentes de información disponibles en organismos de Naciones Unidas, así como un índice de referencias cruzadas correspondientes a 900 instituciones de 67 países agrupados en 16 sectores que se dividen en 88 subsectores. Los registros en la lista principal van en inglés, francés o español según el idioma empleado por cada institución informante.

El servicio de preguntas y respuestas, aclaró Dragic, atiende necesidades de información sobre cooperación técnica de tipo más específico y más denso que las que el directorio puede atender. Por tanto, opera en función de solicitudes particulares expresas ante el Representante Permanente del PNUD en cada país, preferentemente transmitidas a este por conducto del "punto focal" o núcleo documental respectivo. Dicho representante puede, en ciertos casos, absolver la consulta prontamente si dispone de información pertinente a la mano y, en caso contrario, puede ele-

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 4: Dragic, Dusan. Sistema de referencia sobre información para la cooperación técnica entre los países en desarrollo - CTPED/SRIN. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 13 p.*

var la solicitud a los organismos de Naciones Unidas que sean atingentes al pedido.

Dragic dedicó la última parte de su exposición a presentar las pautas que el sistema sugiere a los países para que le informen sistemáticamente sobre las capacidades de asistencia técnica de instituciones y asociaciones de educación o de investigación en las diversas configuraciones y niveles de unas y otras. Incluyó en ello las estipulaciones básicas para la oferta de servicios de asesores residentes y consultores temporales, así como para que las entidades nacionales preparen listados de fuentes de información institucional en su territorio.

Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo (DEVSI)

*John Woolston** hizo una explicación del origen, naturaleza y potencialidades de este sistema mundial que ha sido propuesto a consideración de organismos gubernamentales internacionales. Dijo que, si bien la necesidad de un sistema dedicado a la información socio-económica se siente desde hace muchos años, fue en 1969 cuando recomendaciones expresas en tal sentido comenzaron a formularse en las Naciones Unidas. El entonces naciente Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), anotó Woolston, acogió estas recomendaciones por medio de su División de Ciencias de la Información. Ella propició contactos interinstitucionales tendientes a definir las bases para el posible establecimiento de tal sistema. Esta iniciativa comenzó a concretarse en 1974 en una reunión auspiciada por el CIID a la que concurrieron la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OECD) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Poco después se sumaron también a la iniciativa otros tres organismos de Naciones Unidas: el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales (UN-ESA), el Programa de Desarrollo (PNUD) y la Oficina Internacional del Trabajo (OIT). Todos estos organismos patrocinadores formaron un Consejo Directivo del DEVSI, el que estableció un Grupo de Estudio al que encomendó el diseño preliminar del sistema. Coordinado por Woolston, el grupo cumplió su misión en Ginebra entre marzo y octubre de 1975. Fueron miembros del mismo expertos, en desarrollo y en información, provenientes de varias partes del mundo, incluyendo Latinoamérica. Producto de su esfuerzo fue un detallado informe, en que se sientan las bases para el DEVSI, que fue enviado en consulta a numerosas instituciones y personas.

*No se preparó un documento especial correspondiente a esta exposición por estar a disposición de la reunión el texto completo del diseño para el DEVSI y una apretada síntesis del mismo. Ver en la sección de *Anexos* los *Documentos Complementarios No. 6: Devsis. Grupo de Estudio (1976) Devsis: diseño preliminar de un Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo. Ottawa, Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo. 271 p. (IDRC-065s); y 7: Devsis. Grupo de Estudio (1976) Devsis: Qué es Devsis; cómo se organizó el programa; cómo funcionará Devsis; acopio y difusión de datos; control y administración; costos y financiamiento. Ottawa, Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo. (Plegable).*

El expositor indicó que las características definitorias del DEVSIS* serían cuatro: que sea *descentralizado, específicamente orientado, global y completo pero sin repeticiones*. La primera se refiere a que el trabajo no lo haría una sola entidad sino una red cooperativa mundial de entidades nacionales y organismos internacionales pertinentes. La segunda prevé que el sistema acogería exclusivamente información correspondiente al desarrollo económico y social. La tercera expresa la voluntad de que el sistema no tenga ninguna filosofía propia del desarrollo y que admita como miembros a todos los países del mundo, acopiando información proveniente indistintamente de cualquiera de ellos. Y la cuarta recomienda que el sistema se empeñe en reunir y difundir literatura integralmente, en vez de parcial o fraccionariamente, y que contribuya a evitar las duplicaciones de esfuerzos que en este campo se registran hoy.

Woolston aclaró que el sistema sería esencialmente bibliográfico pero que incluiría información estadística en cuanto ésta se hallase consignada en documentos. El idioma para registro y difusión sería el inglés pero se prepararía un tesoro (vocabulario controlado) multilingüe para la recuperación. Se registrarían documentos convencionales (libros y revistas de fácil obtención) y no convencionales (publicaciones no comerciales, de tiradas bajas y por tanto de difícil obtención), esperándose que predominen estos últimos. Un archivo contendría el *índice —intra e intersectorial— de los 100.000 documentos pertinentes que, se estima, se producen en promedio anual en los países en desarrollo*. El otro archivo contendría el *índice de todos los servicios y fuentes de documentación pertinente*, de uno o varios sectores, tanto en los países en desarrollo como en los desarrollados.

Cada país miembro asumiría la responsabilidad —siguió explicando Woolston— de enviar a un centro coordinador mundial las referencias a los documentos generados en su respectivo territorio, a la par que algo semejante podrían hacer los organismos regionales especializados en los aspectos socio-económicos del desarrollo. El centro coordinador mundial consolidaría la información de todos los países y la devolvería así a ellos por diversos medios. Uno sería un par de publicaciones periódicas: *Devindex* para el material en el *Archivo 1* y *Devprofile* para el material en el *Archivo 2*. Otro sería una cinta magnética distribuible por correo aéreo, con la información del primer archivo, que sería aprovechable por quienes dispusieran de computadores. Además de consignar la información de referencia bibliográfica normal (autor, institución, fecha, etc.), el DEVSIS facilitaría la recuperación de documentos por otros parámetros como tema, sector, área geográfica, finalidad, y, en su caso, valor de la inversión; incluiría asimismo referencias a los principales cuadros estadísticos.

*Con posterioridad a la reunión el CIID publicó un extenso resumen sobre el DEVSIS, el que está disponible en español y en inglés:

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (1977). Compartiendo experiencias. DEVSIS: servicio de información para quienes toman decisiones. Bogotá, CIID. 20 p. (IDRC-092s).

International Development Research Centre (1977) Sharing experience. DEVSIS: An Information Service for Decision-Makers. Ottawa, IDRC. 20 p. (IDRC-092e).

Woolston destacó la crucial importancia de un sistema tal que se ocupe de la información *socio-económica no sectorializada* o incluso en múltiples sectores, como sería el caso del DEVSIS. Apuntó que esta información es vital en la toma de decisiones por estrategas y planificadores del desarrollo y, sin embargo, resulta difícilmente obtenible por ellos. Afirmó que el hecho de que tal sistema no exista todavía puede atribuirse en buen grado a la falta de diálogo adecuado entre expertos y líderes del desarrollo y especialistas en información y documentación. Y concluyó remarcando que es precisamente para aliviar esa crítica falta de comunicación que el CIID, la CEPAL y el BID habían juzgado necesario patrocinar esta reunión de Cali.

SINTESIS DE LOS DEBATES

Sobre el AGRIS y el AGRINTER

Algunos de los expertos en desarrollo hicieron preguntas o comentarios sobre diversos aspectos operativos de estos sistemas en el afán de aclarar conceptos o lograr pormenorizaciones. Por ejemplo, un participante afirmó que organismos regionales de desarrollo, como el BID, no son centros proveedores de información al AGRINTER pero que podrían serlo si se encontrasen maneras apropiadas para ello. Hizo notar que, teniendo tales organismos jurisdicción no nacional y una situación de extraterritorialidad, no deberían ser considerados por sistemas como el AGRINTER como núcleos de provisión del país en que tienen sede. Se hizo también manifiesta la conveniencia de definir normas procedimentales que evitasen la duplicación de envíos ya que los organismos internacionales, además de contar con su propia producción de manuscritos y publicaciones, acopian documentos nacionales de los países del territorio al que sirven.

Costos de Procesamiento. - Varios de los expertos en desarrollo expresaron especial interés en consideraciones relativas al costo de los servicios de información que les fueron descritos. Ante sus preguntas, los especialistas en información proporcionaron una serie de aclaraciones y especificaciones. Comenzaron por indicar que se da una marcada variabilidad de costos de país a país, y dentro de cada uno de ellos, porque los servicios pueden ser gratuitos, subvencionados o comprados. Explicaron que esto depende principalmente del tipo de servicio que se requiera y de la política de cada servicio de información. Por ejemplo, una entidad puede proporcionar gratuitamente unas cuantas referencias bibliográficas a un interesado pero, si éste solicitase además reproducciones de los textos de esos documentos, podría obsequiárselas o cobrárselas a su valor neto. Si, más aun, el interesado requiriese la preparación de una bibliografía selectiva y organizada según equis parámetros, la entidad tendría que hacerle un cargo comercial por tal servicio a menos que estuviera subvencionada para brindarlo gratis. Y si, por otra parte, tuviera que hacerse una búsqueda expresa de determinados documentos, en el país o fuera de éste, casi invariablemente la entidad tendría que fijar un precio más bien alto por ella.

Los especialistas en información admitieron que, en general, los costos actuales de provisión de especímenes documentales no son bajos y que

las reproducciones por fotocopia también alcanzan costos elevados. Indicaron que podrían rebajarse empleando el sistema de microfichas que permite reducir, por ejemplo, el costo de reproducción de 100 páginas a 60 ó 75 centavos de dólar, incluyendo el franqueo. Anotaron, sin embargo, que el sistema de microficha está muy poco difundido aún en Latinoamérica. Señalaron que esto parece deberse, en parte, a que se requieren equipos de producción y de lectura y reproducción y tal vez también a que, a pesar de que estos equipos no son excesivamente costosos ni de difícil manejo, los usuarios no tienen costumbre de apelar a ellos. Informaron que el único servicio mundial que ha logrado hasta el momento una considerable adopción de las microfichas por sus usuarios es el Sistema Internacional de Información sobre Energía Nuclear (INIS). Y concluyeron expresando su opinión de que la reprografía por sistemas como el de microficha es conveniente.

Se encontró en el debate que los costos de procesamiento documental también acusan considerables variaciones que, generalmente, se explican por las mismas razones: clase de servicio y política institucional. Por ejemplo, en el caso del AGRIS, el costo de procesar el ingreso de un documento al sistema fluctúa entre cinco dólares en la central coordinadora de Roma y quince en algunos de los países participantes. El costo de producir un listado bibliográfico simple y corto o un resumen analítico detallado de un documento puede ir desde diez hasta sesenta dólares.

Resumiendo estas deliberaciones, un participante anotó que resultaba evidente que no podía haber costos de validez universal y no sólo por las razones antes aducidas sino porque, detrás de ellas, operan factores de necesaria variabilidad. Citó entre ellos a los salarios del personal, a la capacidad productiva de la mano de obra, al tipo de infraestructura instalada y a los servicios de distribución postal.

Magnitud del Acopio. - Otro tema que alcanzó relieve en estos debates fue el relativo al volumen de información procesable. Preguntó un experto en desarrollo: "¿Deben y pueden los servicios de información ser exhaustivos o selectivos?". Es decir, ¿aspiran el AGRIS y el AGRINTER —por ejemplo— a obtener, procesar y distribuir toda la información disponible sobre todos los aspectos de la actividad del sector agrícola, o solamente sobre algunos de ellos y, en cada caso, a saturación o parcialmente?

La respuesta de los especialistas en información fue que los servicios tratan de ser exhaustivos en sus respectivas áreas de especialización, expresando con ello su creencia de que deben y pueden hacerlo. Pero satisfacer esta aspiración, advirtieron los mismos, es algo que depende de un conjunto de factores cuyo control, casi sin excepción, no está en manos de quienes manejan tales servicios. Expresaron su percepción de que algunos de esos factores corresponden a condiciones de la demanda, otros a restricciones al uso de la información y muchos al grado de apoyo que los servicios reciban de las entidades de desarrollo.

En cuanto a la *demanda*, afirmaron los especialistas en información, los servicios muy rara vez pueden acumular y procesar más información que la que los círculos profesionales e institucionales respectivos parecen estimar como deseable. Y esto a su vez depende del valor que tales círculos

todo

asignen a la información, apreciación que por ser subjetiva e individual registra gran variabilidad. En cuanto a las *restricciones*, los indicados especialistas anotaron el hecho de que personas e instituciones que generan conocimientos imponen, a veces, prohibición de divulgar algunos de los documentos que los contienen: esto puede ser justificable pero determina que una real exhaustividad resulte imposible. Similarmente, muchos generadores de información se desentienden del deber de compartirla ampliamente y producen así —al no registrarla y distribuirla cabalmente— el fenómeno de la *literatura "fugitiva"*. Por tal se toma a documentos de baja tirada y difícil obtención que —por negligencia o falta de organización, no por prohibición— circulan apenas entre unos cuantos usuarios. Esto redundante, no pocas veces, inclusive en la onerosa duplicación de investigaciones. Lo grave es, anotaron dichos especialistas, que un elevado porcentaje de la información útil para el desarrollo no viene en formatos comerciales de fácil adquisición sino, precisamente, en el de la literatura "fugitiva". En cuanto al *grado de apoyo*, algunos de los especialistas en información dijeron que lo consideraban, en general, muy insuficiente. Pareciera, acotaron, que todavía son pocos los organismos de planificación, financiación y ejecución del desarrollo que atribuyen a la información —especialmente a la bibliográfica— una importancia suficiente para dotarla de asignaciones presupuestales prioritarias y adecuadas. Y, sin ese respaldo político y financiero, mal puede esperarse que los servicios atiendan debidamente las necesidades de los usuarios.

Los expertos en desarrollo admitieron que varios de los argumentos presentados sobre esta problemática eran razonablemente válidos. A su vez, sin embargo, tocaron otros aspectos de tal problemática en los que la responsabilidad pareciera yacer en el territorio de los especialistas en información y, por tanto, de los servicios que éstos operan. Por ejemplo, la cuestión de falta de información sobre la información: no es infrecuente el caso de que los organismos de desarrollo no sepan dónde y cómo está disponible la información que les podría ser útil; los servicios de información acumulan y procesan muchos materiales pero no siempre se empeñan en dar aviso oportuno y adecuado de ello a todos los potenciales usuarios. De otra parte, tampoco es demasiado raro el caso de que los servicios de información no alcancen a tener debidamente controlada toda la literatura que saben disponible. Todavía más, a veces no conocen con precisión el grado en que carecen de información sobre el ramo que atienden; no conociendo sistemáticamente el total, no pueden definir cuánto les falta.

En cuanto a lo primero, la falta de *información sobre la información*, los especialistas en este ramo admitieron y deploraron las insuficiencias de sus servicios. Estuvieron igualmente de acuerdo con la segunda observación, la *insuficiencia de control bibliográfico* sobre el total de los documentos disponibles, pero señalaron que esta carencia no se debe tanto a limitaciones técnicas como se debe a que las autoridades superiores no proveen de fondos adecuados a los servicios para que éstas puedan superar tal limitación y otras semejantes.

Al cerrarse este segmento del debate, hubo sensación de consenso entre las partes en sentido de que dichas autoridades debieran asignar priori-

dades y recursos mucho mayores a los servicios de información. Pero también en sentido de que ello debiera ocurrir a condición de que estos últimos operen sobre muy serias bases técnicas y proporcionen servicios directa y claramente útiles a las necesidades de los organismos de desarrollo.

Palabras versus Cifras. - El tercer tema que surgió entre los principales del debate fue el de la comparación entre los sistemas *bibliográficos* y *los numéricos* desde el punto de vista de los dirigentes y expertos del desarrollo, especialmente los planificadores y los financiadores. Uno de ellos opinó que sistemas bibliográficos como el AGRIS y el AGRINTER son, sin duda, muy útiles para la comunidad académica (docentes e investigadores) y para expertos de campo en programas de acción para el desarrollo. Pero, advirtió, no pueden ser igualmente aprovechados para la toma de decisiones de la que participan los estrategas y planificadores del desarrollo. Aclaró que esto se debe fundamentalmente a que la toma de decisiones exige la rápida disponibilidad de información sucinta y actualizada, la que es característica de los datos estadísticos y no de los textos bibliográficos. Las cifras, vale decir, compendian los conocimientos en un grado y forma en que las palabras no pueden hacerlo. Y esto es lo que necesitan indispensablemente el dirigente político y el planificador económico. Compelidos muy a menudo por circunstancias de situación a tomar decisiones con apremio, sólo pueden basarse en un mínimo de información a la mano; no pueden, por tanto, detenerse en el análisis extenso de las densidades propias de la información verbal.

Sin embargo, aclaró otro participante, no es que los dirigentes y planificadores desdeñen la información bibliográfica, a la que asignan su justo valor. Lo que sucede es que, por las características de su trabajo, aquellos tienen que depender más bien de otros profesionales para poder aprovecharla. Son éstos los que — con más tiempo y menos prisa — extraen de los textos la esencia de los conocimientos, la analizan, resumen y comparan y, finalmente, expresan lo principal de ella en el lenguaje preciso, compacto y veloz de los números.

En suma, resultó evidente que tanto los formatos de información bibliográfica como los estadísticos son útiles para los expertos en desarrollo, pero que algunos de éstos se sirven mejor de los primeros y otros mejor de los segundos. Y, más aun, los formatos son a menudo complementarios entre sí.

Sobre los Sistemas Estadísticos

Esta parte del debate se concentró sobre lo expuesto en cuanto a la Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas a un punto en que no quedó margen disponible para detenerse en el análisis de lo expuesto sobre el PIADIC.

Un participante expresó extrañeza porque la referida exposición de Naciones Unidas no hubiera hecho mención suficiente de los organismos interamericanos especializados en información estadística. Tomó esto como una indicación de que no había coordinación apropiada entre la Ofi-

cina de Estadísticas de las Naciones Unidas y estas entidades regionales y abogó porque la hubiera.

Otro experto —comentando la afirmación del expositor en sentido de que la Oficina transforma las estadísticas nacionales e internacionales— opinó que sería deseable que dicha dependencia de Naciones Unidas produjera, además, otras clases de información numérica; por ejemplo, datos sobre opciones de *comercialización* mundial para las materias primas y los productos manufacturados de los países en desarrollo. Hizo ver que la carencia de este tipo de información es antigua en tanto que la necesidad de ella es apremiante para estos países. Reiteró el concepto afirmando francamente que el sistema estadístico internacional está en deuda con los sistemas equivalentes de los países en desarrollo, ya que estos llevan años de estar proporcionando al primero estadísticas sobre la *producción* de aquellas materias primas.

El expositor del documento respondió que el servicio adicional que se proponía era perfectamente posible si un grupo de países expresaba formalmente tal requerimiento a las Naciones Unidas.

Otro participante preguntó si la Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas había hecho evaluaciones sistemáticas del grado en que las normas que ella promueve y los servicios que brinda son aceptados y aprovechados por los países miembros. El expositor repuso que tales evaluaciones sólo pueden hacerse a petición expresa de países interesados ya que la Oficina no cuenta con fondos propios para efectuarlas por su iniciativa.

Se anotó que los más recientes acuerdos sobre estadísticas internacionales hacen hincapié en que éstas sean las básicas y las más integradas. En relación con ello se informó que, desde 1976, se trabaja en el montaje de un régimen computarizado de conexión en línea, cuyo objetivo es extender la posibilidad de recolección de datos al mayor número de países posible y aumentar sustantivamente los recursos para su difusión. En última instancia se trata, se remarcó, de forjar un sistema mundial que maneje información confiable en forma compatible para que ella sea óptimamente útil al desarrollo de todos los países miembros.

Sobre Información para Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo

Un participante comentó que era positivo el hecho de que este sistema incluya en sus registros a las instituciones especializadas en capacitación de personal para el desarrollo. En su opinión, el área de formación de recursos humanos es la que mejor se presta para la asistencia técnica cooperativa entre países en desarrollo.

Otro participante, en cambio, cuestionó el que el sistema incluyera en sus registros únicamente a instituciones del sector público escogidas por los gobiernos como aptas para el intercambio de asistencia técnica. Otro experto convalidó este punto de vista al relatar el caso de una solicitud de asistencia recíproca, tramitada por medio de Naciones Unidas, que resultó

fallida cuando pudo haber sido exitosa si la tarea se hubiera confiado a empresas privadas reconocidas e idóneas.

El expositor del documento aclaró que se solicita a los gobiernos que envíen al registro central de Naciones Unidas referencias a entidades privadas y no solamente a las públicas. Pero un participante reiteró la duda sobre si cifrar la nominación de instituciones exclusivamente en los gobiernos resulte en verdad el expediente más apropiado. En línea con ello, sugirió que el sistema halle la manera de lograr la participación de entidades altamente calificadas para el intercambio de asistencia con total independencia de consideraciones ideológicas.

La necesidad de que los servicios del sistema sean evaluados rigurosamente volvió a destacarse en este caso. Un participante sugirió que el sistema establezca un mecanismo evaluativo regular por el que pueda medirse la calidad y efectividad reales de los servicios de consultores personales y expertos de entidades públicas y privadas.

Sobre el DEVSIS

En cuanto a este sistema mundial de información socio-económica propuesto para ser establecido bajo la égida de los gobiernos miembros de Naciones Unidas el debate giró principalmente en torno a aclaraciones de algunas de sus características.

Algunos participantes expresaron, por ejemplo, preocupación por la naturaleza aparentemente demasiado amplia de su posible cobertura documental. Es decir, lo perciben tan abarcador que temen pudiera correr riesgos de cierta duplicación o interferencia con sistemas especializados en sectores que incluyen algunos componentes socio-económicos. Por tanto sugirieron que podrían estudiarse maneras de definir más restrictivamente las fronteras del DEVSIS.

El expositor admitió la posibilidad de entrecruces hasta cierto grado pero afirmó que, de darse en efecto, ella podría ser obviada por negociación coordinadora con los sistemas concomitantes. Ilustró esto con entendimientos que ya se definieron como viables con los sistemas AGRIS e INIS. Insistió, además, en que ningún sistema de información sectorial puede, lógicamente, incluir toda la información socio-económica que los dirigentes del desarrollo necesitan para la toma de decisiones. En cambio, en el orden bibliográfico, el DEVSIS —por su capacidad a la vez selectiva e integradora— resultaría especialmente apto para servir esa necesidad longitudinal o multisectorial.

Preguntó específicamente otro participante si el DEVSIS podría caer en duplicación respecto de los servicios de otros mecanismos de información de Naciones Unidas ya existentes para determinados sectores. Respondió el expositor que tal situación no podría darse ya que no existe ningún sistema de información de Naciones Unidas que actualmente tenga por misión central la de recoger información bibliográfica socio-económica para el desarrollo. Añadió que varios organismos internacionales, como la OECD y la OIT, cuentan con servicios informativos que no necesaria-

mente excluyen tal tipo de información pero que lo toman sólo tangencialmente y no aspiran a integrarlo al nivel mundial. *Es, más bien, precisamente porque ésto es así —subrayó el expositor— que hay una evidente necesidad de que surja un sistema como el DEVSIS para dar servicio en un área que nadie está atendiendo; en efecto, no hay control ninguno sobre millares de documentos valiosos.* Por otra parte, es dable entender que los organismos informativos existentes en Naciones Unidas no anticipan aquella posibilidad de duplicación por el DEVSIS puesto que son ellos mismos los promotores de éste y serían, en caso de así decidirlo los gobiernos, socios ejecutores de él.

Sobre la base de esta explicación, un participante manifestó la conveniencia de que los organismos inicialmente patrocinadores del DEVSIS busquen directamente el compromiso de participación de algunos gobiernos. Esto, apuntó, ampliaría su plataforma de operaciones experimentales.

El expositor recalcó que lo fundamental para que tal cooperación se produjera sería que, utilizando un mismo patrón de registro, cada institución nacional participante asumiera la responsabilidad de identificar la literatura pertinente en su propia jurisdicción. Luego debería enviar a un centro coordinador mundial las respectivas referencias y, a cambio de ello, ganaría pleno acceso al registro fusionado con el producto de todas las demás instituciones contribuyentes en el resto del mundo. Lo que se esperaba de que cada país sería, pues, que hiciera aquello que, de todas maneras, le convendría hacer internamente por su propio interés y que intercambiase lo obtenido con otros que hicieran lo mismo. No más. Concluyó el expositor diciendo: "La fórmula que se propone no sitúa a nación alguna en posición de dependencia de otra. Conduce a un sistema en el cual todas tienen igual voz. En mi opinión, ella responde a las aspiraciones de quienes redactaron la Declaración sobre el Nuevo Orden Económico Internacional. Y pienso que, a partir de la experiencia del AGRIS nosotros podemos demostrarles que la fórmula funciona".

Sistemas Regionales Latinoamericanos

INTRODUCCION

Es bien alta la magnitud de información pertinente al desarrollo que hoy se produce en muy diversas partes del mundo. Debido a ello, ningún sistema de información de escala mundial puede ser óptimamente operativo si no se enlaza con sistemas de escala regional que abarquen partes del territorio global. Una demostración positiva de la importancia de tal nexo la da la alianza AGRIS-AGRINTER. Al preparar la reunión, se consideró necesario incluir ejemplos de varios sistemas regionales que funcionan en Latinoamérica y el Caribe aunque estos no formasen parte aún de redes mundiales. Así se pidió a especialistas que preparasen también documentos descriptivos sobre algunos de esos sistemas e, igualmente, se estimó que algunos de los invitados pudieran traer consigo documentos previos pertinentes o hacer presentaciones verbales equivalentes.

En efecto, se presentaron en plenarias cinco exposiciones sobre:

- *La Relación Nacional - Internacional en la Información Científica y Técnica.* - Raymond Aubrac
- *Hacia un Programa Regional de Información para el Desarrollo.* - Luisa Johnson
- *El Sistema Centroamericano de Documentación Socio-Económica para Desarrollo e Integración Regional.* - Ricardo Cifuentes
- *El Centro de Documentación del Caribe* - Jean Casimir
- *El Centro de Documentación para los Países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe.*

A continuación, se consignarán primero resúmenes de tales exposiciones y luego los debates derivados de ellas.

SINTESIS DE LAS EXPOSICIONES

La Relación Nacional-Internacional en la Información Científica y Técnica

*Raymond Aubrac**, a guisa de introducción a esta parte de las sesiones, ofreció un análisis sobre las maneras en que tienden a ligarse los sistemas de información para el desarrollo desde las bases nacionales hasta las redes mundiales, pasando por el intermedio de los esquemas regionales.

Comenzó el expositor por comparar el estado de la información en los países desarrollados con la situación de la misma en los países en desarrollo. En los primeros, afirmó, se asigna alto valor a la información y, en consecuencia, se emplean recursos adecuados para obtenerla, procesarla y difundirla eficientemente. Se importan conocimientos porque hay plena conciencia de su utilidad y se exportan conocimientos porque ello promete rendimientos en términos de ventaja económica, influencia cultural y poder político. Hay en esos países, en suma, convicción sobre la utilidad del intercambio de información como clave para el desarrollo. En cambio en los países en desarrollo, anotó el expositor, no habiendo aún en grado suficiente aquella conciencia, frecuentemente se hace muy difícil conseguir la información. Así mucha de ella se desperdicia del todo porque no se publica o porque las publicaciones no se controlan y difunden adecuadamente. La convicción sobre la disponibilidad y el intercambio de información y la percepción de la utilidad económica, cultural y política de ellos es todavía muy débil en estos países.

Aubrac opinó que esta disparidad es deplorable y paradójica porque son precisamente los países menos desarrollados los que más necesitan de la información para dejar de ser tales. Ellos requieren mucha información externa a sus territorios ya que la ciencia y tecnología han acumulado conocimientos industriales mayoritariamente en los países desarrollados. De ahí que los servicios de información en las naciones en vías de desarrollo tengan que cumplir dos papeles primordiales. Uno es el de ser punto focal para recopilar y procesar la información nacional. El otro, ser elemento de contacto para el intercambio de información en lo foráneo, tanto en la escala regional como en la mundial. Como este intercambio tiende a ampliarse aceleradamente, agregó, los servicios nacionales deberían fortalecerse integralmente en sistemas nacionales compatibles con los internacionales. Y una clave mayor para el éxito de tales sistemas nacionales ha de ser la constitución de mecanismos de referencia documental. Ellos deben brindar a los países en desarrollo fácil y económico acceso a los bancos de datos de los países desarrollados.

El conferenciante anticipó que, en la próxima década, se registrarán avances y robustecimientos de los sistemas de información mundiales, re-

*Ver en la sección de Anexos el Documento Básico No. 5: Aubrac, Raymond. Relación nacional-internacional en la información científica y técnica. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 13 p.

gionales y nacionales. En cuanto a estos últimos, dijo que la evolución demandará: (a) la capacitación de personal a varios niveles y la jerarquización de la información como carrera; (b) la selección de una metodología que haga accesible el país al intercambio cooperativo internacional; y (c) un esfuerzo para forjar conciencia generalizada sobre la utilidad de la información para el desarrollo.

Hacia un Programa Regional de Información para el Desarrollo

Luisa Johnson* describió las finalidades y operaciones del Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES) —dependencia de la CEPAL— destacando algunas conducentes a la constitución de un sistema regional de información sobre tal área. Afirmó que los objetivos primordiales del CLADES son: (a) contribuir al fortalecimiento o creación de las estructuras nacionales de información de los países de la región; (b) proporcionar a las mismas asistencia técnica para su mejoramiento; y (c) fomentar la implantación de redes de información para el desarrollo.

La expositora agregó que, para cumplir tales objetivos, el CLADES ofrece servicios de capacitación, propicia encuentros profesionales y prepara herramientas básicas para el procesamiento de información, tales como tesauros y bibliografías especializadas. Además, produce y distribuye periódicamente una bibliografía analítica socio-económica —“Cladindex”— sobre la base de estudios producidos en la CEPAL y en el ILPES.

Pasó entonces la disertante a describir dos proyectos especiales que el CLADES, con apoyo financiero del CIID, impulsa con carácter experimental y preparatorio respecto de la posibilidad del establecimiento del sistema mundial DEVSIS al que pertenecería como brazo regional.

Uno de esos proyectos es un “*Inventario de Unidades de Información en el Campo Socio-Económico en América Latina y el Caribe*”. Equivale, dijo la expositora, a un estudio de pre-factibilidad y toma la forma de un diagnóstico de las estructuras institucionales de información existentes que, en un grado u otro, acogen información socio-económica en 26 países de la región. El estudio busca sopesar sistemáticamente qué tienen y de qué carecen los centros de documentación y las bibliotecas y, por tanto, cuánto hacen y podrían hacer como miembros de una red regional enlazable a un sistema mundial.

El otro proyecto, informó la expositora, constituye un esfuerzo de “*Adquisición y Distribución de Documentos poco Diseminados de Agencias de Integración de América Latina y el Caribe*”. Procura determinar cuáles documentos son los mayormente afectados por una escasa circulación y cuál es el flujo de la información en las instituciones. El proyecto

*Ver en la sección de Anexos el Documento Básico No. 6: Johnson, Luisa. Hacia un programa regional de información para el desarrollo. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 15 p.

identificó las siguientes causas principales de dificultad de acceso a la información: (a) carencia de políticas claras y explícitas de publicación en las entidades generadoras de información; (b) aplicación de criterios indiscriminados de confidencialidad; (c) tiradas muy limitadas y (d) distribución no sólo deficiente sino, a veces, arbitraria.

Abogó la expositora porque los países forjen sus estructuras de información para el desarrollo bajo un auténtico enfoque sistémico. Es decir, no operando en aislamiento (cuando no, en contraposición) lo bibliográfico y lo numérico, sino integrando todas las actividades de bibliotecas, archivos, centros de documentación y departamentos estadísticos en torno a los objetivos del desarrollo. Y propuso, finalmente, que los dirigentes del desarrollo no concedan a la actividad de información solamente el papel de herramienta auxiliar sino que le reconozcan la jerarquía de una disciplina por sí misma.

El Sistema Centroamericano de Documentación Socio-Económica para Desarrollo e Integración Regional

*Ricardo Cifuentes** dió una semblanza de este sistema de reciente establecimiento, indicando que está conectado con el CLADES y recibe apoyo financiero inicial del CIID. Dijo que su finalidad es proporcionar información bibliográfica selectiva sobre documentos de difícil obtención relativos al desarrollo social y económico de Costa Rica, Belice, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá.

Explicó el disertante que el sistema tiene como eje el Centro de Documentación del Programa Centroamericano de Ciencias Sociales, dependiente del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA), con sede en Costa Rica.

Al principio, este Centro se ocupaba primordialmente de servir las necesidades de tal programa, cuyos miembros son docentes, investigadores y estudiantes universitarios. Al establecerse el sistema, el Centro ha ampliado su perímetro de acción a organismos públicos de planificación, financiación y ejecución del desarrollo. Esto tanto en el orden nacional como en el subregional, especialmente en cuanto a los organismos de integración centroamericana.

Los servicios del sistema, afirmó Cifuentes, consisten principalmente de una publicación periódica de referencias bibliográficas indizadas y con compendios del contenido documental, así como de la provisión al costo de reproducciones de documentos. En virtud de un convenio con el CLADES, este acervo es también incorporado al programa de aquella dependencia de la CEPAL, que le está proporcionando orientación metodológica.

*Véase en la sección de *Anexos* el *Documento Complementario No. 9*: Cifuentes, Ricardo (1977) *A Central American Documentation System on Socio-Economic Development and Regional Integration*. San José, Costa Rica, Consejo Superior Universitario Centroamericano-CSUCA. 4 p.

Agregó el expositor que la estrategia del sistema establece la misión de estimular y fortalecer a las unidades nacionales de información socio-económica y ayudarlas a organizarse en una red subregional. Para ello, propicia reuniones de coordinación, facilita el intercambio y ofrece sesiones de capacitación.

El Centro de Documentación del Caribe

*Jean Casimir** informó que el Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (CDCC) dispuso el establecimiento de un Centro de Documentación. Desde 1977, éste tiene la responsabilidad de servir las necesidades de información, principalmente socio-económica, de Bahamas, Barbados, Cuba, Grenada, Guyana, Haití, Jamaica, República Dominicana, Surinam y Trinidad-Tobago. También debe colaborar con los organismos internacionales especializados en el desarrollo de esta subregión. Con ayuda del CLADES, actúa como punto focal de referencia y como coordinador de red. Sus objetivos son dar apoyo informativo a las actividades del CDCC y propiciar la óptima utilización de los recursos de información para el desarrollo disponibles dentro y fuera de la subregión.

El expositor explicó que, para alcanzar tales metas, el Centro está sentando bases técnicas de procedimiento documental. Por otra parte, promueve mecanismos que permitan llenar vacíos de acopio, especialmente en cuanto a documentos oficiales e informes técnicos que no suelen ser incluidos en las bibliografías nacionales. Cada gobierno designa un oficial de enlace con el Centro.

Añadió Casimir que el Centro ha realizado una reunión de coordinación y publicará un boletín bibliográfico mensual en tres idiomas y un directorio de investigaciones y proyectos en curso.

El Centro de Documentación para los Países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe

*Fabio Herrera*** dió detalles complementarios sobre la misma entidad, afirmando que sus usuarios prioritarios son formuladores de políticas y planificadores, investigadores y docentes, y organismos internacionales que operan en la subregión. Agregó que los servicios informativos se ajustan a las áreas de acción cooperativa señaladas como prioritarias por el CDCC: (a) agricultura; (b) industria; (c) salud; (d) educación y cultura; (e) desarrollo social; (f) turismo; (g) recursos del mar y desarrollo de zonas

*Véase en la sección de *Anexos el Documento Complementario No. 10*: Casimir, Jean (1977) Centro de Documentación del Caribe s.l., Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe-CDCC. 4 p.

**Ver en la sección de *Anexos el Documento Complementario No. 11*: Comisión Económica para América Latina. Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (1977) Centro de Documentación para los Países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (CDCC). Puerto España, CEPAL/CDCC. 18 p. (E/CEPAL/CDCC/19/Add. 3).

costeras; (h) transportes y comunicaciones; (i) cooperación técnica horizontal; (j) cooperación económica regional; (k) comercio internacional y (l) desastres naturales.

El empeño del Centro, anotó el expositor, se vuelca sobre la necesidad de ayudar a eliminar dos problemas mayores. Uno es la duplicación y la incompatibilidad entre los esfuerzos que realizan los países y las actividades de los organismos internacionales. El otro es la falta de comunicación entre investigadores, asesores y responsables de decisiones para el desarrollo, junto con pérdidas y deformaciones de la información.

Dijo también Herrera que, la estrategia seguida para definir la naturaleza del Centro se ajustó a esta secuencia: (1) definir qué personas e instituciones deben tener prioridad como usuarios; (2) definir las necesidades de información de estos usuarios; (3) analizar la relación entre esas necesidades y los servicios que se les prestan actualmente; y (4) comparar, para cada clase de información requerida, la demanda con la oferta.

SINTESIS DE LOS DEBATES

Las exposiciones sobre los sistemas mundiales de información, que fueron acompañadas por dos ilustraciones regionales latinoamericanas, habían dado ya a los expertos en desarrollo presentes la pauta sobre las finalidades, estructura y funciones de los servicios informativos en general. Las ilustraciones prestaron claridad a las variaciones por formato informativo, disciplina, sector, tipo de procesamiento, etc. También mostraron los recursos técnicos y organizativos que, en todos los niveles sistémicos, usan los especialistas en información. Por último, dieron bases para apreciar los comunes problemas y limitaciones que los servicios padecen.

Dada esa familiarización, los debates sobre los cinco sistemas regionales o subregionales aún no afiliados a sistemas mundiales tuvieron apreciable menor duración. Hubo así más comparaciones y comentarios que preguntas aclaratorias.

Inventarios y Explotación de la Información

Por ejemplo, resumiendo regularidades observadas a lo largo de las diferentes exposiciones, un participante hizo notar que todos los servicios usan como fundamento de sus acciones alguna forma de *inventario del acervo*. Esto, dijo, tiene sentido en primera instancia. En cambio, más tarde, cobra precedencia la *adecuada explotación* de la información recogida. Aquí los servicios tienen normalmente que escoger entre dos modelos de empleo. Uno es denso: se basa en el *análisis en profundidad o de especialización*. El otro es extenso: de *cobertura amplia*. En el caso del primero, se extraen del inventario general *únicamente los ítems correspondientes a una especialidad* y su contenido es analizado conjuntamente por documentalistas y especialistas. Un claro ejemplo de este tipo de sistemas se da en el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) organismo que procesa en su centro de documentación todo lo correspondiente a yuca,

en escala mundial. En el otro caso, grupos de especialistas abocados a tareas específicas recurren a los inventarios generales para *extraer los contenidos de interés para la solución de problemas específicos*. Con este último procedimiento, trabajan la mayoría de los servicios de información industrial. Por ejemplo, INFOTEC de México, en que un grupo de 25 especialistas, dando servicio de extensión a la industria, recurren a la consulta de *todos los sistemas* que pueden ayudar a resolver los problemas que se presentan en la producción industrial.

Otro participante expresó su acuerdo con la utilidad de otros tipos de inventarios de los que también se había informado: los de *diagnóstico de las instituciones* que se especializan en información. Se hace evidente que, conociendo metódicamente las disponibilidades y carencias de ellas en el orden nacional, los organismos internacionales pueden optimizar sus acciones para ayudarlas a consolidarse, articularse y superarse. Por otra parte, tales diagnósticos contribuyen a definir el grado en que esos servicios se adecúan a las necesidades de los organismos de desarrollo, así como a juzgar el potencial de empalmes con regímenes globales. Este es el caso, se anotó como ejemplo, de la encuesta institucional regional que realiza el CLADES con miras al DEVSIS. Al mismo tiempo, se sugirió que tales diagnósticos institucionales deberían incluir servicios que manejan formatos informativos más especializados que los bibliográficos o los numéricos. Tal es el caso de los que procesan información *gráfica* y de los que se concentran en la *cartográfica*, especialmente en campos como recursos naturales y medio ambiente.

El Grave Problema de la "Literatura Fugitiva"

Varios participantes coincidieron en que es de imperiosa necesidad el que se multipliquen esfuerzos para obtener, registrar y difundir la llamada "*literatura fugitiva*". Anotaron que el desperdicio de esfuerzo investigativo es enorme cuando no se da a este valioso material la difusión adecuada y cuando no se lo registra documentalmente para recuperación ulterior. Uno de los ejemplos que se subrayaron en cuanto a este problema fue de la pérdida de compilaciones estadísticas y sus pautas metodológicas, lo que lesiona seriamente la interpretación de datos.

La Misión del CLADES

El debate puso de manifiesto en cuanto al CLADES que este órgano de la CEPAL está actuando crecientemente como inspirador, coordinador y servidor de varios esfuerzos de construcción de redes en la región. Y, además, que las instituciones nacionales le están dando confianza y cooperación porque perciben que toma en cuenta sus necesidades de información para el desarrollo en vez de hacer información por la información en sí. Se sugirió que el CLADES incremente sus publicaciones.

3

Sistemas Nacionales en Latinoamérica

INTRODUCCION

De la misma manera que la plena operatividad en sistemas mundiales de información se cifra considerablemente en la existencia de sistemas regionales, estos últimos no pueden ser altamente eficaces a menos que existan sistemas nacionales integrales. Dicho de otra manera, un sistema de máxima escala geográfica que tuviera que recoger información directamente de cada servicio en cada país del mundo y enviar de regreso información consolidada a todos ellos tendría inmensas dificultades de operación. Por eso apela al auxilio de los sistemas de escala intermedia pero si éstos, a su vez, tienen que entenderse individualmente con numerosas instituciones en cada país de su jurisdicción tampoco estarán libres de limitaciones. Por tanto, lo ideal es que todos los servicios de cada país lleguen a constituir un sistema nacional integral.

Lo anterior no quiere decir que se concentre toda la responsabilidad de información en una sola entidad sino que se establezca internamente una sólida red cooperativa de todas ellas. Tal esquema tiene no sólo la ventaja de que facilita el intercambio internacional —regional y mundial— sino que armoniza y racionaliza la actividad de todas las distintas entidades nacionales de información en torno a las políticas y los planes de desarrollo de cada país.

La conveniencia de tales sistemas nacionales integrales ha sido señalada enfáticamente por expertos y reiterada por los organismos internacionales pertinentes. Pero la puesta en práctica de la idea no es tarea fácil y comenzó en Latinoamérica sólo hace pocos años y nada más que en unos cuantos países. Precisamente por esto, sin embargo, los organizadores de la reunión estimaron indispensable documentar las más notorias de estas experiencias para ponerlas a vista de los expertos en desarrollo invitados a aquella. Solicitaron, por tanto, la preparación de trabajos descriptivos correspondientes a los ejercicios de tres países y se mantuvieron abiertos

a posibles relatos adicionales en sesión. Así ocurrió en efecto al presentarse cinco documentos sobre:

- Los Sistemas Nacionales de Información: Las Experiencias en Colombia y Chile.* - Betty J. de Vodanovic
- Nuevos avances del Sistema Nacional de Información de Colombia (SNI).* - Germán Escorcía
- El Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo de Bolivia (SYFNID).* - Hugo Loaiza
- La Coordinación General del Sistema Nacional de Información de México.* - Renato Iturriaga
- El Sistema de Información para la Planificación en Cuba.* - Armando Díez

Van a continuación las respectivas síntesis de las *exposiciones* y de los *debates* que siguieron a ellas.

SINTESIS DE LAS EXPOSICIONES

Los Sistemas Nacionales de Información: Las Experiencias de Colombia y Chile

*Betty Johnson de Vodanovic** describió las experiencias de estos países, haciendo a menudo comparaciones entre ellas y extrapolando conclusiones y recomendaciones aplicables a otros países de la región. Basada en su vivencia personal como contribuyente a estos dos intentos precursores, la expositora narró el origen casi paralelo de ellos y dió testimonio de sus logros y limitaciones.

La señora de Vodanovic comenzó por explicar que, en ambos países las actividades de información con vocación sistémica nacieron, al promediar el decenio de 1950, como un aspecto de la insurgencia de asociaciones universitarias promotoras de la ciencia y la tecnología. En su afán de estimular y mejorar la capacidad de investigación científica y tecnológica de sus países, dichas entidades reconocieron la conveniencia de fortalecer o establecer servicios de bibliotecas y documentación que atendieran mejor las necesidades de información de la comunidad académica. Pero fue sólo al abrirse la década siguiente que este impulso inicial comenzó a cuajar en la formación de organismos coordinadores de esos servicios en escala nacional, bajo la égida de tales asociaciones de universidades.

Entre 1960 y 1968 entra en juego —advirtió la disertante— otro factor institucional muy importante: la creación, en ambos países, de orga-

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 8*: Johnson de Vodanovic, Betty. Los sistemas nacionales de información: las experiencias de Colombia y Chile. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 33 p.

nismos centrales de planificación del desarrollo y de coordinación de la investigación científica y tecnológica a escala nacional. El establecimiento de los primeros contribuye en algo al avance de los sistemas nacionales de información pero el de los segundos hace un aporte más resuelto a aquellos. Así, en Chile, respaldada por la Oficina Nacional de Planificación (ODEPLAN), la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT), creada en 1967, recibe en 1969 del Consejo de Rectores de Universidades Chilenas el Centro Nacional de Información y Documentación (CENID) y lo convierte en el *Centro Coordinador del Sistema Nacional de Información y Documentación (SIDOC)*. En 1968 se establece en Colombia el Centro Nacional de Ciencia y Tecnología y Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales (COLCIENCIAS) y, en 1973, éste da vida al *Sistema Nacional de Información (SNI)*. A mediados del decenio de 1970, los Planes Nacionales de Desarrollo de ambos países comienzan a hacer mención significativa de la información como instrumento a su servicio.

Descrito el origen muy semejante de los dos sistemas, la conferenciante destacó que ambos recurrieron como estrategias de construcción al concepto de *redes* de información. Es decir ninguna de ellas optó por tratar de formar un centro único y absorbente. Procuraron, más bien, forjar una alianza cooperativa basada en la suma de voluntades de muchas y diversas instituciones y motivada por consideraciones de conveniencia para todas ellas. Previeron configurar la red en tres órdenes: un *núcleo coordinador* y conjugador de políticas y procedimientos, unas *entidades ejecutivas*, cabeceras de *subsistemas sectoriales*, y las unidades de servicio *especializadas* en cada uno de éstos.

Fue dentro de tal encuadre, indicó la expositora, que los miembros de los sistemas comenzaron a operar. Al cabo de casi una década, es dable anotar todavía en el ensayo muchas limitaciones y deplorar que los sistemas no reciban recursos humanos y financieros proporcionales a sus obligaciones. Pero no se puede negar que hay avances meritorios y que algo se ha ganado en el proceso de edificación. Primero, un grado inicial de cohesión interinstitucional y una comprensión menos restringida del papel de los servicios de información en la búsqueda del desarrollo. Segundo, la creación de algunos instrumentos bibliográficos básicos que no existían y el montaje de servicios más complejos que no se brindaban, con especial atención a los requerimientos de los usuarios. Y tercero, el impulso de arranque para ir armando reales subsistemas por sectores, inscritos en el sistema nacional y crecientemente vinculados a redes regionales y a sistemas mundiales.

Lo anterior, aclaró la señora de Vodanovic, no quiere decir que tales sistemas hayan alcanzado en esos dos países el grado de adelanto que pudieran haber logrado de haber recibido apoyo adecuado de los dirigentes políticos y de los planificadores. En su opinión, ese apoyo no se ha dado aún en Chile y Colombia sino en escasa medida. Un obvio indicador de ello lo constituyen las bajas y variables asignaciones presupuestales para los servicios documentales. Otro es el que ambos sistemas, como herencia de su origen universitario, continúan operando bajo el techo de las entida-

des promotoras de ciencia y tecnología, que a su vez carecen de suficiente respaldo político y financiero. Lo más lógico y conveniente sería que fueran situadas bajo la tutela y financiación de los organismos centrales de planificación para el desarrollo. Y un tercer indicativo del insuficiente grado de avance de los sistemas nacionales es que estos todavía están excesivamente influidos por conceptos y prácticas foráneas que rara vez han sido adaptadas a las realidades nacionales respectivas.

Entre las conclusiones de la exposición estuvieron las siguientes:

1. El modelo organizativo escogido por Chile y Colombia no es el único posible y deseable. Con realismo, flexibilidad e imaginación, *cada país debe buscar el suyo*. En cualquier caso, sin embargo, el paso básico es crear un centro o "*punto focal nacional*" que es el que debe advertir las carencias e inspirar la lucha para forjar la estructura más apropiada a cada caso.

2. En todo caso, igualmente, lo primordial es lograr la toma de *conciencia sobre la información como un recurso fundamental para alcanzar el desarrollo*. Creada ésta, las acciones de construcción del sistema se tornan más viables.

3. Inevitablemente, si bien con cierta lentitud, los países de la región tendrán que hacer efectivos acuerdos cooperativos de integración internacional que hagan posible conquistar el desarrollo. En la medida que esto vaya ocurriendo, se hará patente para los dirigentes del desarrollo la necesidad de que sus países operen también en escala internacional en cuanto a información. Y así llegarán a comprender totalmente que nada de esto es posible si ellos no apoyan decididamente a *los sistemas nacionales que son la base celular crítica* de la constelación informativa global.

La señora de Vodanovic puso fin a su intervención recomendando que, en cada país, el Estado trace un *Plan Quinquenal de Información* para desarrollar sistémicamente las instituciones del ramo y que estos se amalgamen en un *Plan Regional Latinoamericano*.

Nuevos Avances del Sistema Nacional de Información en Colombia (SNI)

*Germán Escorcía** proporcionó datos complementarios y actualizados sobre este sistema. Puso énfasis en describir los esfuerzos que se hacen para contribuir a la formación y consolidación de *subsistemas sectoriales* en salud, educación, agricultura, medio ambiente y recursos naturales, economía y administración, e industria. Explicó que el SNI promueve, en cada uno de esos subsistemas, la creación o el fortalecimiento de *centros de documentación especializados* en diversos campos intrasectoriales. Ade-

*Véase en la sección de *Anexos* el *Documento Complementario No. 14: Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales "Francisco José de Caldas"* (1977) Sistema Nacional de Información SNI: informe de labores 1976. Bogotá, COLCIENCIAS. 55 p.

más promueve la coordinación interinstitucional en todos los niveles. Y, de otra parte, apuntala a seis "centros nodales" establecidos en universidades del interior de la República.

El expositor subrayó que, aparte de brindar servicios comunes de biblioteca y documentación (pregunta-respuesta, bibliografías, etc.), y de publicar literatura profesional, el SNI proporciona regularmente *información sobre proyectos de investigación en marcha* en Colombia. Esto incluye cifras estadísticas sobre los recursos que se dedican en el país a esta actividad y datos verbales sobre los objetivos, métodos y avances de los proyectos. Otro servicio importante es el de *asesoramiento* para delinear e instalar órganos de documentación en diversas entidades públicas. El SNI también da *asistencia para la realización de estudios básicos* sobre requerimientos de información en diversos sectores de la comunidad investigante. Por último, a más de contribuir a sesiones de *capacitación* en información a diversos niveles, el SNI proporciona inclusive *recursos financieros parciales* para ayudar a costear la fase inicial de estructuración de nuevas unidades de información en la administración pública.

El Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo de Bolivia (SYFNID)

Hugo Loaiza* fue responsable de presentar las bases sobre las que está comenzando a crearse este sistema. Explicó que la tarea de información en su país adolece de las fallas ya consabidas: debilidad institucional, desuniformidad de procedimientos documentales, falta de recursos, agudas carencias de personal y ausencia de políticas y coordinación. En consecuencia, ni la información generada en el país ni la obtenible en el exterior están adecuadamente al alcance de los requerimientos del desarrollo nacional.

Para subsanar esta grave situación, informó Loaiza, el gobierno —en entendimiento con la Universidad Mayor de San Andrés, que cuenta con el centro documental sobre ciencia y tecnología más evolucionado del país— resolvió establecer el Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo (SYFNID). Para ello obtuvo orientación y apoyo financiero del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID). Al cabo de estudios y planes preliminares realizados por asesores temporales externos y especialistas nacionales, se sentaron en 1977 las bases jurídicas, técnicas y financieras para comenzar el largo y difícil proceso de montaje del SYFNID.

Loaiza especificó que los *objetivos* señalados para el sistema son los siguientes: Primero, coordinar y racionalizar el uso de los recursos humanos y materiales en materia de información científico-tecnológica y socio-

*Ver en la sección de *Anexos* el *Documento Básico No. 7*: Loaiza Terán, Hugo. El sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo (SYFNID) de Bolivia. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, Octubre 23-28 de 1977. 18 p. anexo.

económica. Segundo, adecuar esos recursos a las necesidades del desarrollo nacional y subordinar la acción de las entidades públicas que se ocupan de aquella información a los requerimientos de toma de decisiones para los Planes Nacionales de Desarrollo. Tercero, propiciar la consolidación y mejoramiento de los núcleos de información —bibliográfica y numérica— existentes, así como la creación de otros que resulten necesarios. Cuarto, respaldar a dichos núcleos con asistencia técnica y financiera basada en el empleo mutuo de los recursos internos y externos. Quinto, incrementar y activar el enlace con sistemas de información regionales y mundiales. Y, sexto, coordinar, canalizar y regular la asistencia técnica y financiera, nacional y extranjera, en este campo de manera que ella sea racionalizada y óptimamente aprovechada.

De estos objetivos, apuntó Loaiza, se derivan varias *funciones*. La principal es la de *capacitación* de personal puesto que hay clara conciencia de que el país no cuenta con la base profesional necesaria para los ambiciosos requerimientos del sistema. Otra prioritaria es la *investigación* dirigida tanto a diagnosticar la situación de las instituciones que manejan información en el país y las necesidades de los usuarios como a forjar instrumentos documentales básicos de que éste carece. Y, a la par con ellas, la *coordinación* de todos los servicios, sobre bases voluntarias y cooperativas, dirigida a armonizar sus operaciones en torno a una *política nacional de información* derivada de la estrategia nacional de desarrollo. Finalmente, la provisión de la *financiación* indispensable para que la coordinación administrativa y la asistencia técnica tengan efectividad.

Explicó el expositor que, para cumplir estas funciones y alcanzar aquellos objetivos, se diseñó una *estructura inicial* compuesta por varios elementos. El principal es el *Consejo*, presidido por el Ministro de Planeamiento y Coordinación. De él depende una *Dirección* que en ese Ministerio actúa como núcleo coordinador y promotor (no como puesto de mando) y está apoyada por una *Secretaría Técnica*. Y, en torno a estas bases para la red, pero manteniendo su autonomía técnica y financiera, entran en alianza cooperativa *servicios* públicos de todas las *áreas* —bibliográfica, archivos, numérica, etc.— correspondientes a los posibles *subsistemas sectoriales* de minería y metalurgia, agricultura, industria, comercio, etc. El disertante destacó que también son socios y dirigentes del SYFNID, el Instituto Nacional de Estadísticas, el Centro Nacional de Computación y la Academia de Ciencias de Bolivia.

Loaiza concluyó su presentación afirmando que el complejo e integral modelo SYFNID parece viable en Bolivia por su condición de país intermedio en tamaño y desarrollo: sus instituciones de información no son ni tan débiles que no den bases mínimas para forjar la alianza ni tan avanzadas, enraizadas y complejas que la hagan imposible. Además, según los expertos internacionales que asesoraron al diseño del SYFNID, se dan en Bolivia dos factores muy promisorios en torno al experimento. Uno es una *desusada vocación de entendimiento interinstitucional*. El otro, una *singular voluntad política*, que se expresa en el hecho de que el Estado Boliviano aporta fondos a los costos iniciales del montaje central del sistema por lo menos tres veces superiores a los que obtiene del CIID.

La Coordinación General del Sistema Nacional de Información de México

*Renato Iturriaga** describió las premisas organizativas bajo las cuales se está iniciando en su país la conformación del sistema nacional. Dijo que la actual Administración Pública Federal ha emprendido una profunda reforma administrativa, para cuyo efecto el Congreso de la Unión expidió una nueva Ley Orgánica de la Administración Pública que entró en vigor en enero de 1977. Destacó que esta legislación dispuso la creación de la *Secretaría de Estado para Programación y Presupuesto*, determinando así la conjugación directa de los elementos técnicos y financieros de la planificación para el desarrollo nacional.

La nueva Secretaría tiene — afirmó el disertante — la responsabilidad de programar, presupuestar, controlar y evaluar todas las actividades gubernamentales y, además, la de establecer un *Sistema Nacional de Información* al servicio de ellas. El expositor agregó que, para hacer efectivo este último, la Secretaría creó un órgano especializado: la *Coordinación General del Sistema Nacional de Información*, ubicada en la estructura directamente a órdenes del Secretario (Ministro). Adscritas a dicho órgano coordinador funcionan cuatro *Direcciones Generales* a cargo de: (a) Diseño e Implantación del Sistema Nacional de Información; (b) Estadísticas (anteriormente ubicada en la Secretaría de Industria y Comercio); (c) Sistemas y Procesos Electrónicos; y (d) Estudios del Territorio Nacional.

Luego dijo el informante que las *atribuciones generales* de la Coordinación del SNI son estas: (a) programar y coordinar la captación, el procesamiento y los servicios de información; (b) coordinar los trabajos de estadísticas y censos; y (c) coordinar los estudios cartográficos y las exploraciones geográficas del territorio nacional, así como otras investigaciones que se le encomienden o adscriban.

Para satisfacer sus metas, manifestó Iturriaga, la Coordinación General del SNI ha previsto la ejecución de los siguientes *programas* de trabajo:

1. Plan de Producción Estadística.
2. Normas para Organizar la Información.
3. Infraestructura Informática.
4. Información sobre Información.
5. Censos y Encuestas.
6. Información Sectorial.
7. Cuentas Nacionales.

*Véase en la sección de *Anexos* el *Documento Complementario No. 12*: México. Secretaría de Programación y Presupuesto. Coordinación del Sistema Nacional de Información (1977) La coordinación general del Sistema Nacional de Información de México; antecedentes, ubicación, organización y principales funciones. 7 p.

8. Indicadores Económicos y Sociales.
9. Información Territorial y Ambiental.
10. Organización Geográfica de la Información.

Terminó la exposición con el listado de las *atribuciones específicas del órgano normativo* de la Coordinación General, la *Dirección General de Diseño e Implantación del SNI*. Por una parte, formular el Plan Nacional de Desarrollo Estadístico y los Programas Anuales del Sistema, así como acordar con las unidades operativas la ejecución de dicho Plan Estadístico. Por otra parte, establecer mecanismos para conocer los requerimientos de información de los usuarios del Sistema a fin de ajustar éste a aquellas, junto con dictaminar la conveniencia técnica de las erogaciones públicas en materia de informática.

El Sistema de Información para la Planificación en Cuba

*Armando Díez** esbozó los rasgos principales de la situación de la información en relación con los requerimientos del desarrollo en su país. Comenzó por hacer notar que, en el *Sistema de Dirección de la Economía Cubana*, dado su carácter socialista, la planificación constituye el componente básico. Ella abarca todos los procesos socio-económicos y propicia la más racional utilización y distribución de los recursos materiales, humanos y financieros.

Añadió el expositor que el plan de la economía nacional es ley y que la dirección estatal de la economía es llevada a cabo por la Asamblea Nacional del Poder Popular, por su Consejo de Estado y por el Gobierno designado por dicha Asamblea: el Consejo de Ministros y su Comité Ejecutivo. El sistema de organismos de dirección y planificación de la economía nacional incluye a la Junta Central de Planificación, como máximo sector, y a los Ministerios y Organismos Centrales. En los niveles inferiores al nacional, el sistema de organismos de la dirección y planificación incluye los aparatos de planificación y control de los órganos del Poder Popular en provincias y municipios, y el de las empresas estatales.

Con miras a su óptimo funcionamiento —dijo Díez— el sistema nacional de planificación del desarrollo utiliza los servicios y productos de varios sistemas de información. Ocupan importante lugar entre ellos el sistema de información estadística y los resultados de las investigaciones científico-técnicas.

Añadió el expositor que el *sistema de información estadística* mide la eficiencia de la gestión económica de las empresas y organismos estatales. Además de permitir establecer un control adecuado, esto hace posible una correcta determinación de los costos, ingresos y egresos, etc., así como poseer los índices, criterios y métodos de cálculos a todos los niveles. Como

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Complementario No. 13*: Díez, Armando (1977) La experiencia de Cuba; un sistema integrado de información para el desarrollo nacional. Notas transcritas de su intervención ante la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 3 p.

responsable de la ejecución y perfeccionamiento del sistema de información estadística se creó el *Comité Estatal de Estadísticas*, que cuenta con una serie de dependencias o delegaciones en las distintas provincias y municipios del país. Existen por lo tanto —resumió el expositor— las condiciones creadas, y de hecho así se utilizan, para una estrecha coordinación entre el aparato de planificación y el estadístico. Por medio de ella se precisan con anticipación qué tipos de informaciones se requieren para satisfacer las necesidades del *Sistema de Planificación*.

Respecto de las *investigaciones científico-técnicas*, Díez informó que existen en el país algunos organismos que cumplen sectorialmente esta actividad. Por ejemplo: el Comité Estatal de Ciencia y Técnica, el Comité Estatal de Normalización, el Comité Estatal del Trabajo y Seguridad Social y el Instituto Nacional de Sistemas Automatizados y Técnicas de Computación. Estos organismos, agregó Díez, establecen las normas y metodologías tanto para la elaboración de los planes como para la conducción de las actividades de todas aquellas unidades que se clasifiquen en su especialidad, independientemente de que ellas estén operativamente subordinadas a otras entidades del Estado. Los organismos de investigación, terminó informando el expositor, evalúan de consuno con la Junta Central de Planificación la introducción de los logros de la ciencia y de la técnica en los planes de la economía nacional.

SINTESIS DE LOS DEBATES

Las exposiciones sobre sistemas nacionales dieron pie a dos temáticas centrales en las deliberaciones subsiguientes. Una fue el análisis comparativo entre las distintas estrategias de edificación relatadas. Y la otra, crítica específica a determinados aspectos de algunos de los sistemas o del conjunto de éstos.

Análisis Comparativo de Estrategias

Entre Chile y Colombia. - Se hizo notar que, si bien hay en general considerable parecido entre los sistemas de estos dos países, se dan algunas diferencias importantes entre ellos. Una es que Chile cuenta con un acervo documental foráneo mayor que el de Colombia. Otra es que, por inversa, en Colombia la entidad coordinadora universitaria que se ocupa del procesamiento conjunto de alguna información bibliográfica es más efectiva que su equivalente en Chile. En cuanto al control bibliográfico de la producción nacional de literatura útil al desarrollo, Chile lleva cierta ventaja sobre Colombia, pero esto no se traduce suficientemente en una mayor y mejor utilización del acervo controlado.

Entre Chile/Colombia y Bolivia. - Quedó claro en el debate que en el intento boliviano se dan algunas características ausentes del modelo colombo-chileno. Primera, el SYFNID está inscrito directamente en el eje de poder político para las decisiones sobre desarrollo: el Ministerio de Planificación y Coordinación. Segunda, el SYFNID abarca a todos los formatos de información posibles, incluyendo el estadístico, y no solamente al

bibliográfico, y se ocupa tanto de la información científico-tecnológica como de la socio-económica, Y tercera, el SYFNID operará bajo una política nacional de información directamente derivada de la estrategia general de desarrollo. Una diferencia adicional, sólo en relación con Chile, es que el SYFNID brinda —además de coordinación técnica— alguna asistencia financiera, como lo hace en cierto grado Colombia.

Un participante advirtió que, aun siendo deseable, la aspiración globalizadora del SYFNID podría inhibir las asignaciones presupuestales de los sectores para sus respectivos servicios de información al suponerse que el núcleo central cubriría los costos de todos los miembros de la red. El expositor a cargo del SYFNID aclaró que el fondo financiero no se destinará a sufragar otros costos operativos que los de la Dirección del SYFNID. El Consejo del SYFNID dará eventualmente a algunos servicios sectoriales partidas estratégicas —no rutinarias— para actividades expresas y sólo cubrirá gastos de proyectos colectivos a beneficio de todos los miembros, como son los de investigación y capacitación.

Otro participante opinó que, a menos que Bolivia hiciera un grande y acelerado esfuerzo de capacitación de personal, el SYFNID pudiera no resultar factible. El expositor aceptó plenamente la observación y afirmó que es por eso que el principal programa del SYFNID es el de entrenamiento, al que se asigna máxima prioridad y casi la totalidad de la donación del CIID.

Por último, otro participante anotó que la estrategia de edificación que se sigue en Bolivia es inversa a la de Chile/Colombia. La del SYFNID parte de una concepción general y de un impulso desde arriba, aspirando a desembocar en acciones específicas abajo. La segunda va de abajo hacia arriba y comienza por acciones particulares conducentes a la generalización totalizadora. Convendría, se comentó, averiguar cuál de estas dos estrategias resulta más productiva bajo cuáles circunstancias.

Entre Bolivia y México.— Así como es notoria alguna semejanza entre los sistemas de Colombia y Chile y el modelo de Cuba, se advierte —comentó un participante— similitud entre los esquemas de México y Bolivia. Si bien México no incluye la dimensión de auxilio financiero, inscribe su sistema nacional de información en una estructura administrativa única en Latinoamérica: un sólo ministerio que conjuga el poder de programación, presupuesto e información. Por lo demás, el afán de integrar todos los formatos, —bibliográfico, numérico e inclusive el cartográfico— es común a estos dos países. Y la tuición sobre las estructuras de procesamiento electrónico de datos también los empareja. De nuevo, se anotó, sería valioso observar sistemáticamente el avance de los ensayos mexicano y boliviano a fin de juzgar su aplicabilidad a otros países de la región.

En suma, este debate hizo ver con claridad que *no hay una fórmula única para construir los sistemas nacionales* de información para el desarrollo. Ninguna estrategia es transferible sin adaptaciones de un país a otro. Cada uno de ellos, pues, tiene que estudiar su situación y tomar sus propias determinaciones, recurriendo selectivamente a las experiencias de otros pero atendiendo primordialmente a su particular realidad.

Críticas a Ciertos Aspectos de los Sistemas

Descuido de lo Numérico.- Un planificador deploró el que algunos de los sistemas descritos —en las tres escalas— dejen por fuera la información estadística y otros la incluyan en grado insuficiente. Atribuyó esto a que tales sistemas parecen concebidos para servir las necesidades de docentes e investigadores académicos con olvido de los expertos en desarrollo y, especialmente, de los planificadores económicos. De ahí su excesiva concentración en materiales bibliográficos sobre ciencia y tecnología y su escasa atención a lo estadístico y económico.

La Pasión por la "Basura".- En la misma línea, otro experto en desarrollo anotó que los servicios de información tienden a incurrir a menudo en dos formas de desperdicio. Por una parte, recogen y procesan mucha "basura"; es decir, información irrelevante, no manejada discriminadamente y que, por tanto, carece de utilidad para el desarrollo. Por otra parte —poseídos por "la pasión del bibliotecario"— muestran muy poco empeño en que la información que colectan y atesoran se conozca debidamente y así se utilice plenamente. Agregó el experto que es posible que se esté dando una relación inversa entre el grado de desarrollo de un país y el volumen de "basura" que sus servicios informativos manejan, nacional e internacionalmente. O sea, a mayor desarrollo, menor "basura" y viceversa. Por ejemplo, dijo, si se implantase el DEVSIS al mismo tiempo en Canadá y en Alto Volta, el sistema informativo de este último contendría mayor volumen de "basura" que el del primero.

El crítico abogó, como corolario de su argumentación, por una actitud selectiva frente a la información en Latinoamérica. Observó que resulta paradójico que los sistemas internacionales acepten la selectividad que impone la censura política de los gobiernos y que, en cambio, no propicien una sana censura técnica que los aliviará de la onerosa rémora de la "basura".

Un portavoz de los especialistas en información respondió que el concepto de "basura" puede ser relativo: lo que es útil para unos no lo es para otros y lo que es irrelevante para ciertos fines puede ser significativo para diferentes usos; ¿sobre qué bases, pues, se puede ser selectivo? El especialista ilustró el concepto con una experiencia práctica en el proceso de creación del sistema AGRIS. Narró que no había consenso sobre el tema dentro del equipo que diseñó el sistema: unos propugnaban la selectividad y otros la reputaban inconveniente. El dilema tuvo que elevarse a la Conferencia General de la FAO en pos de solución. En este cuerpo, integrado por dirigentes políticos y estrategas nacionales de desarrollo agrícola, la votación mayoritaria de los países optó por la exhaustividad no discriminatoria. Y los especialistas de información a cargo del indicado sistema internacional obedecieron el mandato.

Dato, Información y Cambio Social.- Otro participante insistió en que la selectividad es necesaria y que debería poder fijarse criterios para determinarla. Propuso que, en Latinoamérica, un criterio válido sería el que *un dato adquiere validez informativa cuando contribuye a la transformación de la estructura social*, fenómeno sin el cual no puede haber desarro-

lo verdadero. El ponente sustentó su planteamiento con una analogía a lo cibernético. "Comida es lo que ingerimos. *Nutriente* es aquello de la comida que pudiera sernos útil; y, finalmente, lo que nos interesa es nuestra *alimentación* efectiva, no el simple ingerir comida. Similarmente, *dato* es cualquier hecho no de por sí y necesariamente útil; se hace útil —es decir, se convierte en *información*— únicamente cuando es *asimilado* por el organismo que lo recibe en términos de *cambios* que permiten a éste funcionar mejor. O sea, lo que nuestros países necesitan es *aumentar su capacidad de absorción de auténtica información a fin de cambiar sus estructuras sociales y conquistar así el desarrollo pleno*. No necesitan simplemente llenarse de datos".

La Pasión por la Estadística.- Invirtiendo la dirección de las críticas, un especialista en información repuso que no parecía justo reprobar los servicios de información cuando los que tienen poder político y financiero no les asignan recursos adecuados para que cumplan sus misiones. Deploró el que los dirigentes del desarrollo no suelen favorecer la jerarquización económica, profesional y administrativa del personal de información ni dar asignaciones presupuestales más que para coleccionar datos estadísticos ocasionales, demostrando invariablemente indiferencia por lo que no sea reducible a cifras. Otro especialista en información abonó esta posición agregando que, a veces, las demandas de los planificadores del desarrollo son inatendibles por los servicios de información. Especificó que esto se debe a que les piden con muy escasa anticipación que consigan datos no fácilmente disponibles en el país y que, si lo son en el extranjero, no pueden obtenerse con instantánea prontitud. Sin embargo, un experto en desarrollo adujo que, en su país, existen servicios de información bien dotados y jerarquizados que debieran ser capaces de armar un eficiente sistema nacional del ramo, pero que no lo han hecho y dejan así defraudada la demanda de planificadores y no planificadores.

Tuvo que darse término a este segmento de los debates en plenaria cuando había no pocas manos alzadas para pedir intervención, mostrando que la motivación para el diálogo buscado había alcanzado satisfactorios niveles de franqueza, penetración y dinamismo. Pero el plazo se había vencido. Era indispensable guardar tiempo y energías para la próxima parte de la reunión: la expresión de los requerimientos de los usuarios.

Necesidades de los Usuarios de la Información

INTRODUCCIÓN

El presente libro constituye una obra de carácter general que trata de las necesidades de los usuarios de la información en el contexto de la sociedad de la información. El autor aborda el tema desde una perspectiva multidisciplinaria, considerando aspectos psicológicos, sociológicos, económicos y tecnológicos. El objetivo principal es proporcionar una visión integral de las necesidades de los usuarios, así como de los factores que las condicionan y de las estrategias para satisfacerlas.

El autor comienza por definir el concepto de necesidades de los usuarios de la información, distinguiendo entre necesidades básicas y específicas. A continuación, analiza los factores que influyen en la formación de estas necesidades, como el nivel de educación, el contexto social y profesional, y el acceso a la tecnología de la información. El texto también aborda el papel de los servicios de información en la satisfacción de estas necesidades y las estrategias para mejorarlos.

PARTE II

Necesidades de los Usuarios de la Información

En esta parte se profundiza en el estudio de las necesidades de los usuarios de la información. Se analizan los diferentes tipos de usuarios, como los investigadores, los estudiantes, los profesionales y el público en general, y se describen sus características y sus necesidades específicas. Se también se discuten los métodos para identificar y evaluar estas necesidades, así como las estrategias para diseñar servicios de información que respondan a ellas. El texto concluye con una reflexión sobre el futuro de los servicios de información en la sociedad de la información.

Necesidades de los Usuarios de la Información

INTRODUCCION

Como puede apreciarse por lo relatado hasta aquí, uno de los objetivos de la reunión alcanzó cabal cumplimiento en la primera parte de ella: el de que los especialistas en información explicaran a los expertos en desarrollo la naturaleza de los sistemas de información mundiales, regionales y nacionales. Correspondió entonces procurar el cumplimiento del objetivo inverso: el que los expertos en desarrollo indicaran a los especialistas en información cuáles eran sus necesidades en materia de información.

Ya en las deliberaciones aclaratorias de las exposiciones de la primera parte, los expertos iniciaron el señalamiento de algunas de aquellas necesidades de usuarios. Pero, a fin de asegurar una densidad suficiente en el cumplimiento de este propósito, se presentaron en la segunda parte de la reunión exposiciones sobre documentos expresamente preparados en la materia. Ellos habían sido requeridos con antelación de tres variantes de tales expertos, planificadores, financiadores y ejecutores y en dos escalas de alcance, experiencias regionales y experiencias nacionales.

En cuanto a los *planificadores*, se había solicitado una presentación inscrita en el formato numérico —la regional— y relativa a operaciones que se vienen ejecutando por varios años y otra —la nacional— pertinente a nuevos y más complejos formatos de información y correspondiente, más bien, a un proyecto de desarrollo en su etapa de diseño preliminar. En cuanto a *financiadores*, en cambio, se había requerido un trabajo de escala nacional, principalmente en el formato numérico, y se previó contar en sesión con otro, de escala regional, con énfasis en lo bibliográfico. Y, en cuanto a *ejecutores*, se había buscado un experto que —por su alta y variada familiaridad con la información— pudiera dar una visión general, incluyendo diversos sectores del desarrollo, distintos formatos informativos y múltiples escalas de alcance geográfico.

Se contó así, en suma, en esta segunda parte con 5 presentaciones, según este detalle:

- *Información para el Desarrollo: Algunas Experiencias en la Planificación.* - ILPES*
- *Información Necesaria para Planificar, Ejecutar y Administrar la Utilización de Recursos Hidráulicos en Bolivia.* - Antonio Bazoberry
- *Información y Financiación del Desarrollo: El Caso del Banco de la República, Colombia.* - Banco de la República de Colombia**
- *Actividades de Información del Banco Interamericano de Desarrollo.* - Alberto Calvo
- *Necesidades de Información para el Desarrollo: Las Perspectivas de los Usuarios.* - Armando Samper

Se ofrecen en seguida síntesis de las exposiciones y de sus respectivos debates.

SINTESIS DE LAS EXPOSICIONES

Información para el Desarrollo: Algunas Experiencias en la Planificación

Luis Eduardo Rosas*** tuvo a su cargo esta exposición. La dividió en tres partes: (1) breves consideraciones sobre la importancia de la información para la planificación; (2) descripción sucinta del ILPES; y (3) análisis de los problemas que más frecuentemente encuentran los planificadores respecto del formato estadístico de información****. Esta última parte constituyó el eje de la disertación.

Información y Planificación. El expositor comenzó, pues, por afirmar que la información está arraigada en la propia esencia de la planificación.

Cuando ella falta, o es inadecuada, el planificador padece una incertidumbre que genera riesgos para la ejecución de los programas de desarrollo.

*Este documento es de autor corporativo: fue preparado por un grupo de expertos y presentado a nombre de la entidad.

**También este documento es de autor corporativo.

***Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 10: Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social. Información para el desarrollo: algunas experiencias en la planificación. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 9 p. anexo.*

****El documento incluye cinco estudios de casos: dos sobre Brasil y uno sobre cada uno de tres de los países andinos: Ecuador, Bolivia y Venezuela. Ellos no fueron considerados detalladamente en sesión por cuanto los planteamientos que ilustraban habían quedado suficientemente claros en el contexto de la exposición general.

llo y para el prestigio de la planificación como forma de intervención estatal en la conducción de la economía nacional. A la fecha, anotó el disertante, se dan en Latinoamérica y el Caribe diversas carencias y deficiencias en la información para la planificación. De ahí que el ILPES tiene sumo interés en contribuir al mejoramiento de los sistemas informativos.

Qué es el ILPES. Seguidamente, Rosas informó que el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (ILPES) se creó en 1962 como un instituto dependiente de la CEPAL para encargarse de todo lo concerniente al estudio e investigación sobre planificación en la región, junto con satisfacer demandas de asistencia técnica en esta materia. Los países latinoamericanos han creado organismos para llevar a cabo funciones de planificación. El ILPES está muy ligado a todos ellos. Por tanto, sus trabajos contienen experiencias valiosas e intercambiables.

El ILPES cuenta con los siguientes organismos consultivos que definen líneas de trabajo y de coordinación regional:

- El *Comité Técnico*, creado por la CEPAL en 1974, tiene como funciones la de orientar y evaluar las actividades del ILPES. En él están representados todos los organismos de planificación de los países y constituye, además, un núcleo de apoyo para el intercambio de experiencias.
- La *Conferencia de Ministros* del ramo, y el *Sistema de Cooperación y Coordinación* entre los Organismos de Planificación de América Latina y el Caribe, programa creado en 1977 luego de la Primera Conferencia de Ministros, de cuya coordinación el ILPES es responsable directo.

Todos estos mecanismos, hizo advertir el expositor, constituyen vehículos propicios al intercambio regional de información sobre planificación del desarrollo.

Opinó luego el disertante que el problema de información es uno de los más importantes y de los que más dificultades ha representado para el desenvolvimiento de los planes de desarrollo de los países. Para que la información pertinente al desarrollo sea útil y se produzca a costos razonables —agregó— debe existir diálogo entre usuarios y proveedores. Sólo así estos últimos podrán entregar la información con la oportunidad requerida y con el nivel de precisión o relevancia necesarios para la planificación. Por este motivo se requiere que las oficinas de estadística, o los sistemas de información, realicen alguna labor analítica: es decir que no se limiten a colectar información, sino que efectúen análisis que no serán de tipo socio-económico, pero sí estadísticos para que no entreguen sólo cifras sin procesar y aprovechar sino informaciones útiles preparadas por series cualitativa o cuantitativa adecuadas a los requerimientos de planificación. En esta misma línea de buscar soluciones, se ha sugerido *que las Oficinas Centrales de Planificación incorporen a su estructura directa a los organismos de estadística*. También se ha propuesto que se reconozca que para el diagnóstico y formulación de los planes de desarrollo se requieren

estadísticas diversas a las que se usarán para la ejecución, seguimiento y evaluación de los mismos planes.

Principales Problemas de la Información Numérica. Agregó Rosas que los problemas de información para el desarrollo encontrados en los países, según la experiencia de ILPES, podrían resumirse en los siguientes puntos:

Ambigüedad en Definiciones Conceptuales. No siempre se entiende lo mismo por términos tales como, "sector de subsistencia", "capacidad industrial", "pobreza crítica", etc. Si varía el alcance del concepto, también varían las estadísticas que lo expresan. El hecho dificulta la comprensión entre instituciones, países y generadores y usuarios de información, imposibilitando, muchas veces, el intercambio o integración de datos a nivel regional e internacional.

Insuficiencias en las Cuentas Nacionales. Estas involucran todo el sistema económico de un país, pero lo que publican los organismos encargados de su compilación es una mínima parte. El desconocimiento, por parte de los planificadores, de la mecánica total de compilación y de buena parte de los datos constituye una traba para el análisis de la situación de sus países.

Variantes de Precisión y Periodicidad de las Estadísticas. La precisión de las estadísticas puede considerarse con cierto grado de relatividad ya que dependerá del tema y del alcance que se desee dar al estudio. Por ejemplo, es aceptable un error de 2 ó 3 puntos cuando se trata de medir una gran tasa de desempleo, pero se requiere la mayor precisión si se trata de la cantidad de alimentos para la población; aquí errores de 2 ó 3 puntos pueden estar significando problemas de subalimentación. Igual cosa ocurre con la periodicidad, porque dependerá de si los estudios son de corto o mediano plazo. Obviamente, los primeros requieren de series estadísticas más frecuentes, requerimiento que no se presenta para los segundos.

Inexistencia de Datos Estadísticos o Series Demasiado Espaciadas en el Tiempo. Esto ocurre con frecuencia en el caso de los recursos naturales y las materias concernientes al medio ambiente. En la mayoría de estos casos, las estadísticas no han sido compiladas, hecho que debería ser corregido con prontitud debido a que, en la actualidad, los estudios de planificación del desarrollo incluyen estos factores como variables en vista del deterioro de los recursos naturales y del medio ambiente en la región. La comparación de datos estadísticos en estas materias servirían para alertar a los gobiernos sobre la magnitud del problema.

Carencias en la Compilación de Estadísticas Sociales. Estas estadísticas requieren un grado de procesamiento de contenido cualitativo. Es corriente que el gasto sirva como factor de medida para el progreso en educación, vivienda o salud. Sin embargo, es fácil comprobar que no necesariamente el aumento en el gasto significa real aumento de calidad de vivienda, prestaciones escolares o servicios de salud a la comunidad. La no incorporación de factores cualitativos en estas estadísticas puede inducir a errores muy grandes.

▷ **Retraso en la Entrega de Información.** El más claro ejemplo de este problema lo presenta el censo de población en que los datos se publican después de cinco años, o no se publican y quizás ni siquiera se procesan. La falta de recursos es un factor causante de este problema.

Carencia de Datos para la Planificación Regional dentro del mismo País. La tendencia a la compilación de datos globales nacionales por un organismo central impide, en ocasiones, tener datos parciales segregados para estudios de desarrollo regional.

Desconocimiento del Grado de Carencia de Información. Otro inconveniente es la falta de instrumentos que muestren el nivel de inexistencia de ciertas estadísticas, ya que este conocimiento también sería útil a la tarea de los planificadores.

El expositor remarcó que los problemas enumerados eran algunos de los más relevantes que el ILPES había verificado en su trabajo con los países y sugirió que aquellos fueran incluidos como temas de posibles estudios destinados a mejorar los sistemas de información y a producir un mayor diálogo entre usuarios y productores. Abogó, finalmente, por una mayor integración de los organismos productores de información, ya que, en su opinión, el problema no radica tanto en la carencia de información sino en lo inadecuada que ésta resulta a menudo para las tareas del planificador por estar dispersa, no responder a sus requerimientos específicos, no ser relevante a los propósitos del desarrollo, no ser divulgada, etc.

Información Necesaria para Planificar, Ejecutar y Administrar la Utilización de Recursos Hidráulicos en Bolivia

Antonio Bazoberry* expuso brevemente las necesidades de información que se anticipan dentro de un proyecto boliviano para establecer una Autoridad de Aguas que se especialice en lograr el aprovechamiento racional de los recursos hidráulicos del país. Esta entidad autónoma, a vincularse estrechamente con el Sistema Nacional de Planificación y el Sistema Nacional de Proyectos, tendría que realizar una serie de estudios. Ellos buscarían determinar la disponibilidad, la calidad y los usos, actuales y potenciales, del agua en Bolivia para todos los fines: producción agrícola, minera e industrial, conservación de recursos naturales, producción de energía eléctrica, consumo en aseo y alimentación, recreación, etc.

El Integral y Moderno Sistema Requerido. La realización de tales estudios involucraría la existencia de un complejo y moderno sistema de información integral sin el cual el país no podría aspirar a hacer uso óptimo del

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 9: Bazoberry Quiroga, Antonio. Información necesaria para planificar, ejecutar y administrar la utilización de recursos hidráulicos en Bolivia. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 17 p. anexo.*

agua para su desarrollo. Este servicio atendería necesidades sobre rubros como los siguientes:

1. Demanda total y temporal de agua.
2. Disponibilidad media —anual, mensual y diaria— de agua.
3. Potencial de aguas subterráneas en relación con requerimientos de avenamiento, riego, disposición de aguas potables, eliminación de aguas servidas y control de contaminación. Esta información debería incluir especificaciones sobre rendimiento de pozos, con su potencialidad y con las necesidades de recarga.
4. Determinación de volúmenes de las crecientes: de diseño, máxima probable y máxima posible.
5. Condiciones bacteriológicas y químicas del agua.
6. Análisis de materiales de suspensión y de arrastre en relación, principalmente, con el dimensionamiento de obras de infraestructura hidráulica (presas de almacenamiento o de derivación, canales de aducción, y redes de distribución de drenaje) y con su operación y mantenimiento.
7. Determinación de derechos de agua, involucrando aprovechamiento del recurso hídrico en forma compatible con información catastral sobre derechos concedidos.

El servicio de información sobre aguas —agregó Bazoberry— tendría que recurrir simultáneamente a varios procedimientos de eficiente obtención, procesamiento y divulgación, principalmente de datos numéricos y complementariamente de conocimientos bibliográficos y registros catastrales. Esto se haría en términos hidrometeorológicos, hidrológicos e hidrométricos. Para ello Bolivia tendría que ampliar y mejorar su red de estaciones hidrológicas, apelar a los servicios cartográficos existentes, mejorar sus oficinas de catastro y utilizar sensores remotos conectados a una central vía satélite, procedimiento este último en que Bolivia ya está haciendo experimentos con apoyo externo, que incluye el del CIID.

En suma, anotó Bazoberry, la viabilidad final de un proyecto de Autoridad de Aguas como el que se tiene en mente descansaría fundamentalmente en su aptitud informativa. Por eso, añadió, se prevé dentro del estudio de pre-factibilidad del mismo la constitución de un servicio integral de información que formaría parte del SYFNID como uno de los subsistemas especializados de este sistema nacional.

El expositor concluyó expresando su convicción de que —dado que servicios informativos de ese tipo y sobre este sector no parecen existir aún en Latinoamérica— la experiencia que Bolivia pudiera acumular en caso de crearse la entidad tendría, de principio, valor para los demás países de la región.

Información y Financiación del Desarrollo: El Caso del Banco de la República, Colombia

*Leonel Torres** fue el encargado de presentar la descripción del trabajo que en materia de información —numérica y bibliográfica— hace esta entidad bancaria, que no sólo tiene misión emisora sino funciones de apoyo al desarrollo nacional.

El conferenciante señaló que el Banco es productor, proveedor y usuario de información. Destacó luego que, en cumplimiento de las funciones que como a banco central le han competido, de las que adicionalmente se le han ido adscribiendo y de las que voluntariamente ha adoptado, el Banco de la República ha tenido una activa participación a lo largo de sus 54 años de vida, directa o indirectamente, en el proceso de desarrollo nacional. Dentro de esa tarea, subrayó, la información ha tenido un papel importante. El Banco ha recurrido a la misma para: (a) basar en ella sus propias decisiones y recomendaciones en algunos de sus niveles de competencia, (b) brindar al Gobierno y a las autoridades monetarias mayores elementos de juicio para la adopción y formulación de políticas y (c) satisfacer los principales requerimientos de los particulares en esta materia.

La información para el desarrollo que el Banco produce y usa está contenida en diversos instrumentos que el expositor describió a continuación.

Información Numérica: Cuentas Nacionales. Como es sabido, apuntó Torres, las Cuentas Nacionales “responden a la necesidad práctica de disponer de datos acerca del funcionamiento del conjunto del sistema económico y de la manera en que los diversos sectores están relacionados entre sí”. “Su utilidad radica en el hecho de que ofrecen una presentación sistemática de las principales corrientes económicas dentro del marco de un amplio sistema de contabilidad y de que facilitan la comprensión de las relaciones estadísticas existentes entre esas corrientes”.

En un sentido amplio, agregó el disertante, la contabilidad nacional abarca: la definición y medición del producto e ingreso nacionales (Cuenta de Producto-Ingreso); el estudio de la interdependencia de las corrientes de productos entre industrias (Cuadros de Insumo-Producto); la investigación de las corrientes financieras (Cuenta de Flujo de Fondos); y la medición de las existencias (Balances Nacionales y Sectoriales). Buena parte de la información requerida para la elaboración del sistema, es obtenida de la Balanza de Pagos y las Cuentas Monetarias y del Sector Público. A la fecha se dispone de una serie revisada para el periodo 1970-1975. Ella cubre todas las cuentas del sistema (Producto Interno, Ingreso Nacional, Formación Interna de Capital, Unidades Familiares e Instituciones Privadas sin Fines de Lucro, Gastos e Ingresos Corrientes del Gobierno Gene-

*Ver en la sección de *Anexos* el *Documento Básico No. 11*: Banco de la República, Bogotá. Información y financiación del desarrollo; el caso del Banco de la República, Colombia. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 81 p.

ral, Transacciones Corrientes con el Exterior) y los siguientes cuadros a precios corrientes:

1. Oferta y demanda finales.
2. PIB por tipo de gasto.
3. Origen del PIB por ramas de actividad a precios de mercado y al costo de los factores (los estimados se presentan solamente a nivel de divisiones de la CIIU).
4. Remuneración de asalariados por ramas de actividad.
5. Formación de capital por tipos de bienes.
6. Precios implícitos en la oferta y demandas finales y en el PIB a precios de mercado.

A precios constantes (de 1970), las estimaciones cubren, además de las cuentas antes mencionadas, lo siguiente:

1. Oferta y demanda finales.
2. Producto e ingreso reales.
3. Utilización del Ingreso Nacional Bruto Real.
4. Transacciones en el Exterior.
5. Origen del PIB por ramas de actividad, a precios de mercado y al costo de factores.
6. Composición de la formación de capital según tipos de bienes.
7. Precios implícitos en el Ingreso Nacional Bruto Real.
8. Índices de volumen físico por grandes sectores (Base: 1970 = 100).

Información Bibliográfica. Los otros instrumentos informativos —agregó Torres— son los siguientes:

Memorandos Especiales. Hacen referencia a asuntos tales como situación monetaria y bancaria; situación externa; comportamiento de los precios al consumidor; el ahorro; etc.

Revista. Por medio de esta publicación mensual, distribuida gratuitamente, el Gerente del Banco, al cual está adscrita la dirección de la revista, presenta en las "Notas Editoriales" un documentado análisis de los principales hechos económicos de actualidad. El análisis abarca campos monetario, cambiario, de precios, de producción, y de comercio internacional y permite hacer predicciones sobre futuros desarrollos. El grueso de la revista está conformado por cuadros estadísticos. Por medio de cifras absolutas o índices, ellos muestran en detalle la evolución de las cuentas monetarias, el sistema financiero, el mercado de valores, el sector externo, las finanzas públicas, la producción y los precios. Dan, además, algunos indicadores de bienestar (abonados al acueducto, suscriptores a las empresas de teléfonos, etc.).

Reseña Económica Trimestral. Su estructura comprende cuatro aspectos básicos, a saber: producción; precios; situación cambiaria y de comercio exterior; y situación política y monetaria. Frecuentemente, se complementan con otros aspectos como el empleo, mercado de capitales, etc.

Informe del Gerente. Anualmente, el Gerente del Banco de la República presenta a la Junta Directiva un informe de labores de la institución. Con respecto a la economía del país, luego de un resumen global de la situación, se analizan en detalle en este documento las series numéricas más depuradas disponibles: el sector externo, la situación política monetaria, las instituciones financieras y el mercado de capitales, la producción, los precios y el empleo.

Informe Económico de las Sucursales. En las 22 sucursales se elaboran anualmente informes sobre la actividad económica de la región a la cual alcanza el perímetro de acción de cada una de ellas.

Informes por Sectores. Posteriormente, se presenta una completa información, ilustrada con series estadísticas, sobre el desenvolvimiento de la agricultura, la ganadería, la industria, el comercio, la actividad bancaria, la construcción, la minería, los transportes, las comunicaciones, la situación fiscal, la deuda pública y los servicios.

Sugerencias y Recomendaciones. El expositor dijo, finalmente, que las experiencias del Banco en materia de información permiten presentar algunas observaciones y proposiciones para mejorar los procesos informativos de su interés:

1. En cualquier plan de mejoramiento de la información económica, debe darse atención prioritaria a las estadísticas correspondientes a la parte real (o de producción). Es en este campo en donde se observa una mayor insuficiencia informativa, especialmente en lo que a aspectos cualitativos se refiere. Para los sectores monetario y externo, existe un apreciable volumen de datos, casi todos oportunos, confiables y fácilmente disponibles. Esto último en razón de estar dichos datos sistemáticamente concentrados en unas pocas entidades que los producen.
2. Debe tratar de racionalizarse la búsqueda de datos y la elaboración de estudios con fines similares. Así se evitará la gran duplicidad de esfuerzos que hoy se registra, con la consiguiente dilapidación de recursos humanos, técnicos y económicos y la permanente molestia a las fuentes consultadas, en las cuales se crea un notorio desgano por el repetitivo suministro de idénticos datos.
3. Se impone una revisión de la información correspondiente a volúmenes y valores de producción en los diferentes sectores de actividad económica ya que, frecuentemente, se da el caso de encontrar varias series estadísticas aparentemente referidas a los mismos aspectos y períodos pero notoriamente dispares. La omisión, también muy frecuente, de notas metodológicas y de fuentes dificulta la determinación de las posibles razones de discrepancia. Por eso bien valdría

la pena efectuar, aun a nivel de colegio, una campaña de instrucción sobre el particular.

4. Las entidades productoras de estadísticas deberían consultar el interés de los usuarios antes de eliminar, a veces caprichosamente, la investigación o publicación de cualquiera de ellas.
5. Debe darse una utilización mucho mayor a una voluminosa e importante cantidad de información que, por ser intermedia en la preparación de otra, no es regularmente divulgada. Tal el caso de las cantidades físicas y sus valores de producción a nivel de cultivo, que deben estimarse previamente al cálculo del valor agregado por el subsector agrícola en las Cuentas Nacionales.
6. Debe evitarse que la falta de archivos sistemáticos de datos, o de su centralización a nivel de entidades, determine que éstas soliciten a otras informaciones repetidamente suministradas, con la natural pérdida bilateral de tiempo y esfuerzos.
7. Las tesis y monografías realizadas por estudiantes de diversas disciplinas deberían estar orientadas a cubrir necesidades reales de información y no referirse, como frecuentemente lo están, a temas exhaustivamente investigados o de muy discutible importancia para el desarrollo nacional.
8. Mediante la cooperación entre entidades, debería iniciarse el procesamiento y divulgación de grandes potenciales de información hoy inéditos por falta de recursos individuales.
9. Múltiples experiencias han demostrado al Banco la importancia que para una mejor calidad de los datos tiene el que los responsables de prepararlos conozcan a fondo la actividad a que ellos se refieren y no sean, simplemente, fríos expertos estadísticos. Debería, pues, capacitarse a estos especialistas en información no sólo con las técnicas de ella sino en los contenidos que conciernen a las instituciones de desarrollo en que trabajan.

Actividades de Información del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

*Alberto Calvo** hizo una breve intervención desde la perspectiva del trabajo de información en una entidad regional financiadora del desarrollo, como lo es el BID. No intentó una descripción exhaustiva ni de la institución en general ni de sus actividades en materia de información. Se concentró, más bien, en analizar ciertos problemas del oficio, relacionándolos a veces con situaciones registradas en el propio BID. Y, en función de ello, dejó en el seno de la plenaria algunas recomendaciones.

Uno de los problemas que destacó el expositor fue la *inexistencia de un intercambio —eficaz y autónomo— de información entre los países en*

*Esta presentación fue solamente verbal. Hay grabación magnetofónica de ella pero no documento escrito.

desarrollo lo que contrasta con el que se da crecientemente entre éstos países y los desarrollados. El otro problema que ocupó su atención fue el *abuso de la restricción de acceso a documentos por razones de confidencialidad*.

Necesidad de un Sistema Latinoamericano Autónomo. Tal como está la situación, hizo notar Calvo, cuando un país latinoamericano necesita determinada información, inclusive sobre otro país de la misma Latinoamérica, tiene que recurrir a menudo a algún servicio proveedor fuera de Latinoamérica. Sólo así puede acceder con relativa facilidad a tal información en algunos casos. El expositor opinó que este fenómeno es de suma gravedad y que ella se acentúa si se compara la situación descrita con la de sistemas comerciales de información transnacional que operan bajo el precepto de que la información no es sino otro recurso explotable más o simple mercancía a la que se puede extraer rendimientos.

De continuar y profundizarse esta situación, advirtió Calvo, puede ocurrir que, andando unos cuantos años, los países latinoamericanos tengan que comprar mucha de la información sobre ellos mismos en grandes y eficientes centros de acopio y procesamiento de Estados Unidos y otras potencias metropolitanas. Esto, agregó, reforzaría los lazos de dependencia técnica y cultural que ya aherrojan a la América Latina y el Caribe en función de los intereses económicos y políticos de los países de alto desarrollo. Calvo urgió, por tanto, a los participantes de la reunión a que trazaran procedimientos para lidiar porque tal cosa no llegase a ocurrir. Dentro de semejante estrategia protectoria, especificó Calvo, la táctica primordial debiera ser el *constituir un sistema regional latinoamericano eficiente y poderoso que se vincule a sistemas mundiales pero en condiciones de autonomía basada en el control adecuado de su propia información*. Admitiendo que el planteamiento pudiera tener de momento algo de quimérico, el expositor propuso medidas que podían adoptarse entretanto para, por lo menos, aliviar la situación que había descrito. Por ejemplo:

1. Estudiar la posibilidad de convertir algunos servicios nacionales o de vocación regional, que tengan nivel de núcleos de excelencia, en centros regionales especializados por sectores, como sería el caso —por ejemplo— del CIAT.
2. Lograr que dichos centros sectoriales especializados se entrelacen en tal forma y grado que puedan llegar a constituir un día no muy lejano algo lo más parecido posible al ideal del sistema regional, integrado y autónomo para información socio-económica al servicio del desarrollo.
3. Estudiar la posibilidad de que algunos países de la región que lo requieran o lo puedan hacer participen en DEVINDEX entregando datos sobre la información generada dentro de sus respectivas fronteras. Esta cooperación haría más efectiva la vinculación y conocimiento de información entre los países en desarrollo y podría usarse ante los gobiernos como ejemplo persuasivo para mostrar la factibilidad de la vinculación.

Privación de Información por Confidencialidad. El expositor pasó entonces a detallar el fenómeno de la privación de información por imposiciones de confidencialidad. Dijo que, lamentablemente, tantos organismos internacionales de desarrollo como instituciones nacionales afines están abusando en Latinoamérica de ese recurso restrictivo. Es decir, aplican demasiado a menudo el criterio de reserva por confidencialidad a documentos sobre los que no se justifican realmente limitaciones de circulación. De esta manera un alto volumen de información útil para el desarrollo permanece estérilmente depositada en unos pocos gaveteros secretos de élites burocráticas que arbitrariamente privan a la comunidad de acceso a todo ese conocimiento. Esto, dijo, es injusto y no tiene por qué continuar indefinidamente ya que la información constituye un bien común y no debe ser monopolizada por ninguna minoría. En consecuencia, propuso *que la reunión formularse recomendaciones a los organismos regionales o subregionales para que reduzcan al mínimo posible las restricciones de información sobre los documentos que preparan o sobre las operaciones en que intervienen.*

La comunidad tiene derecho a esa divulgación y las instituciones productoras de conocimientos tienen el deber de efectuarla, salvo en casos muy especiales, terminó reiterando su argumentación el expositor.

Necesidades de Información para el Desarrollo: Las Perspectivas de los Usuarios

*Armando Samper** tuvo la responsabilidad de componer, en la exposición final previa al trabajo de grupos, una visión integradora del diálogo registrado entre proveedores y usuarios de la información, con énfasis sobre las necesidades de estos últimos.

Para atender el encargo se basó en su experiencia, en las escalas nacional, regional y mundial, como un dirigente del desarrollo profundamente convencido de la importancia de la información para éste. Recurrió también a la consulta con colegas de varios países, por correspondencia en unos casos y, mediante una breve reunión ex-profeso en Bogotá, en otros. Y, además, hizo una apretada síntesis de los conceptos centrales de los documentos ya presentados a la plenaria.

Samper estructuró su argumentación en cuatro partes: (1) las necesidades globales de información para el desarrollo; (2) el papel de la información en la toma de decisiones por parte de los dirigentes del desarrollo; (3) las características que debiera tener la información según las necesidades de esos dirigentes; y (4) la importancia clave de los sistemas nacionales de información.

A guisa de ambientación general, Samper empezó por pasar breve revista a las conclusiones de grupos mundiales de alta jerarquía que des-

*Ver en la sección de *Anexos el Documento Básico No. 12*: Samper G., Armando. Necesidades de información para el desarrollo: las perspectivas de los usuarios. Documento presentado a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe, Cali, Colombia, octubre 23-28 de 1977. 26 p. anexo.

tacan —con claridad conceptual y evidencia empírica— la decisiva significación de la información en la conquista del desarrollo.

La segunda parte de esta disertación estuvo constituida por el análisis crítico pormenorizado de seis casos en Colombia y uno en Guatemala en que la carencia o la presencia de información y deficiencias o excelencias de ésta tuvieron consecuencias claramente diferentes — favorables o contraproducentes— para igual número de proyectos de desarrollo.

Las Características Ideales de la Información. La tercera parte de la presentación enumeró una serie de características fundamentales que la información debería tener para ser plenamente útil al desarrollo. Ellas son: (1) *oportunidad*; (2) *confiabilidad*; (3) *actualidad*; (4) *propiedad*; (5) *accesibilidad*; y (6) *proyectabilidad*. Explicó a continuación cada uno de estos conceptos y agregó otros, como la *comparabilidad*, la *continuidad* y la *disparidad*. El expositor hizo referencia en todos los casos a las fuentes de donde había obtenido estas definiciones.

“Cabe ahora preguntar —dijo luego Samper— si el sistema internacional de información para el desarrollo podrá suministrar a los dirigentes del desarrollo la información oportuna, confiable, actualizada, apropiada, accesible y proyectable que ellos necesitan para tomar decisiones. Si la respuesta es positiva, cabe entonces preguntar si en los países en desarrollo existen ya políticas y sistemas nacionales de información que permitan realizar eficazmente los objetivos nacionales de desarrollo. Si la respuesta es negativa, será necesario buscar los mecanismos institucionales apropiados y la financiación requerida para fortalecer prioritariamente los sistemas nacionales de información para que ellos puedan aprovechar eficazmente los sistemas mundiales y, a la vez, contribuir adecuadamente a estos”.

Conceptos Básicos de Información. La exposición sumativa y conjugadora de Samper destacó, además, otros conceptos básicos. Entre ellos los siguientes:

1. Los planificadores, por la naturaleza misma de su trabajo, deben dar más importancia a los *datos*, a la información numérica, pero está demostrado y quedó claro en los debates que la *información bibliográfica* precede y sigue a la información estadística. Por tanto, los grupos que trabajan en planificación deben conseguir, consumir y reelaborar contenidos informativos que se presentan en diversas formas, para convertirlos en *decisiones* que es el producto final de la cadena de elaboración de información.

2. Si se compara la situación actual de la información con la de hace 25 años atrás, se nota una paradoja. En esos días se producía más información que la que se podía transmitir y los problemas de los sistemas de información se centraban en la búsqueda y creación de mecanismos de transmisión ya que los procedimientos rudimentarios con que se procesaba la información dificultaban grandemente su recuperación. En la actualidad, debido a los adelantos ocurridos en los medios de procesamiento y divulgación de la información (computadores, satélites, pantallas de televisión, etc.) la información está siempre presente o es de fácil consecución;

καλος
λανδα

HOEL

es decir, se dispone de mucha más información que la que se puede utilizar. Como consecuencia de este hecho, se tiene que el problema central es que, a pesar de que existen hoy en día sistemas revolucionarios de transmisión de conocimientos, y a pesar de que los dirigentes del desarrollo deberían ser los usuarios más importantes de los sistemas de información — porque están directamente vinculados a la toma de decisiones — ellos son los que menos utilizan los sistemas de información.

3. Los problemas del desarrollo son multidisciplinarios e intersectoriales; tienen base económica, científica, técnica, cultural e incluso política. Esto significa que el desarrollo es complejo y, obviamente, también lo será la información para el desarrollo.

4. Estamos en el *umbral del reconocimiento verdadero del valor de la información para el desarrollo*. Sólo el umbral porque aún no hay disposición en los niveles dirigentes para asignar presupuestos que permitan mantener el gasto de obtención, procesamiento y difusión de la información. Únicamente cuando se acepte que la información cuesta, tiene un precio, y cuando exista plena disposición para pagar dicho precio, habremos traspasado este umbral.

5. La información para toma de decisiones tiene un cariz distinto de la información científico-tecnológica y económica y social. La primera requiere de mayor selectividad ya que no toda la información disponible será útil al complejo proceso de decidir prontamente sobre varias alternativas.

Políticas y Sistemas Nacionales de Información. La cuarta y última parte de la disertación se refirió a los sistemas nacionales de información y, en conexión con ellos, reiteró las consecuencias de la falta de políticas nacionales de información. Citó entre ellas a las siguientes: (1) la carencia de criterios para determinar qué sistemas internacionales son más útiles; (2) la afiliación, a veces a costos elevados, a sistemas internacionales que no siempre dan el rendimiento requerido; (3) la existencia de redes desarticuladas y débiles y aun de redes "fantasmas" por su inoperancia; y (4) la dependencia de los países desarrollados que pueden aprovechar más la información de los países en desarrollo de lo que estos pueden aprovechar la de los países desarrollados.

La ausencia de sistemas nacionales integrales — advirtió el expositor — causa fragmentación, duplicación, desorden y desconcierto. Infortunadamente, esa tendencia a sostener servicios parciales, poco eficientes y desarticulados es estimulada por usuarios que buscan sólo información sumamente especializada, por instituciones nacionales interesadas solamente en determinados aspectos de la información y por algunas instituciones internacionales que, hasta hace poco, tendían también a tener sus propios servicios aislados de información.

En conclusión, Samper afirmó que se necesitan servicios especializados de información pero como parte de sistemas sectoriales de información para el desarrollo que, a su vez, deben asociarse en sistemas nacionales integrales de información. Y que, para que los sistemas nacionales sean eficaces, deben formar parte, necesariamente, de sistemas regionales y mun-

diales. "El sistema entero —en la totalidad de sus niveles— debe crecer de acuerdo con las verdaderas necesidades y la demanda efectiva de los usuarios; en este caso, los dirigentes del desarrollo. Si eso es así, el costo no será el factor limitante; la limitación mayor será más bien el grado de utilidad real y evidente que tal sistema global tenga para los usuarios".

SINTESIS DE LOS DEBATES

De Nuevo: La Dicotomía Números-Palabras

A más de proporcionar recomendaciones que fueron bien recibidas por la plenaria, las exposiciones del ILPES y del Banco de la República dieron margen a una amplia e intensa discusión sobre el tema recurrente de la semana: ¿Qué es más útil al desarrollo: la información numérica o la bibliográfica?

A lo largo de estos debates, algunos especialistas en información criticaron el excesivo apego a los datos numéricos por parte de los expertos en desarrollo. Y estos criticaron la dominante atención que los especialistas en información prestan al conocimiento expresado en formas verbales. La disparidad de preferencias entre lo cuantitativo y lo cualitativo mostró, pues, plena y animada vigencia en el coloquio.

Un experto en desarrollo reiteró la observación de que los sistemas nacionales descritos en el encuentro excluyen de su responsabilidad a los servicios estadísticos. Hizo notar un especialista en información que, por lo menos en el caso de Bolivia, tal omisión no se da ya que el Instituto Nacional de Estadística es socio del SYFNID y, como tal, miembro del consejo conductor del sistema. Lo propio, agregó otro, puede decirse del caso de México.

A su vez, un especialista en información opinó que, en las exposiciones de necesidades de los usuarios escuchadas por la plenaria, se puso un marcado acento sobre lo numérico como primordial sobre lo bibliográfico. Aclaró un planificador que esa mayor percepción de la utilidad de lo estadístico no puede ser tomada como equivalente a una desestimación del valor de lo bibliográfico puesto que la planificación necesita de ambos. Pero otro experto en desarrollo insistió en que, si bien podría llegarse inclusive a hacer planificación sin cifras, lo normal en Latinoamérica es que la estadística sea la herramienta *sine qua non* del planificador. Y es precisamente en esta área de información —agregó— donde se dan carencias y deficiencias más agudas que en el área documental. Por tanto, concluyó, no resulta ilógico que los planificadores destaquen más sus necesidades de información estadística.

Otro usuario dijo que, sin embargo, había que admitir que muy raras veces las oficinas de estadísticas contribuyen a generar también información cualitativa por mucho que esta sea considerada valiosa por los planificadores. Un planificador explicó que, cuando se diseña un proyecto de desarrollo, se recurre a menudo a los dos tipos de información en el sentido de convertir una fracción de la información bibliográfica en numérica pero

se descarta el resto de ella y no se lo ordena y preserva; esto la hace poco recuperable. Comentó entonces un proveedor de información que semejante desperdicio es grave.

Un experto en desarrollo manifestó, luego, que la cuestión es más bien de secuencia y recurrió a una analogía con la profesión médica para sustentar su punto de vista. En primera instancia, dijo, el médico toma datos cuantitativos para diagnosticar el estado de salud del paciente y así puede prescribir sin demora los primeros remedios. Más tarde, disponiendo de ese modo de un mayor margen de tiempo, complementa su conocimiento del caso acumulando información cualitativa por diálogo detenido con el paciente, revisión de su historia clínica y análisis de literatura pertinente y así puede indicarle una terapéutica final. Asimismo, prosiguió, el planificador se ve en la obligación de dar prelación a los datos estadísticos que condensan conocimientos para fundamentar decisiones que no admiten demasiada espera. Más tarde, los complementa con información bibliográfica como la que, de por sí, es parte de su propia formación profesional.

La separación tajante, aseveró luego otro experto en desarrollo, entre lo estadístico y lo no estadístico es arbitraria y proviene de sobre-especializaciones que el usuario no distingue. Las necesidades de éste pasan a través de esas fronteras artificiales. Lo importante es que se le atienda debidamente, sea que necesite lo uno, lo otro, o ambos.

Tomando pie en esta última intervención, la presidencia redondeó esta parte del debate expresando que el peso específico de uno u otro tipo de información depende de la naturaleza de la actividad que se quiere sustentar. Por tanto, no se puede decidir a priori y en general cuál clase — así, en singular — de información es “la” más útil. Sin embargo, dado que para los planificadores la utilidad de lo numérico está fuera de duda, convendría que se empeñaran en apreciar cabalmente la significación no inferior de lo bibliográfico. La información cualitativa, prosiguió la presidencia, es de la mayor importancia. Lo peor que puede ocurrir a un planificador, opinó, es que deba adentrarse en el alma de un país — al cual tiene que hacer las recomendaciones de algo tan importante como es la estrategia de desarrollo — guiado sólo por los números. En América Latina, hay planificadores sólo desde hace unos pocos años, pero hay científicos, historiadores y ensayistas que han descrito desde hace tiempo la realidad de nuestros países con brillantez y con notable percepción de ella. Es a documentos hechos por ellos a los que debe recurrir el planificador — en ausencia o en presencia de datos numéricos — cuando tiene que interpretar los acontecimientos económicos y sociales de su país. Con el contenido de tales estudios, se puede armar un diagnóstico que sirva de plataforma para una estrategia de desarrollo, la cual no sería menos válida que si se hiciera sobre datos estadísticos.

La presidencia cerró este debate con el siguiente concepto ratificatorio final: *“El conocimiento de los países — su idiosincrasia, sus rasgos, sus problemas — es vital para el planificador al diseñar una estrategia y no se lo encuentra en la información estadística, ni tan siquiera en la elaborada. En cambio es posible encontrarla en libros, artículos y ensayos, y, a veces, hasta en la poesía...”!*

En el debate a que dieron lugar las exposiciones de Samper, Calvo y Bazoberry, surgieron diversos apuntes y aclaraciones sobre ellas. Surgieron, además, algunos temas centrales que se detallan a continuación.

Cómo Ajustar la Información a las Necesidades de los Usuarios

Lo primero que se estimó indispensable es que se forje un mejor patrón de comunicación entre proveedores y usuarios de la información. Un participante anotó que la insuficiente vinculación actual entre ellos puede provenir, entre otros orígenes, de que los proveedores tienen una concepción de la información y los usuarios otra. La de los primeros gira en torno a *distinciones técnico-organizativas* según los diversos formatos de la información: bibliográfica, numérica, gráfica, etc. La concepción de los segundos gira en torno a un *criterio de utilidad*: la información es para algo, cualquiera que sea el formato en que ella venga. Lógicamente, si el proveedor ha de satisfacer al usuario, tendrá que manejar la información con ajuste a la concepción que de ella tiene éste último y no por la información en sí misma.

En abono de esa tesis, se aclaró que quienes toman decisiones sobre el desarrollo requieren indispensablemente información sobre dos cosas: (1) la naturaleza del problema o entidad sobre la cual van a proponer acciones y (2) y el contexto en que se encuentra este objeto de la acción. Es a estas necesidades a las que los especialistas en información deberían, por tanto, ajustar sus operaciones y para ello tendrían que adquirir un conocimiento adecuado de las mismas.

Se agregó que esa cabal adecuación se produce rara vez quizás precisamente porque la organización de los servicios de información no se hace a partir de esas necesidades de los usuarios sino con base en las diferenciaciones de formatos de información. Por tanto, no hay adecuada comunicación entre demandantes y ofertantes: unos sienten que no reciben lo que requieren y otros que lo que brindan no es apreciado. *Probablemente, se anotó, una solución sería considerar la reorganización de los servicios informativos con inclusión de diversos formatos en cada uno de ellos pero con arreglo particular a las necesidades específicas de determinados grupos mayores de usuarios.*

La sugestión no fue rechazada por los especialistas en información pero uno de ellos anotó que, para intentar su puesta en práctica, resultaría indispensable que los usuarios formularan sus necesidades con mayor precisión y coherencia que la que hasta ahora se da normalmente.

Un experto en desarrollo proporcionó un ejemplo de cómo podría irse logrando la precisión recomendada. Sugirió que los proveedores de información pudieran tomar especialmente en cuenta el hecho de que los expertos en desarrollo adoptan por lo menos dos tipos de decisiones. Unas son *estratégicas*, o sea amplias y de largo alcance. Para ésta se requiere información pormenorizada que se puede aprovechar sin premura. Otras decisiones son *tácticas*, o sea específicas y de corto alcance. Para ellas se requiere información ágil y compendiada que pueda usarse sin demora.

El proveedor, indicó, aumentaría en mucho su efectividad si proporcionase al usuario la información que mejor correspondiera cada una de esas dos clases de decisiones.

Por último, se sugirió que también resultaba conveniente mejorar las relaciones entre usuarios y entre éstos y los generadores de información para el desarrollo. Se anotó que hay a menudo insuficiente entendimiento entre consultores y adoptadores de decisiones y que tampoco se da siempre inteligencia entre los investigadores que producen conocimientos y los planificadores.

Viabilidad del DEVSIS en Latinoamérica y el Caribe

Como quiera que Latinoamérica está experimentando con operaciones pro DEVSIS, ejecutadas por la CEPAL con apoyo del CIID, la presidencia estimó deseable concluir los debates logrando algunas aclaraciones adicionales sobre ese propuesto sistema mundial de información socio-económica.

Una pregunta hecha a quien expuso la idea del DEVSIS fue relativa al "Devindex", producto inicial de aquel posible sistema con que se está experimentando en Canadá en colaboración con Alemania. La pregunta se refirió a si era deseable y viable que algunas instituciones latinoamericanas aportasen también información a dicho índice.

Respondió el interrogado que tal incorporación era posible si alguna institución se interesaba por hacerla. Sin embargo, preguntó a su vez, si los países de esta región debieran aspirar realmente a que su información se procesase en Canadá. Recalcó que el proyecto DEVSIS incluye provisiones de capacitación por regiones. Y opinó que, por tanto, sería más lógico que alguna institución latinoamericana la solicitara a fin de establecer su propio centro de procesamiento para esta región.

Otra pregunta fue ésta: ¿No resultaría más práctico que se organizaran primero pequeños sistemas especializados en determinadas materias en vez de aspirar de arranque a montar un sistema de tan amplio universo como el previsto para el DEVSIS?

La respuesta fue, en principio, afirmativa en cuanto a tal posibilidad pero con importantes salvedades. Recordó el interrogado que ya existen varios sistemas menores especializados en algunos sectores y que algunos de ellos incluyen operaciones regionales en Latinoamérica, como el AGRIS o el DOCPAL, núcleo de CEPAL/CELADE que se ocupa de cuestiones de población. Además, informó, hay círculos profesionales que están considerando la constitución de otros sistemas especializados en sectores como vivienda, transporte e ingeniería sanitaria, en función de sus necesidades y de sus posibilidades técnicas y financieras. Pero el DEVSIS, aclaró el especialista interrogado, no ha sido propuesto como un macrosistema que contenga a otros y que, por tanto, pueda constituirse por la sumatoria de los especialistas. *Al contrario, remarcó, el DEVSIS fue concebido precisamente para captar documentación socio-económica que, por su naturaleza plural, escapa al interés específico de sistemas sectoriales.*

Es a esta categoría polisectorial a la que corresponden, anotó seguidamente el especialista, los documentos que producen *entidades de desarrollo suprasectoriales como los ministerios, juntas o instituciones de planificación central*. Y en esta categoría (cuyos ingresos podrían sin duda depurarse para evitar duplicaciones y yuxtaposiciones con los de sistemas sectoriales) no existe ningún servicio que provea a los dirigentes del desarrollo, noticia de documentos, especialmente los no convencionales o "fugitivos". Es tal sistema el que DÉVSIS aspira, por tanto, a constituir y es de la convicción de que dicha crucial necesidad está desatendida universalmente de donde provienen su amplitud integral de contenido y su escala geográfica global.

Hecha esta aclaración, la presidencia dió por terminados los debates en plenaria y pidió la colaboración de los participantes en la organización de los grupos de trabajo a constituirse para formular recomendaciones específicas. Les solicitó indicar los temas que tales grupos debieran tratar y fue, en efecto, sobre la base de estas opiniones que se procedió a la conformación de aquellos.

PARTE III

Recomendaciones de
los Grupos: Barreras y Políticas

Recomendaciones de los Grupos: Barreras y Políticas

RESUMEN

Este documento describe los resultados de un estudio que examinó las barreras y políticas que afectan a los grupos de trabajo en las organizaciones. El estudio se basó en una encuesta a los miembros de los grupos de trabajo en una organización de servicios. Los resultados indican que las barreras más importantes son la falta de recursos, la falta de información y la falta de apoyo. Las políticas más importantes son la flexibilidad, la autonomía y la participación.

Este estudio se realizó en una organización de servicios que opera en el sector público. El estudio se basó en una encuesta a los miembros de los grupos de trabajo en esta organización. Los resultados indican que las barreras más importantes son la falta de recursos, la falta de información y la falta de apoyo. Las políticas más importantes son la flexibilidad, la autonomía y la participación.

Los resultados de este estudio indican que las barreras y políticas que afectan a los grupos de trabajo en las organizaciones son muy importantes. Las barreras más importantes son la falta de recursos, la falta de información y la falta de apoyo. Las políticas más importantes son la flexibilidad, la autonomía y la participación.

PARTE III

Recomendaciones de los Grupos: Barreras y Políticas

Este documento describe las recomendaciones de los grupos de trabajo en la organización de servicios. Las recomendaciones se basan en los resultados del estudio y se centran en las barreras y políticas que afectan a los grupos de trabajo. Las recomendaciones más importantes son:

- 1. Aumentar los recursos disponibles para los grupos de trabajo.
- 2. Mejorar la comunicación y el intercambio de información entre los grupos de trabajo.
- 3. Proporcionar un mayor apoyo a los grupos de trabajo.
- 4. Fomentar la flexibilidad y la autonomía de los grupos de trabajo.
- 5. Promover la participación de los miembros de los grupos de trabajo en la toma de decisiones.

Recomendaciones de los Grupos: Barreras y Políticas

INTRODUCCION

En la primera parte de la reunión los especialistas en información explicaron a los expertos en desarrollo la naturaleza de los sistemas del ramo. En la segunda, por inversa, los expertos en desarrollo expresaron a los especialistas en información sus necesidades en esta materia. Así comenzó el diálogo directo entre ellos.

Tras las 22 exposiciones que se hicieron en esas dos partes, se realizaron debates aclaratorios en plenaria. Esto no para que la reunión en pleno formulase conclusiones y resoluciones por votación formal. Fue solamente una segunda instancia de la oportunidad de intercambio de perspectivas de oferta y demanda de información.

Cumplidas esas dos etapas, los participantes del encuentro quedaron provistos de un conjunto básico de informaciones y opiniones preparatorias de la etapa de culminación del coloquio. Esta fue la tercera parte, dedicada, por un lado, a *recabar de los expertos en desarrollo recomendaciones sobre qué deberían hacer los especialistas en información para mejorar sus servicios y, por otra, a recoger de aquellos expertos manifestaciones sobre cuáles podrían ser sus propios aportes a ese mejoramiento.*

Tal producto final no podía obtenerse en trabajo de plenarias en el plazo de cinco días. Por eso, esta parte de la reunión se realizó en sesiones de pequeños grupos.

El trabajo de grupos fue dividido en dos grandes áreas paralelas: una "*diagnóstica sumatoria*" y otra "*prescriptiva*" o "*terapéutica*". La primera tuvo la misión de especificar *obstáculos* principales que se oponen al logro de una oferta de información apropiada para el desarrollo. La segunda, la misión de esbozar bases para la formulación de *políticas* dirigidas a superar dichas *barreras*, así como prever *acciones* para la aplicación de tales políticas. Siendo indispensable mantener integrado el diagnóstico, se lo encomendó en su totalidad a un grupo. En cambio, dado que las bases para políticas varían en función de la escala de los sistemas de información, se asignó su formulación a tres grupos. En la composición de cada

uno de ellos se buscó equilibrio entre especialidades y nacionalidades. Y, para conducirlos, se pidió en cada caso la cooperación de un moderador y un relator, escogidos entre los invitados, y un asesor asignado de entre los organizadores.

Se transcriben literalmente a continuación — tal como fueron aprobados en la plenaria final— los textos completos de los informes de los cuatro grupos:

Barreras;

Políticas Institucionales;

Políticas Nacionales; y

Políticas Internacionales (Regionales y Mundiales).

1

Informe del Grupo I: Barreras

Moderador	:	Armando Samper
Relator	:	Ricardo Cifuentes
Miembros	:	Oscar Julián Bardeci Dusan Dragic Victor Contreras Hamilton Márquez Guillermo Isaza Hugo Cáceres Roberto Escoto
Asesor	:	Betty de Vodanovic

Cuáles son las barreras que obstaculizan el cumplimiento de los objetivos y actividades de los sistemas de información, específicamente en los siguientes órdenes de operación: Institucional, Nacional, Regional y Mundial?

Cada país tiene su propio y específico bagaje cultural, valores sociales, estructura económica y sistema político. Sin embargo, hay muchos problemas comunes y situaciones similares en un grupo de países afines o en una región dada como es América Latina.

Teniendo en mente el bajo nivel actual de su desarrollo, todos los países latinoamericanos han expresado fuertemente su voluntad política de lograr un desarrollo social y económico acelerado.

El flujo e intercambio de información en todos los campos de la actividad humana es un elemento importante de la infraestructura para el desarrollo económico y social apetecido. Pero la *falta de una comparable voluntad política para desarrollar los servicios de información* requeridos no sólo puede ser un obstáculo al apropiado crecimiento de estos, sino también una barrera muy marcada en los caminos del progreso social y económico en general.

Los países latinoamericanos están expuestos a un creciente *influjo de información foránea*. El intercambio de información entre naciones puede ser muy útil para los propósitos del desarrollo. Sin embargo, el *consumo acrítico de la información* puede dificultar el normal desenvolvimiento de los servicios nacionales de información y hacer peligrar ciertas metas económicas y sociales del desarrollo nacional. Por tanto, la información foránea debería ser empleada sólo en la medida en que fuera adaptada al ambiente cultural, social y económico de cada país.

La *insuficiente "cultura de información"* de la población es un serio obstáculo al desarrollo, así como a la producción y uso de información, en su sentido amplio. La educación básica en ciencias de la información debería ser apropiadamente incorporada a los programas de enseñanza básica, media, técnica y superior.

Los *sistemas de información regionales y mundiales*, especialmente aquellos de los organismos de las Naciones Unidas, son muy importantes para el desarrollo nacional. También lo son para el logro de la autosuficiencia colectiva y los objetivos del *Nuevo Orden Económico Internacional*. Sin embargo, —de no ser resueltos los problemas que se enumeran a continuación— dichos sistemas podrían convertirse en serios obstáculos para el desarrollo de los servicios nacionales de información:

1. La falta de una interrelación orgánica entre las comunidades y servicios de información nacionales e internacionales.
2. La compartimentalización y multiplicidad de los diferentes servicios de información sin coordinación adecuada entre ellos.
3. La burocratización y el ensimismamiento de los sistemas internacionales, con tendencias profesionales hacia un inapropiado perfeccionismo.
4. El uso de diferentes, e incluso incompatibles, sistemas mecanizados ("soft-ware" y "hard-ware") y una falta de normas comunes y reglas a este respecto.
5. El insuficiente conocimiento profesional y la falta de familiarización con los requerimientos y capacidades nacionales en el campo de la información por parte de los representantes gubernamentales en las diferentes dependencias de Naciones Unidas.
6. Renuencia de los países desarrollados —por razones políticas o comerciales— para poner cierta información a disposición de los sistemas internacionales.

La cooperación *entre los países subdesarrollados* es de gran importancia para alcanzar el desarrollo general e intercambiar información así como para permitir el funcionamiento de los servicios de información. Sin embargo, la *falta de comunicación —en un amplio sentido—* no solamente entre los países latinoamericanos sino también entre todos estos y los de las otras regiones es un serio obstáculo para el desarrollo de esta cooperación.

También la *falta de confianza en las capacidades y experiencias de los países subdesarrollados* podría ser un obstáculo para una mejor cooperación.

Barreras como las que se han ejemplificado hasta aquí son agrupables por factores *estructurales, institucionales y políticos, conceptuales, metodológicos, de comunicación, y de limitaciones humanas.*

BARRERAS ESTRUCTURALES

A continuación se mencionan algunas de las muchas barreras posibles en esta categoría:

1. Una de estas barreras es la *dependencia de los países en desarrollo de la información y la tecnología generadas en los países desarrollados.* Las limitaciones de esa dependencia pueden disminuirse en la medida en que los países en desarrollo participen activamente en los sistemas de información para el desarrollo.

2. Otra barrera es el *propio subdesarrollo.* Es evidente que los países en desarrollo no disponen ni de los recursos financieros, ni de la capacidad operativa ni de los cuadros humanos debidamente capacitados con que cuentan los países desarrollados. Por tanto, la dependencia puede aumentar, en vez de disminuir, a medida de que se pongan en marcha sistemas de información para el desarrollo si los países en desarrollo no establecen sus propias *políticas de información* y no fortalecen sus *sistemas nacionales.*

3. Otras barreras son más bien de *tipo cultural.* Cada país tiene sus propias características culturales derivadas de la conformación de su población, las características de su medio ambiente, sus tradiciones, su evolución histórica y otras circunstancias. La cultura de América Latina y el Caribe tiende a ser más intuitiva y menos pragmática que la de los países avanzados, en los cuales se han producido los mayores adelantos en la ciencia de la información. Esto pudiera actuar como una barrera; sin embargo, las nuevas generaciones tienen una formación profesional más práctica y científica y una mayor actitud para utilizar la nueva tecnología de la información.

4. Finalmente hay *barreras educativas.* En las sociedades que disponen de una tecnología más avanzada, la gente tiene mayor aptitud y permeabilidad para aprovechar los avances de la información e impulsar los sistemas de información para el desarrollo. Este no es aún el caso de Latinoamérica y el Caribe.

BARRERAS INSTITUCIONALES Y POLITICAS

La parte referente a los obstáculos de naturaleza institucional parece ser la más significativa en el sentido de que hay barreras institucionales *en todos los niveles:* nacional, regional e internacional.

Distinguiremos dos clases de *instituciones*:

1. Las que tienen a la información como principal objetivo o actividad sustantiva. Podemos denominarlas *productoras* de información propiamente dichas.

2. Las que incluyen servicios de documentación e información sólo como medios auxiliares para otras actividades. Podemos considerarlas más propiamente *consumidoras* de productos de información.

En relación con las *barreras*, distinguiremos las siguientes:

1. Extra-institucionales. Es decir, propias del medio ambiente en que se desenvuelve la institución.

2. Inter-institucionales. O sea, referentes a relaciones entre instituciones.

3. Intra-institucionales. Aquellas que se generan en la propia institución.

Problemas de mayor o menor *centralización* y de mayor o menor *articulación* — tanto en el plan interno como en el externo— condicionaran por fuerza el flujo de información dentro de las instituciones consideradas per se, así como en sus interrelaciones con otras.

Sean nacionales, regionales o internacionales, las *instituciones padecen una tendencia hacia el ensimismamiento o introversión*. Dicha tendencia se contrapone frontalmente al sentido de la información, cuya vocación es hacia afuera. La información tenderá a seguir los patrones vigentes en las instituciones donde se origina.

Estas barreras a la información — sea ésta tomada como sistema o como simple servicio— traducen las resistencias de las instituciones mismas al cambio y a la modernización y radican en el apego a lo rutinario, terreno conocido en que el hombre se siente seguro y protegido.

Por último, y ciertamente lo más importante, es la *falta de visión de largo plazo de los que tienen la responsabilidad de tomar decisiones*. O sea, el *inmediatismo* de las decisiones es una barrera, tanto para los sistemas como para los profesionales de la información. Donde no se prevean consideraciones de continuidad y complementariedad no habrá margen para el progreso de los servicios de información y, menos aun, para la creación y operación de sistemas efectivos.

BARRERAS CONCEPTUALES

Uno de los principales tipos de barreras es el de carácter conceptual. Ellas se pueden caracterizar así:

1. Desconocimiento del significado y valor de la información primaria y secundaria, que constituyen el elemento vital del sistema.

2. Uso inadecuado del concepto de sistema aplicado al área de la información.

3. Falta de una terminología que defina con precisión los elementos de sistemas de información y facilite la comunicación entre productores, usuarios y especialistas en las ciencias de la información.

4. Falta de un enfoque integral de sistema de información, que permita cubrir el universo de la información para satisfacer necesidades prioritarias de los planes nacionales de desarrollo.

5. Falta de un enfoque interdisciplinario en el planeamiento, diseño y operación de sistemas de información.

BARRERAS METODOLOGICAS

1. Carencias en el *conocimiento* de los sistemas:

- (a) falta investigación y diagnóstico de los sistemas actuales;
- (b) falta búsqueda de estructuras que generen y usen los sistemas; y
- (c) faltan estudios de necesidades de usuarios.

2. Carencias en el *diseño* de los sistemas:

- (a) falta capacitación de diseñadores;
- (b) falta evaluación real de los sistemas;
- (c) fallas en los lenguajes utilizados por los sistemas; y
- (d) falta de operatividad de los diseños.

3. Deficiencias en el *producto* de los sistemas:

- (a) fallas en la calidad de la información (información obsoleta, "basura"...); y
- (b) fallas en el acceso a la información.

BARRERAS DE COMUNICACION

Se trata en este caso del conjunto de dificultades generadas por una falta de racionalización en la permanente interacción del sistema con el medio, según se detalla a continuación:

1. La promoción de los servicios y productos de la información es deficiente.

2. La capacitación del usuario es casi inexistente. Desde sus primeros estudios, él debería aprender a obtener y usar la información disponible para sus propias necesidades académicas. En otras palabras, es evidente que para lograr una participación plena de parte de los usuarios se les debe preparar adecuadamente. Aprendiendo a formular sus demandas en términos adecuados, se obtendría un servicio óptimo y su acción serviría de evaluación permanente del sistema.

BARRERAS DE LIMITACIONES HUMANAS

1. En el intento de cumplir los objetivos y actividades de los sistemas de información se advierte, en primer lugar, el problema de una carencia de recursos humanos calificados. En segundo término, se puede observar que la preparación académica en el ramo es deficiente. Estas carencias se reflejan bastante a menudo en el "status" del personal profesional de los servicios de información.

2. También se percibe cierta resistencia al servicio de información por parte del usuario; ella se manifiesta en términos de desconfianza, tanto hacia el producto recibido como respecto del desempeño de los operadores del servicio".

2

Informe del Grupo II: Política Institucional

Moderador	:	Fernando Monge
Relator	:	Arturo Meyer
Miembros	:	Antonio Bazoberry Hugh Brophy Laudo Bernardes Camilo Silva Bonnie Paredes Wilma Primus
Asesor	:	Luisa Johnson

¿Cuáles deberían ser los elementos básicos de una política de información para el desarrollo en el orden institucional y cuáles las acciones indispensables para aplicarla?

Se sugirieron los siguientes elementos básicos comunes para que cada institución nacional, de acuerdo con sus objetivos particulares, los tomen en cuenta al elaborar su política de información.

ELEMENTOS BASICOS DE LA POLITICA

1. Reconocer el valor de la información como uno de los "insumos" institucionales básicos.

2. Reconocer que la información generada por la institución es un recurso nacional y que, por lo tanto, es responsabilidad de cada institución proveer el aporte que le corresponde en forma compatible con el sistema nacional de información.

3. Determinar el universo de información adecuado para que la institución cumpla sus objetivos y desempeñe su papel en el sistema nacional.

4. Procurar la racionalización de los flujos internos de información y establecer métodos para la administración eficiente de la información.

5. Asegurar la obtención de niveles apropiados de calidad en la información que se produce.

6. Proveer el apoyo necesario, en términos de recursos humanos financieros y de equipos, para las actividades de información de la institución.

7. Garantizar que todos los miembros de la institución tengan acceso a la información específica que necesiten.

8. Fomentar la difusión, por medio de publicaciones o por cualquier otro medio, de la información generada o captada por la institución.

ACCIONES INDISPENSABLES PARA APLICAR LA POLITICA

1. Promover conciencia dentro de la institución sobre el valor de la información y motivar a los miembros de aquella para producir y usar información apropiada.

2. Definir las fuentes, los destinos, el contenido y el uso de la información que debe entrar y salir de la institución, así como los de la que se maneja dentro de la misma, a fin de alcanzar sus objetivos específicos y cumplir sus responsabilidades más amplias en el desarrollo nacional.

3. Establecer normas y patrones para la definición, descripción, documentación y clasificación de manera que se asegure un nivel apropiado de calidad en la información de la institución. Siempre que sea necesario y posible, asegurar que las normas que se fijen sean compatibles con las adoptadas a nivel nacional.

4. Asegurar una asignación apropiada de recursos para llevar a cabo las actividades de información. Como ejemplo, se deberá asegurar que el presupuesto de un proyecto incluya suficientes fondos para permitir que los resultados sean publicados o diseminados en más de una forma.

5. Proporcionar oportunidades de adiestramiento para los miembros de la institución a fin de que puedan cumplir óptimamente sus responsabilidades en materia de información. Cuando sea necesario se adiestrarán especialistas en información.

6. Establecer un sistema de revisión periódica de la información para asegurar que ésta sea suficientemente completa, relevante y oportuna. Obtener retroalimentación de fuentes internas y externas a la institución para asegurar que la información sea administrada eficientemente. Cuando sea necesario, desplazar información obsoleta hacia medios de almacenamiento menos accesibles y menos caros, ajustando la asignación de responsabilidades y modificando el contenido de la información y las líneas de comunicación.

7. Identificar las unidades e individuos con responsabilidad primaria por la información y proveerles una definición clara de dichas responsabilidades y de los canales de comunicación. Particularmente, se identificará a los miembros responsables de la comunicación con sistemas de información externos, proporcionando para todas estas tareas el apoyo institucional necesario.

8. Establecer un cronograma y estimación de los recursos necesarios para la implementación de la política de información de la institución. Evaluar periódicamente el grado de avance y, si resultase necesario, revisar los planes.

9. Determinar tipos y niveles de accesibilidad a la información de la institución, salvaguardando la seguridad y confidencialidad, cuando ello resulte necesario. Se establecerán métodos para resguardar el depósito de información de la institución (registros duplicados, medidas de seguridad física, técnicas para regenerar la información, etc.).

3

Informe del Grupo III: Política Nacional

Moderador	:	Rogelio Coto
Relator	:	Hugo Loaiza
Miembros	:	Armando Cardozo Armando Díez Germán Escorcía Abel Gómez Otto Kikut Jorge Méndez Domingo Rivarola
Asesor	:	Win Crowther

¿Cuáles deberían ser los elementos básicos de una política nacional de información para el desarrollo y cuáles las acciones indispensables para su aplicación?

Los avances científicos y tecnológicos en el campo de la información están propiciando una revolución en la organización del conocimiento humano y en los servicios de información. Sin embargo, estudios sobre los sistemas de información nacionales existentes señalan, en su gran mayoría, debilidades básicas que no permiten el mejor aprovechamiento de estas posibilidades.

PRINCIPIOS PARA LA POLITICA

Tal situación plantea, para cada país de Latinoamérica y el Caribe, la necesidad de adoptar una *política nacional de información* orientada por los siguientes principios:

1. Debe tener en cuenta que la información es un patrimonio nacional que debe estar al servicio de las grandes mayorías. Debe promover la independencia en el campo tecnológico y cultural y ser utilizada en el desarrollo para asegurar el perfeccionamiento de la sociedad.

2. Debe conducir gradualmente, en concordancia con la realidad de cada país, al establecimiento de un sistema nacional de información que utilice los beneficios de la tecnología moderna de acuerdo con las disposiciones relativas de recursos en cada caso y que evite la proliferación indiscriminada de unidades y sistemas especializados independientes.

3. Debe proponer que el sistema nacional tenga la capacidad de ubicar, evaluar y adaptar dinámicamente la información necesaria para el desarrollo del país. La calidad de los servicios debe asegurarse especializando a las instituciones participantes en el cumplimiento de funciones en razón de su capacidad y competencia.

4. Debe buscar que las actividades a cargo de los sistemas nacionales de información sean organizadas dentro de un marco de un Plan Nacional de Información que forme parte del Plan Nacional de Desarrollo o que, en ausencia de este último, esté de acuerdo con los objetivos y políticas generales de la nación.

5. Debe propiciar que los sistemas nacionales de información consideren la posibilidad de integración en sistemas regionales, la participación en sistemas mundiales y la coordinación con sistemas nacionales de otros países.

6. Debe señalar que corresponde al Estado promover la capacitación permanente de los recursos humanos y proveer los recursos materiales y financieros necesarios para garantizar el cumplimiento de los objetivos socioeconómicos de la información.

ACCIONES INDISPENSABLES PARA APLICAR

LA POLITICA

Cada país debe nombrar un grupo interdisciplinario, integrado por especialistas de alto nivel y autoridad, que —en el plazo más breve posible— haga lo siguiente:

1. Promueva la adopción de una decisión política de apoyo a la formulación de un Programa Nacional de Información que tome en cuenta los principios antes mencionados.

2. Impulse la adopción de disposiciones legales y administrativas necesarias que permitan el funcionamiento del sistema nacional de información, dentro de un alto nivel de eficiencia y productividad.

3. Ponga en ejecución los principios de política aprobados y tome las medidas necesarias para establecer el sistema nacional de información. La instrumentación de la política deberá incluir principalmente:

Diagnóstico

1. Elaboración de inventarios de flujos y unidades de información.
2. Aplicación de criterios metodológicos, teniendo en cuenta: mode-

los generales, requerimientos internos y externos, usuarios ocasionales y servicios de extensión.

3. Determinación de las necesidades de los usuarios de información.

4. Elaboración de un diagnóstico de la situación nacional de información para establecer el nexo entre las disponibilidades y las necesidades de nacionales y asignación de las respectivas prioridades.

Diseño

1. Realización del diseño del sistema nacional de información fundamentada en los elementos proporcionados por el diagnóstico y compatibilizando los requerimientos de información nacionales con los externos.

2. Elaboración de normas técnicas nacionales y ejecución de un programa de capacitación del personal necesario para el sistema.

3. Formalización jurídica del diseño y de sus correspondientes estructuras administrativas.

4. Implantación coordinada de subsistemas de información.

Evaluación

1. Evaluación y ajuste continuos del sistema.

Informe del Grupo IV: Política Internacional

Moderador	:	Fabio Herrera
Relator	:	Teresa Pareja
Miembros	:	Miguel A. Murillo Luis Eduardo Rosas Leonel Torres Renato Iturriaga Jean Casimir Lynette Yip Young
Asesor	:	Raymond Aubrac

¿Cuáles debieran ser los elementos básicos de una política internacional de información para el desarrollo y cuáles las acciones indispensables para su aplicación?

En las instituciones nacionales de los países de América Latina y el Caribe se producen, como resultado de trabajos de investigación y acciones de desarrollo, importantes documentos, datos, estadísticas, materiales gráficos, etc., útiles para actividades de desarrollo, generales, sectoriales o especializadas. No siempre esta información puede ser recogida en un número de ejemplares suficientes para su adecuada distribución dentro y fuera del país.

Organismos regionales —tales como BID, CEPAL, CELADE, CDCC, CSUCA, PIADIC, etc.— procuran recoger y analizar la información antes mencionada para uso de los países de la región. Igualmente, existen nuevos intentos, a nivel nacional, para buscar soluciones a este problema de falta de control documental.

PROPOSICIONES

En atención a esas consideraciones, se sugiere lo siguiente:

1. Los sistemas de información deben responder a necesidades reales

expresadas por los gobiernos de acuerdo con los requerimientos de su desarrollo y del de la región. Tomando en cuenta esa reflexión, se recomienda que el resultado de los trabajos y las conclusiones de esta Reunión sean enviados a la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) y a su organismo especializado en información —el CLADES— a fin de que ellos estudien las posibilidades del fortalecimiento de los sistemas nacionales y la forma de hacerlos más compatibles entre sí. Esto con miras a una eventual consolidación de los mismos y a su posible participación en el DEVSIS, que podría llegar a ser un instrumento de utilidad para los países de América Latina y el Caribe.

2. Para cada país, el sistema nacional de información es prioritario. Este no se contrapone con la intensa colaboración internacional que se considera conveniente para fortalecer a todos los sistemas nacionales.

3. Se estima que no deberían crearse sistemas regionales de información a priori, sino sólo cuando los gobiernos hayan comprobado y planteado sus propias necesidades en tal sentido.

4. Gradual y oportunamente, de un modo natural, los propios sistemas nacionales irán propiciando la creación de sistemas regionales de información en aquellas áreas para las cuales juzguen probadamente requerido este nivel de operación internacional.

Recomendaciones Complementarias sobre Barreras

EXPERIENCIA FINANCIERA

CONSIDERANDO

Que en la actualidad los países desarrollados han alcanzado un nivel de desarrollo económico que les permite tener un alto grado de bienestar social y que este nivel de desarrollo es el resultado de una política económica que ha permitido el crecimiento sostenido de la actividad económica y el aumento de la productividad.

Que en consecuencia, los países en desarrollo deben adoptar una política económica que les permita alcanzar un nivel de desarrollo similar al de los países desarrollados, lo que requiere un alto grado de estabilidad económica y un alto grado de crecimiento sostenido de la actividad económica.

RECOMENDANDO

Que los países en desarrollo adopten una política económica que les permita alcanzar un nivel de desarrollo similar al de los países desarrollados, lo que requiere un alto grado de estabilidad económica y un alto grado de crecimiento sostenido de la actividad económica.

PARTE IV

Recomendaciones Finales de Plenaria

Que los países en desarrollo adopten una política económica que les permita alcanzar un nivel de desarrollo similar al de los países desarrollados, lo que requiere un alto grado de estabilidad económica y un alto grado de crecimiento sostenido de la actividad económica.

Que los países en desarrollo adopten una política económica que les permita alcanzar un nivel de desarrollo similar al de los países desarrollados, lo que requiere un alto grado de estabilidad económica y un alto grado de crecimiento sostenido de la actividad económica.

RECOMENDANDO

Que los países en desarrollo adopten una política económica que les permita alcanzar un nivel de desarrollo similar al de los países desarrollados, lo que requiere un alto grado de estabilidad económica y un alto grado de crecimiento sostenido de la actividad económica.

Los Informes de Grupo fueron sometidos a consideración del total de participantes en la plenaria final de la reunión. Esta los acogió en su integridad, identificándose con las consideraciones y recomendaciones contenidas en aquellos.

Por otra parte, la plenaria final agregó algunas recomendaciones en cuanto a barreras y políticas y formuló otras sobre áreas de interés que no habían sido tratadas por los grupos. A continuación se consignan unas y otras volcando —para fines de uniformidad y precisión— su contenido a un formato resolutivo universal.

Recomendaciones Complementarias sobre Barreras

BARRERAS FINANCIERAS

CONSIDERANDO:

Que se ha verificado que los dirigentes del desarrollo rara vez atribuyen a la información el pleno valor que ella tiene para el desarrollo;

Que esa actitud se refleja en una asignación de recursos financieros que no guarda relación con la magnitud de las necesidades de información ni con las expectativas de servicio que se cifran en los organismos encargados de ella.

SE RECOMIENDA:

Que los dirigentes del desarrollo —líderes políticos, planificadores, financiadores y ejecutores— reconozcan plenamente la crucial importancia de la información para el desarrollo y asignen a las actividades inscritas en ella recursos financieros proporcionales a tal importancia.

BARRERAS JURIDICAS Y ADMINISTRATIVAS

CONSIDERANDO:

Que determinados marcos legales y estructuras administrativas constituyen, por su inadecuación, una barrera para la constitución o mejoramiento de los servicios de información para el desarrollo;

Que lo anterior ocurre, en parte, debido a que, al delinear tales servicios, rara vez se toma suficientemente en cuenta el criterio de los profesionales de la información y, menos aun, el de los usuarios de ella.

SE RECOMIENDA:

Que, en el planeamiento de nuevos servicios de información y en el remozamiento y ampliación de los existentes, las autoridades instituciona-

les respectivas incorporen al diseño de tales órganos elementos representativos de los profesionales y de los usuarios de la información, de manera que las disposiciones jurídicas y las estructuras administrativas reflejen la experiencia de los primeros y los requerimientos de los segundos.

BARRERAS DE CAPACITACION

CONSIDERANDO:

Que los especialistas en información cumplen el papel de agente de enlace entre generadores y usuarios de la información para el desarrollo;

Que el desempeño de tal papel se hace más notorio y decisivo conforme evolucionan los procedimientos de organización del conocimiento como, por ejemplo, los incrementos en la producción de publicaciones y los adelantos tecnológicos en el procesamiento electrónico de datos;

Que, sin embargo, no se da aún en Latinoamérica y el Caribe un justo y cabal reconocimiento a la validez profesional y a la utilidad práctica de dichos especialistas;

Que esta situación se agrava por la incomunicación que prevalece en la región entre usuarios y proveedores de la información, la que lleva a los usuarios a no recurrir a los servicios de información y a los proveedores a distraer energía en servicios que los usuarios no requieren;

SE RECOMIENDA:

Que los gobiernos de Latinoamérica y el Caribe asignen alta prioridad —expresa en una apropiada disponibilidad presupuestal— tanto a la tarea de formar personal de información en distintos ramos y niveles como a la de dar orientación y entrenamiento —básico, práctico y comprensible— a los usuarios interesados para que puedan emplear óptimamente los servicios de información.

Que dicho esfuerzo especial de capacitación incluya entre sus características las siguientes:

1. Empeñarse en forjar el tipo de especialista en información que verdaderamente necesita la región: ágil, pragmático, versátil y capaz de actuar como nexo efectivo entre generadores y usuarios de conocimientos útiles al desarrollo.

2. Incluir en esa formación de profesionales el aprendizaje de métodos que les faculten para ser selectivos respecto de la información que vayan a acopiar y procesar en sus servicios.

3. Incluir, igualmente, en dicha capacitación el aprendizaje de criterios de calidad y adaptabilidad de la información foránea y la formación de actitudes y aptitudes críticas para juzgar la utilidad de tal información en función de las necesidades del desarrollo nacional.

4. Orientar el entrenamiento de los usuarios con ajuste realista a sus necesidades y posibilidades, incluyendo el empleo de términos comunes en

vez de vocabularios técnicos especializados que les resulten ajenos y, por tanto, contraproducentes al aprendizaje.

BARRERAS DE CONOCIMIENTO PUBLICO

CONSIDERANDO:

Que la toma de decisiones para el desarrollo no es responsabilidad exclusiva de líderes políticos, planificadores, financiadores y ejecutores de programas sino deber que éstos comparten con muchos otros miembros de la comunidad nacional;

Que, a menos que esa comunidad en su conjunto comprenda la utilidad de la información para el desarrollo, no podrá interesarse en favorecer la toma de decisiones propicia al avance de los sistemas de información;

Que actualmente los servicios de información divulgan en muy escasa medida la naturaleza de sus obligaciones, problemas y requerimientos;

SE RECOMIENDA:

Que los servicios de información incluyan entre sus tareas primordiales la de una amplia y constante divulgación sobre sus estructuras y actividades, a fin de que el mensaje llegue a toda la comunidad y ésta respalde a quienes toman, en su nombre, decisiones respecto de dichos servicios estadísticos y bibliográficos.

Que los medios de comunicación masiva, estatales y privados, se interesen por contribuir a dicha campaña continua de divulgación apropiada.

Recomendaciones Complementarias sobre Políticas

INTEGRACION

CONSIDERANDO:

Que la conformación de sistemas nacionales de información para el desarrollo se basa en alianzas cooperativas interinstitucionales que esperan de cada entidad la adhesión voluntaria y disciplinada a políticas, principios y procedimientos universales;

Que tal expectativa presupone la deposición de actitudes particularistas y la superación de celos personales y recelos institucionales en función del bien común;

Que, en consecuencia, la autonomía excesiva e indiscriminada en que, a veces, se insiste en algunas instituciones del ramo es un elemento contraproducente a la constitución de los sistemas nacionales integrales;

SE RECOMIENDA:

Que los organismos superiores a cargo del montaje de los sistemas nacionales de información persuadan a las entidades afiliadas a estos de que las alianzas sólo pueden funcionar cuando cada socio actúa lealmente en función de la conveniencia del conjunto más que en función de la propia.

Que, una vez establecidos los sistemas nacionales, las autoridades desfavorezcan la proliferación indiscriminada y la operación aislacionista o competitiva de unidades de información que tienen el deber de ingresar a la red y amalgamarse con sus entidades colegas.

REGISTRO HISTORICO

CONSIDERANDO:

Que, como principio, los sistemas nacionales de información tienen responsabilidad integral por el total de la información útil al desarrollo;

Que en la práctica, con rara excepción, los sistemas nacionales conocidos no parecen incluir entre sus obligaciones la de archivo de documentos de validez histórica;

Que los estrategas políticos y planificadores del desarrollo necesitan también, en ocasiones, de documentación histórica para el cabal cumplimiento de sus deberes;

Que, además de los planificadores, muchos otros elementos importantes de la comunidad nacional necesitan contar, inclusive en mayor grado, con adecuados registros de la historia nacional;

SE RECOMIENDA:

Que los sistemas nacionales de información incluyan entre sus miembros a todas las entidades, públicas y privadas, que cumplen meritorias funciones de archivo de documentos para la historia nacional.

SELECTIVIDAD

CONSIDERANDO:

Que no toda la información —generada en un país o importada por éste— puede tener igual utilidad para los fines de su desarrollo;

Que países en vías de desarrollo, como son los de Latinoamérica y el Caribe, no disponen de recursos ilimitados para recolectar, procesar y difundir información y están, por tanto, obligados a manejar la información bajo el régimen de prioridades que las políticas y planes del desarrollo nacional señalan;

Que, sin embargo, esa selectividad no puede ser arbitraria sino que tiene que derivarse de criterios racionales que no parecen estar disponibles aún;

SE RECOMIENDA:

Que los sistemas nacionales de información para el desarrollo de Latinoamérica y el Caribe basen sus operaciones —internas e internacionales— en criterios selectivos ajustados a dichas políticas y planes.

Que, a fin de poder determinar racionalmente tales criterios, esos sistemas realicen estudios que permitan responder a preguntas como estas: ¿Cuándo es útil la información? ¿Cuánta información es suficiente para qué? ¿Cuáles son, por inversa, las causas de insuficiencias de información, y, por tanto, cómo se las puede superar? ¿Quién y cómo debe encargarse de promover la generación de la información faltante? ¿Cómo ha de juzgarse la utilidad de la información foránea?

Que, logrado el producto de tales estudios, los indicados sistemas establezcan mecanismos y procedimientos efectivos para lograr una prudente y económica selección de la información: ni tanta que sobre y se desperdicie ni tan poca que falte y perjudique.

COSTO-BENEFICIO

CONSIDERANDO:

Que el diseño, establecimiento y operación de sistemas nacionales integrales de información para el desarrollo es empresa que involucra una sustantiva inversión de fondos estatales;

Que, en la distribución de los generalmente modestos recursos financieros estatales, un criterio que pesa fuertemente para fijar prioridades que rigen tal distribución es el costo-beneficio;

Que, por tanto, pudiera no ser realista el que los servicios de información esperen que el Estado haga en ellos una apreciable inversión a menos que haya algún indicador confiable de que su producto guarde una relación de aceptable proporción con aquella.

Que, sin embargo, debe admitirse que posiblemente medir relaciones costo-beneficio en una actividad como la información es tarea más difícil que la de medirlas en el desempeño de otros sectores del servicio público.

SE RECOMIENDA:

Que los sistemas nacionales de información experimenten con procedimientos que permitan medir relaciones costo-beneficio en esta materia y que, con base en los resultados de tales investigaciones, instituyan mecanismos y procedimientos para establecer la mensuración frecuente y sistemática de sus operaciones, como herramienta para requerir del Estado inversiones adecuadas en favor de ellas.

Que los organismos nacionales de planeamiento y asignación presupuestales reconozcan, sin embargo, la dificultad relativa de medir costo-beneficio en información, evitando así la requisición exagerada de demostraciones de eficiencia que no se exigen a otros servicios de elevada inversión y de mensuración igualmente problemática por estar presentes en sus operaciones factores imponderables y costos subjetivos, poco tangibles o de muy alta variabilidad.

INVENTARIOS DE ACERVOS REGIONALES

CONSIDERANDO:

Que se registran dificultades en la escala internacional regional para obtener la información potencialmente disponible, debido, en parte, a la falta de conocimiento confiable y sistemático sobre existencias y carencias de materiales bibliográficos, estadísticos, etc.;

Que, por otra parte, no parecen existir estudios y publicaciones que describan, en detalle y adecuadamente, los contenidos de los acervos informativos acumulados en los organismos regionales de promoción del desarrollo;

SE RECOMIENDA:

Que los organismos regionales de desarrollo efectúen estudios descriptivos y analíticos del contenido de sus servicios de información a fin de obtener de ellos datos que reviertan a las acciones nacionales;

Que, específicamente, el CLADES asuma la responsabilidad de ejecutar algunos de tales estudios.

APOYO INTERNACIONAL A SISTEMAS NACIONALES

CONSIDERANDO:

Que, de las exposiciones hechas en la reunión sobre sistemas de información, se colige que hay más y mayores inversiones internacionales en los sistemas mundiales que en los regionales y —todavía más acentuadamente— que en los sistemas nacionales;

Que esa preferencia por dar apoyo técnico y financiero a los sistemas de escala máxima no pareciera compaginarse ni con el concepto de que la base celular efectiva de éstos debe ser provista por los sistemas nacionales ni con el hecho evidente de que son ellos los que más agudamente carecen de conocimientos y dinero.

SE RECOMIENDA:

Que los organismos internacionales que brindan ayuda técnica y financiera a sistemas de información para el desarrollo tiendan a invertir su régimen de preferencia, asignando más bien mayores recursos a los sistemas nacionales que a los internacionales, a fin de habilitarlos para que participen debidamente, primero, en los sistemas regionales y, finalmente, en los mundiales.

Recomendaciones Expresas a los Patrocinadores de la Reunión

DIVULGACION Y PROMOCION

CONSIDERANDO:

Que la reunión de Cali tiene el mérito de haber dado la primera oportunidad de diálogo directo a proveedores y usuarios de información para el desarrollo;

Que es, sin duda, conveniente fomentar la continuación de tal valioso intercambio entre expertos en desarrollo y especialistas en información;

Que es, en tal sentido, imprescindible involucrar en las preocupaciones de este encuentro a mucha más gente en todos los países de Latinoamérica y el Caribe y en todos los organismos regionales y mundiales de desarrollo que se relacionan con esta región;

SE RECOMIENDA:

Que los tres patrocinadores de la reunión —la CEPAL, el CIID y el BID— se empeñen en dar la más amplia difusión posible a las exposiciones, deliberaciones y recomendaciones de aquella, principalmente entre dirigentes del desarrollo y especialmente dentro de la propia región;

Que las tres entidades configuren otras maneras adicionales para expandir, continuar y profundizar cooperativamente el promisorio diálogo iniciado.

PROGRAMA INTERNACIONAL DE FINANCIACION DE SISTEMAS NACIONALES

CONSIDERANDO:

Que casi todos los servicios nacionales de información de Latinoamérica y el Caribe están comprometidos con varios sistemas mundiales de

información para el desarrollo e inscritos en algunos regionales y que, en cambio, sólo muy pocos de estos países están realizando esfuerzos significativos para constituir sus propios sistemas nacionales del ramo;

Que el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) es la entidad que se distingue entre las internacionales por su excepcional interés de ayudar al mejoramiento de la información para el desarrollo;

Que, a más de haber contribuido precursoramente a la iniciación de sistemas mundiales como el AGRIS, el CIID apoya a sistemas o servicios regionales latinoamericanos, como el AGRINTER, el CSUCA y el CLADES;

Que, más aun, el CIID ya está ganando valiosa experiencia en sustentar cooperativamente la creación de sistemas nacionales de información, como lo ilustra en Latinoamérica el caso del SYFNID de Bolivia.

SE RECOMIENDA:

Que el CIID —en cooperación con otros organismos financiadores del desarrollo— trate de concebir una estrategia para ayudar a los países latinoamericanos y del Caribe a forjar un programa que permita conseguir financiación externa sustantiva para hacer posible la existencia de sistemas nacionales de información para el desarrollo en todos y cada uno de estos países.

Anexo 1

Nómina de Participantes

LISTA DE INVITADOS DE ORGANISMOS NACIONALES E INTERNACIONALES

BAZOBERRY Q., Antonio
(Ingeniero Civil)
Director Ejecutivo
Instituto Nacional de Pre-Inversiones
INALPRE
Calle Hnos Manchego 2441,
Cajón Postal 8358
La Paz, Bolivia

BERNARDES, Laudo
(Ingeniero)
Superintendente
Fundacao de Desenvolvimento da
Região Metropolitana do Recife
FIDEM
Rua do Riachuelo, 105/ 9o. Andar
Recife, Brasil

BOTERO-PARAMO, Omar
(Economista)
Presidente
Causa Común
Carrera 7a. No. 33-78
Bogotá, Colombia

BROPHY, Hugh
(Computer Scientist)
Chief of Systems Development and
Programming Unit
United Nations Statistical Office
New York, N. Y. 10017, USA

CACERES, Hugo
(Documentalista)
Jefe de la Unidad de Información y
Documentación
Instituto Interamericano de
Ciencias Agrícolas
IICA
Apartado 10281
San José, Costa Rica

CARDOZO, Armando
(Ingeniero Agrónomo, Zootecnista)
Especialista en Desarrollo Ganadero
Instituto Interamericano de
Ciencias Agrícolas
IICA
Ciudad Universitaria,
Apartado Aéreo 14592
Bogotá, Colombia

CASIMIR, Jean
(Economista)
Social Affairs Officer
Economic Commission for Latin
America, Office for the Caribbean
ECLA
Salvatori Bldg. P.O. Box 1113
Port of Spain, Trinidad and Tobago

CIFUENTES, Ricardo
(Documentalista)
Director del Centro de Documentación
Confederación Universitaria
Centroamericana
CSUCA
Apartado 37, Ciudad Universitaria
San José, Costa Rica

CONTRERAS, Víctor
(Economista)
Asesor del Departamento de Desarrollo
de Personal
Banco de la República
Avenida 3a. No. 17-29, Apto. 601
Bogotá, Colombia

COTO MONGE, Rogelio
(Especialista en Información)
Jefe del Programa de Información
Agropecuaria del Istmo
Centroamericano
PIADIC
Instituto Interamericano de
Ciencias Agrícolas
IICA
Apartado 10281
San José, Costa Rica

DIEZ ESPINOSA, Armando Carlos
(Analista de Sistemas)
Jefe del Departamento de Planificación
Junta Central de Planificación
Ayestaran y 20 de Mayo
Ciudad Habana, Cuba

DRAGIC, Dusan
(Law and International Political
Science)
Coordinator for Technical Cooperation
among Developing Countries
TCDC
United Nations Development Program
One UN Plaza
New York, N. Y. 10017, USA

ESCORCIA, Germán
(Ingeniero de Sistemas de
Computación)
Coordinador del Sistema Nacional
de Información
Fondo Colombiano de Investigaciones
Científicas y Proyectos Especiales
"Francisco José de Caldas"
COLCIENCIAS
Transversal 9a. No. 133-28
Bogotá, Colombia

ESCOTO L., Roberto
(Ingeniero de Sistemas)
Asesor de la Oficina de Ingeniería
de Sistemas e Información
Presidencia de la República
San José, Costa Rica

GARCIA, Jorge
(Economista)
Sub-Jefe
Departamento Nacional de Planeación
DNP
Calle 26 No. 13-19, Piso 14
Bogotá, Colombia

GOMEZ, Abel
(Economista)
División de Moneda y Banca
Banco de la República
Carrera 7a., Avenida Jiménez
Bogotá, Colombia

HERRERA ROA, Fabio
(Planificador)
Secretario Técnico
Presidencia de la República
Avenida México esquina
Leopoldo Navarro
Santo Domingo, República Dominicana

ITURRIAGA, Renato
(Ingeniero Analista de Sistemas)
Coordinador General del Sistema
Nacional de Información
Secretaría de Programación y
Presupuesto
Calle Dr. Mora No. 15, Piso 8°
México 1, D. F. México

KIKUT C., Otto
(Economista)
Director División de Asuntos
Económicos
Banco Central de Costa Rica
San José, Costa Rica

LOAIZA TERAN, Hugo
(Sicólogo)
Director
Centro Nacional de Documentación
Científica y Tecnológica
Casilla 3283
La Paz, Bolivia

MARQUES HAMILTON, Nonato
(Sociólogo)
Asistente do Director de Pesquisas
Instituto de Planejamento Econômico
e Social
IPEA
Rua Melvin Jones 5, Andar 29
Rio de Janeiro, Brasil

MENDEZ MUNEVAR, Jorge
(Abogado)
Oficina Privada
Calle 82 No. 14-59
Bogotá, Colombia

MEYER, Arturo
(Economista)
Gerente de Investigaciones
Económicas
Banco Central de la República
Argentina
Las Heras 1975
Buenos Aires, Argentina

MONGE, Fernando
(Especialista en Información)
Director de Información
Centro Internacional de Agricultura
Tropical
CIAT
Apartado Aéreo 6713

MURILLO, Miguel A.
(Especialista en Ciencias Sociales)
Subdirector
Oficina de Información
Presidencia de la República
Casa Presidencial, Apartado 10089
San José, Costa Rica

PAREDES, Bonnie de
(Economista)
Jefe del Departamento de
Programación Global
Consejo Superior de Planificación
Económica
Edificio Banco Atlántida, 2 Avenida
Tegucigalpa, Honduras

PAREJA L., Teresa
(Estadística)
Jefe
Instituto Nacional de Estadística
Avenida 28 de Julio 1056
Lima, Perú

PRIMUS, Wilma
(Documentalista-Bibliotecaria)
Economic Commission for Latin
America
Office for the Caribbean
ECLA
Salvatori Bldg., P.O. Box 1113
Port of Spain, Trinidad and Tobago

RIOS ARCE, Edgar
(Ingeniero de Transporte)
Director
Sistema y Fondo Nacional de
Información para el Desarrollo
SYFNID
Ministerio de Planificación y
Coordinación
Avenida Arce
La Paz, Bolivia

RIVAROLA, Domingo M.
(Sociólogo)
Director
Centro Paraguayo de Estudios
Sociológicos
Eligio Ayala 973
Asunción, Paraguay

ROMERO S., Alfredo
(Agrónomo)
Coordinador del Subprograma
Comunicaciones Agrícolas
Fondo Nacional de Investigaciones
Agropecuarias
O.C.A. CENIAP
Apto. 4653 Maracay 200
Aragua, Venezuela

ROSAS, Luis Eduardo
(Economista)
Director
Instituto Latinoamericano de
Planificación Económica y Social
ILPES
Casilla 1567
Santiago, Chile

SAMPER, Armando
(Ingeniero Agrónomo y Economista
Agrícola)
Presidente
Corporación Nacional de Investigación
y Fomento Forestal
CONIF
Calle 84 No. 20-05
Bogotá, Colombia

SILVA, Camilo A.
(Economista)
Experto
Instituto Latinoamericano de
Planificación Económica y Social
ILPES
Casilla 1567
Santiago, Chile

SILVA, Vijita
(Bibliotecaria)
Coordinator of the Development
Information Program
US Asian and Pacific Development
Institute
P.O. Box 2-136
Sri Ayudhya Road
Bankok, Tailand

TORRES, Leonel
(Economista)
Sub-Gerente Internacional
Banco de la República
Carrera 7a., Avenida Jiménez
Bogotá, Colombia

ZAMBRANO R., Augusto E.
(Ingeniero Economista)
Director de Planificación y
Coordinación Regional
Ministerio de Planificación y
Política Económica
Apartado 1583
Panamá 1, Panamá

LISTA DE PERSONAL DE LOS ORGANISMOS PATROCINADORES

Comisión Económica para América Latina - Naciones Unidas - CEPAL

BARDECI, Oscar Julián
Director, Oficina Programación y
Coordinación
Casilla 179-D
Santiago, Chile

JOHNSON, Luisa
Coordinadora de Proyectos del Centro
Latinoamericano de Documentación
Económica y Social
Avenida Vitacura 3030
Santiago, Chile

Banco Interamericano de Desarrollo - BID

CALVO, Alberto
Director de la Biblioteca
808 - 17th Street, N. W.
Washington, D. C.
Estados Unidos de Norteamérica

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo - CIID

AUBRAC, Raymond
Correspondent in Paris,
Information Sciences
12 Rue de Berri 75008
Paris, France

BELTRAN, Luis Ramiro
Representante, División de Ciencias
de la Información
Apartado Aéreo 53016
Bogotá, Colombia

CROWTHER, Warren W.
Asesor Residente, Ministerio de
Planeamiento y Coordinación
SYFNID
Casilla 8356
La Paz, Bolivia

ISAZA, Guillermo
Bibliotecólogo-Documentalista
Apartado Aéreo 53016
Bogotá, Colombia

MERMELSTEIN, Patricia de
Asistente Técnica del Director
Regional
Apartado Aéreo 53016
Bogotá, Colombia

TONO, Henrique
Director Regional para América Latina
y el Caribe
Apartado Aéreo 53016
Bogotá, Colombia

VODANOVIC, Betty Johnson de
Consultora
José Jaime Bordes 6505
Santiago, Chile

WOOLSTON, John E.
Director, Information Sciences
Division
Box 8500, Ottawa, Ontario
Canadá

YIP YOUNG, Lynette
Program Officer, Information
Sciences Division
Box 8500, Ottawa, Ontario
Canadá

Anexo 2

Agenda

Lunes 24 de octubre de 1977

Por la mañana

1. INSCRIPCION

2. SESION INAUGURAL

- a) Palabras del señor John Nickel, Director del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT).
- b) Palabras del señor Henrique Tono, Director Regional para América Latina y el Caribe, Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID).
- c) Lectura del mensaje enviado por el señor Enrique Iglesias, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL).
- d) Discurso del señor Oscar Julián Bardeci, Director de la Oficina de Programación y Coordinación de la CEPAL.
- e) Lectura del mensaje enviado por el señor Antonio Ortiz Mena, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

3. SESION ADMINISTRATIVA

4. PRIMERA SESION PLENARIA

Temas: **Sistemas Mundiales y Regionales de Información**

Presidente: Henrique Tono.

- a) **Sistemas Internacionales de Información para el Desarrollo.** John Woolston.
- b) **El Sistema Internacional de Información para la Ciencia y Tecnología Agrícolas (AGRIS).** Raymond Aubrac.
- c) **AGRINTER: Un Concepto para Interconexión y Cooperación Nacional, Regional y Mundial.** Hugo Cáceres.

Por la tarde

1. PRIMERA SESION PLENARIA (Cont.)

Debate sobre exposiciones de la mañana. Continuación de las exposiciones:

- a) **Información Numérica: El Marco Institucional de las Estadísticas Internacionales.** Hugh F. Brophy.

Debate

- b) **Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano: Organización, Propósitos y**

Actividades (PIADIC). Rogelio Cote Monge.

Debate

- c) **Sistema de Referencia sobre Información para la Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo CTPED/SRIN.** Dusan Dragic.

Debate

- d) **El Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo (DEVSI).** John Woolston.

Debate

- d) **El Centro de Documentación del Caribe.** Jean Casimir.

- e) **Centro de Documentación para los Países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (CDCC).** Fabio Herrera.

- f) **El Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo (SYFNID) de Bolivia.** Hugo Loaiza.

- g) **Los Sistemas Nacionales de Información: Las Experiencias de Colombia y de Chile:** Betty Johnson de Vodanovic.

Debate

Martes 25 de octubre de 1977

Por la mañana

1. SEGUNDA SESION PLENARIA

Temas: **La Relación Nacional - Internacional de la Información Científica y Técnica.**

Algunos Subsistemas Regionales de Información de América Latina y el Caribe.

Experiencias Nacionales de Organización de Sistemas de Información.

Presidente: Alberto Calvo.

Resumen analítico del trabajo del día anterior por la Relatora General.

Continuación de las exposiciones:

- a) **Relación Nacional - Internacional en la Información Científica y Técnica.** Raymond Aubrac.

Debate

- b) **Hacia un Programa Regional de Información para el Desarrollo.** Luisa Johnson.

Debate

- c) **El Sistema Centroamericano de Documentación Socio-Económica para el Desarrollo e Integración Regional.** Ricardo Cifuentes.

Por la tarde

1. SEGUNDA SESION PLENARIA (Cont.)

Continuación de las exposiciones:

- a) **La Coordinación General del Sistema Nacional de Información de México.** Renato Iturriaga.

- b) **El Sistema de Información para la Planificación en Cuba.** Armando Díez.

- c) **Nuevos Avances del Sistema Nacional de Información de Colombia (SNI).** Germán Escorcía.

Debate

2. TERCERA SESION PLENARIA

Temas: **Necesidades de Información de los Usuarios.**

Presidente: Henrique Tono.

- a) **Información Necesaria para Planificar, Ejecutar y Administrar la Utilización de Recursos Hidráulicos en Bolivia.** Antonio Bazoberry.

Debate

- b) **Información para el Desarrollo: Algunas Experiencias en la Planificación.** Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (ILPES).

Debate

- c) **Información y Financiación del Desarrollo: El Caso del Banco de la República, Colombia.** Banco de la República.

Debate

- d) **Actividades de Información del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).** Alberto Calvo.

Miércoles 26 de octubre de 1977

Por la mañana

1. TERCERA SESION PLENARIA (Cont.)

Continuación de las exposiciones:

- a) **Necesidades de Información para el Desarrollo: Las Perspectivas de los Usuarios.** Armando Samper.

Debate

2. SESION ESPECIAL

Información sobre Objetivos, Estructura y Funciones del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT).

Por la tarde

- a) **Organización del Trabajo de Grupos.**

- b) **Primera Reunión de los Grupos de Trabajo.**

Jueves 27 de octubre de 1977

Por la mañana

- a) **Segunda Reunión de los Grupos de Trabajo.**

Por la tarde

- a) **Tercera Reunión de los Grupos de Trabajo**

Viernes 28 de octubre de 1977

Por la mañana

1. CUARTA SESION PLENARIA

Tema: Presentación de Documentos Preparados por los Grupos de Trabajo.

Presidente: Oscar Julián Bardeci

- a) **Presentación de los Informes de los Grupos de Trabajo.**
- b) **Debate, Adopción de Conclusiones e Indicaciones.**

Por la tarde

CENA DE CLAUSURA

Anexo 3

Lista de Documentos

BASICOS

1. WOOLSTON, John E. International information systems for development. 9 p.
_____. Sistemas internacionales de información para el desarrollo.
2. CACERES RAMOS, Hugo. AGRINTER: un concepto para interconexión y coparticipación nacional, regional y numérica. 12 p. anexo.
_____. AGRINTER: a concept for national, regional and world interconnection and collaboration. 11 p. annex.
3. BROPHY, Hugh F. Información numérica: el marco institucional de las estadísticas internacionales. 17 p. anexo.
_____. Numerical information: the institutional framework of international statistics. 14 p. annex.
- * 4. DRAGIC, Dusan. Sistema de referencia sobre información para la cooperación técnica entre los países en desarrollo - CTPED/SRIN. 13 p.
_____. Information referral system for technical co-operation among developing countries - TCDC/INRES. 12 p.
5. AUBRAC, Raymond. Relación nacional-internacional en la información científica y técnica. 13 p.
_____. National-international relationship in scientific and technical information. 11 p.
6. JOHNSON, Luisa. Hacia un programa regional de información para el desarrollo. 15 p.
_____. Towards a regional information programme for development. 15 p.
7. LOAIZA TERAN, Hugo. El Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo (SYFNID) de Bolivia. 18 p. anexo.
_____. The National System and Fund of Information for Development (SYFNID) Bolivia. 17 p. annex.
8. JOHNSON de VODANOVIC, Betty. Los sistemas nacionales de información: las experiencias de Colombia y Chile. 33 p.
_____. National information systems: the Colombian and Chilean experiences. 33 p.

9. BAZOBERRY QUIROGA, Antonio. Información necesaria para planificar, ejecutar y administrar la utilización de recursos hidráulicos en Bolivia. 17 p. anexo.
- _____. Information necessary in Bolivia to plan, execute and administrate the use of natural resources, mainly hydraulic. 10 p. annex.
10. INSTITUTO LATINOAMERICANO DE PLANIFICACION ECONOMICA Y SOCIAL. Información para el desarrollo: algunas experiencias en la planificación. 9 p. anexo.
- _____. Information for development: some experiences in planning. 9 p. annex.
11. BANCO DE LA REPUBLICA, BOGOTA. Información y financiación del desarrollo; el caso del Banco de la República, Colombia. 81 p. (resumen en inglés) (summary in English).
12. SAMPER G., Armando. Necesidades de información para el desarrollo: las perspectivas de los usuarios. 26 p. anexo.
- _____. Information needs for development. 23 p. annex.

COMPLEMENTARIOS

1. BARDECI, Oscar Julián. Palabras... en la sesión de inauguración de la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe. 8 p.
- _____. Speech in the opening session of the Meeting on Information for Development in Latin America and the Caribbean. 8 p.
2. IGLESIAS, Enrique V. Mensaje del Secretario Ejecutivo de la CEPAL, con motivo de la Reunión de Información para el Desarrollo. 1 p.
3. ORTIZ MENA, Antonio. Mensaje del Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, a la Reunión sobre Información para el Desarrollo en Latinoamérica y el Caribe. 2 p.
- _____. Message from the President of the Inter-American Development Bank to the Meeting on Information for Development in Latin America and the Caribbean. 2 p.
4. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. PROGRAMA DE INFORMACION AGROPECUARIA DEL ISTMO CENTROAMERICANO. Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano; organización propósitos y actividades. San José, PIADIC, 1976. 12 p. (PIADIC no. 003. Rev. 1).
- _____. Central American Agricultural Information Program; organization, goals, and activities. 7 p. (CAAIP no. 003. Rev. 1).
5. UNDP (1977). PNUD. Directory of services for technical cooperation among developing countries. Repertoire des services disponibles aux fins de la cooperation technique entre pays en developpement. Catálogo de servicios en materia de cooperación técnica entre países en desarrollo. New York, UNDP. 561 p. (UNDP, no. 1).
6. DEVSIS. GRUPO DE ESTUDIO (1976) DEVSIS: diseño preliminar de un Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo. Ottawa, Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo. 271 p. (IDRC-065s).

- DEVSIS. STUDY TEAM (1976) DEVSIS: preliminary design of an International Information System for the Development Sciences. Ottawa, International Development Research Centre. 247 p. (IDRC-065e).
7. DEVSIS. GRUPO DE ESTUDIO (1976) DEVSIS: Qué es DEVSIS; cómo se organizó el programa; cómo funcionará DEVSIS; acopio y difusión de datos; control y administración; costos y financiamiento. Ottawa, Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo. (plegable).
- DEVSIS. STUDY TEAM (1976) DEVSIS: What DEVSIS is; how the program has been organized; how DEVSIS will function - input and output; control and management; costs and finance. Ottawa, International Development Research Centre. (brochure).
8. COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA. CENTRO LATINOAMERICANO DE DOCUMENTACION ECONOMICA Y SOCIAL (1977) CLADES: su rol y funcionamiento. 16 p. (CLADES/Inf. 5).
- _____. (1977) CLADES: its role and functions. 16 p. (CLADES/Inf. 5).
9. CIFUENTES, Ricardo. A Central American Documentation System on Socio-Economic Development and Regional Integration. 4 p.
10. CASIMIR, Jean. Centro de Documentación del Caribe. 4 p.
11. COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA. COMITE DE DESARROLLO Y COOPERACION DEL CARIBE (1977) Centro de Documentación para los países del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (CDCC). Puerto España, CEPAL/CDCC. 18 p. (E/CEPAL/CDCC/16/Rev. 1).
- _____. Joint ECLA/UNESCO programme; supplementary note on the Caribbean Documentation Centre. Santo Domingo, ECLA. 16 p. (E/CEPAL/CDCC/19/Add. 3).
12. MEXICO. SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION. Antecedentes, ubicación, organización y principales funciones de la coordinación general del Sistema Nacional de Información del Gobierno Mexicano. 7 p.
13. DIEZ, Armando (1977). La experiencia de Cuba: un sistema integrado de información para el desarrollo nacional; notas transcritas de la grabación oral. 3 p.
14. FONDO COLOMBIANO DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y PROYECTOS ESPECIALES "FRANCISCO JOSE DE CALDAS". Sistema Nacional de Información SNI: informe de labores 1976. Bogotá, COLCIENCIAS, 1977. 55 p.

DE CONSULTA

1. BATSCHER, R. M. (1976) Dissemination of economic and social development research; report on a four year multinational research program. Paris, OECD. 13 p.
2. BOLETIN MENSUAL DE INFORMACION ECONOMICA (México) v. 1, no. 4, sept. 1977. (Mensual) Secretaría de Programación y Presupuesto. Coordinación General del Sistema Nacional de Información, México, D. F.

3. CARDONA G., R., FOX de CARDONA, E., FULLEDA, R., LADRON DE GUEVARA, L. y AMAYA PUERTO, S. (1976) Investigación científica y coyuntura política; su papel en la planificación para la urbanización en Colombia. Bogotá, Corporación Centro Regional de Población. 36 p.
4. CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA (1976) El Sistema de Documentación sobre Población en América Latina. Notas de Población (Santiago) 4 (10), abr. 1976, 95-110.
5. COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA (1977) The choice of information for decision-making in the transport sector. Document prepared for the Meeting on Information for Development in Latin America and the Caribbean/ Cali, Colombia; 23-28 oct. 1977. 12 p. (E/CEPAL/L. 166).
6. CONNING, Arthur (1976) The Latin American Population Information Program of CELADE. Santiago, Centro Latinoamericano de Demografía. 14 p.
7. _____ (1976) Outline of the Latin American Population Information Storage, Retrieval and Processing Programme (INFO-PAL). Santiago de Chile, Centro Latinoamericano de Demografía. 25 p. (CELADE, ND/13).
8. CURSO INTERNACIONAL EN DOCUMENTACION AGRICOLA, 20o/ SAN JOSE; 7-25 MARZO 1975. Metodología de los sistemas de información AGRINTER y AGRIS. San José, IICA-CIDIA. (plegable).
9. CURSO INTERNACIONAL EN DOCUMENTACION AGRICOLA, 21o/ SAN JOSE; 17-28 ABR. 1978. Administración de sistemas de información agrícola. San José, IICA-CIDIA. (plegable).
10. DELANEY, F. M. and CONNING, Arthur (1977). The Latin American Population Documentation System (DOCPAL); an example of IDRC's information activities in population, rev. ed. Paper presented at the Association for Population/Family Planning Libraries and Information Centres, Population Association of America. APLIC/PAA Joint Session, St. Louis, 21 April. 9 p.
11. DOCUMENTACION E INFORMACION PARA EL DESARROLLO AGRICOLA (Costa Rica) v. 5, nos. 1-2. (Semestral) Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícolas, San José.
12. FONDO COLOMBIANO DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y PROYECTOS ESPECIALES "FRANCISCO JOSE DE CALDAS", BOGOTA (1976) Sistema Nacional de Información. Bogotá, COLCIENCIAS. 16 p.
13. INDICE AGRICOLA DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE (Costa Rica) v. 1 - 1965. Trimestral Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas (AGRINTER). Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícolas, San José.
v. 12, no. 1 Enero-Marzo 1977.
14. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. CENTRO INTERAMERICANO DE DOCUMENTACION E INFORMACION AGRICOLAS, SAN JOSE (1976) AGRINTER: Banco de datos de bibliografías agrícolas de América Latina. Turrialba, Costa Rica, Hoja Informativa no. 1. 11 p.

15. MALUGANI, María Dolores (1976) AGRINTER: The Latin American and the Caribbean Information Network; a contribution to the AGRIS level one. Paper presented at the Eighth AGRIS Panel of Experts Meeting in Rome; 17-20 May 1976.
16. MEXICO. SECRETARIA DE PROGRAMACION Y PRESUPUESTO. COORDINACION DEL SISTEMA NACIONAL DE INFORMACION (1977) Catálogo de información estadística y geográfica. México, D. F., SPP. 192 p.
17. OECD (1971) Information for a changing society; some policy considerations. Paris, OECD. 48 p.
18. REVEIZ, E., MILLAN, J., MURILLO, G., RICHTER, C., UNGAR, E. (1977) Poder e información. Bogotá, Universidad de Los Andes. Centro de Estudios sobre Desarrollo Económico. 425 p.
19. WOOLSTON, John E. Sharing knowledge; a key to détente between the rich and the poor. Focus: Technical Cooperation no. 4: 1976, 1-6.

Anexo 4

Glosario de algunos procedimientos, productos y definiciones de términos de información

Abstracto Compendio

Representación abreviada y exacta de un documento sin agregar interpretación, crítica o comentario (ASIS). Su propósito es sustituir la lectura del documento original.

Anotación

Nota agregada al título u a otra información de parte de un documento en forma de comentario o aplicación (ASIS).

Agrindex

Bibliografía impresa con índices de todas las entradas agregadas al archivo AGRIS durante el intervalo entre actualizaciones del sistema.

A printed bibliography with indexes of all records added to the AGRIS file in the period between system updates.

Atomindex

Bibliografía impresa, con índice de todas las entradas agregadas al archivo de SIIN en el intervalo entre actualizaciones del sistema.

A printed bibliography with indexes, of all records added to the INIS file in the period between system updates.

CAIN

Cataloguin Indexina de USDA.

CDU

Clasificación Decimal Universal.

UDC

Classification

Centro de Documentación

Organización que lleva a cabo todas las funciones de un centro de documentos (selección, adquisición, almacenaje y recuperación de documentos específicos), más anuncios, compendios, índices y disseminación de documentos, en general y en respuesta a las solicitudes de los usuarios.

Cibernética

Es la ciencia de las formas de percepción, almacenamiento, procesamiento y uso de la información en máquinas, seres humanos y combinaciones de estos.

CODEN

Códigos alfabéticos de títulos de series, de la American Society for Testing and Materials.

Alphabetical codes of serial titles (American Society for Testing and Materials).

DBIU

Descripción Bibliográfica Internacional Uniforme
véase además ISBD

Descriptor

1. Puede caracterizarse como un término o símbolo autorizado y formalizado en un tesauro utilizado para representar con precisión los conceptos de documentos y preguntas.

2. Palabra, frase o grupo de palabras usadas para identificar un documento describiendo el contenido del texto.
3. Palabra-clave normalizada, destinada a la indización coordinada de los documentos y de las solicitudes de información, seleccionadas de acuerdo con ciertas reglas del vocabulario principal de un lenguaje natural particular y depurado artificialmente de sinonimias, poliseimias y homonimias (por referencias cruzadas y notas).

Devindex

Bibliografía impresa, con índices de todas las entradas agregadas al ARCHIVO UNO-DEVSIS durante el intervalo entre actualizaciones del sistema.

Diseminación Selectiva de la Información (SDI)

Es el proceso de enviar periódicamente información a un usuario (individuo, organización, etc.) sobre un tema de interés (perfil de interés) dado.

Documentación

1. Aprovechamiento y comprobación de toda clase de documentos, con el propósito de dar cuenta del estado de los conocimientos y experiencias, esto es, la racionalización del trabajo intelectual (Schunger).
2. Es reunir, clasificar y distribuir documentos de todo género, en los dominios de la actividad humana (Instituto Nacional de Bibliografía).
3. Técnica de localizar, ubicar, seleccionar, reunir, organizar, analizar, interpretar y difundir los documentos (Agudelo y Hernández).

Documento

1. Cualquier objeto material que contenga o confirme algún conocimiento y pueda ser objeto de colección.
2. Documento científico es un objeto material que contiene información científica en forma de registro, diseñado para transmitir esta información en el tiempo y en el espacio y que es utilizado en la práctica social. (Mijailov, Giljarevskij).

DSI

Diseminación selectiva de información
véase además SDI.

Extracto

Uno o varios párrafos de un documento, representativo(s) del todo mismo (ASIS).

Faceta

Cualquiera de las categorías fundamentales de materias o de nombres empleados en una rama definida de la ciencia, técnica o actividad práctica.

Información - Ciencia de la

Ciencia que investiga las actividades bibliográficas documentales e informativas, a la luz de las tres variables que la orientan: el hombre como objeto; la información como objetivo; y la máquina como medio del cual se sirve la información misma.

Informática

Disciplina científica que estudia la estructura y características (pero no el contenido específico) de la información científica, así como las reglas del trabajo de información científica, su teoría, historia, metodología y organización.

ISBD

International Bibliographic Description
see also DBIU

ISBN

International Standard Book Number (Library of IFLA)
Número Internacional Unificado del Libro (Biblioteca de la FIAB)

ISDS

International Serials Data System (UNESCO)
see also SIDS

ISIS

Integrated Set of Information Systems
see also JISI

ISSN

International Standard Serial Number (ISDS) (UNISIST)
see also NIUS

MARC

1. Machine Readable Catalog (U.S. Library of Congress)
2. Catálogo de Lectura a Máquina (Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos)

MEDLARS

Medical Literature Analysis and Retrieval System de la National Library of Medicine en los Estados Unidos.

NIUS

Número internacional unificado de serie, SIDS (UNISIST)
véase además ISSN

OCR

Optical character recognition
see also ROC

Recuperación de Información

1. Conjunto de métodos sistemáticos para la búsqueda controlada de la información en un archivo automático.
2. Localización y selección de datos almacenados en un fichero específico, según la demanda o solicitud del usuario.
3. Procedimiento que sirve para localizar retrospectivamente y seleccionar los datos concernientes a una información cualquiera.
4. Multiplicidad de operaciones correctivas realizadas para localizar la información necesaria o los documentos que la contienen.

Resumen

1. Exposición dentro de un documento (generalmente al final) de los hallazgos y conclusiones más sobresalientes, dirigidas a completar la información a los lectores que hayan estudiado el texto. Partes vitales del documento (propósitos, métodos y conclusiones) no son condensadas, generalmente, en el resumen, por lo cual el término no puede ser usado simultáneamente con abstracts. (ASIS).

ROC

Reconocimiento óptico de carácter
véase además OCR.

SDI

Selective dissemination of information
see also DSI.

Tesauro

1. Lista de términos normalizados y constituidos en un lenguaje documental.
2. Diccionario especial normativo de referencias.
3. De acuerdo a su función, un tesauro constituye un instrumento de control tecnológico utilizado para traducir el lenguaje natural de los documentos a un "lenguaje sistemático" más conciso (lenguaje de documentación, lenguaje de información), así como para verter este último nuevamente al lenguaje natural.
4. En cuanto a la estructura, un tesauro es un vocabulario controlado y dinámico de términos relacionados semántica y generalmente, el cual abarca en una forma más amplia un terreno específico del conocimiento.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

AGUDELO C., A. y HERNANDEZ O., W. Diccionario sobre ciencias de la información. Turrialba, Costa Rica, Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas. Boletín Técnico No. 15. 1976. 72 p.

MIJAILOV, A. y GILJAREVSKIJ, R. S. Curso introductorio de informática/documentación. Edición revisada y ampliada. Traducción por R. Gabaldón. Caracas, Fundación Instituto Venezolano de Productividad, 1974. 238 p.

UNESCO. Guidelines for the establishment and development on monolingual thesauri for information retrieval. Paris, UNESCO, 1971. 30 p. (SC/WS/500)

WEIL, B. H. Standards for writing abstracts. Journal of the American Society for Information Science (USA) Sept. - Oct. 1970, 351-356.

Anexo 5

Glosario de siglas de Instituciones de Información o relacionadas con ésta

ABM	Associação Brasileira do Microfilme
ACC	United Nations Administrative Committee on Co-ordination <u>see also</u> CAC
ACAST	Advisory Committee on the Application of Science and Technology to Development (United Nations) <u>see also</u> CAACT
AECDIC	Asociación Europea de Centros de Divulgación de Información Científica <u>véase además</u> EUSIDIC
AGLINET	Agricultural Libraries Network
AGRINTER	Sistema Interamericano de Información para las Ciencias Agrícolas (coordinado por IICA-CIDIA) Inter-American Information System for Agricultural Sciences (coordinated by IICA-CIDIA)
AGRIS	Sistema Internacional de Información para la Ciencia y Tecnología Agrícolas (coordinado por FAO) International Information System for the Agricultural Sciences and Technology (coordinated by FAO)
AIBDA	Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, Turrialba, Costa Rica Inter-American Association of Agricultural Librarians and Documentalists, Turrialba, Costa Rica
AIBUT	Asociación Internacional de Bibliotecas Universitarias Tecnológicas International Association of Universities and Technological Libraries
ALA	American Library Association
ANM	Asociación Nacional de Micropelícula <u>véase además</u> NMA

ANSI	American National Standards Institute (USA) Instituto Nacional de Normas (Estados Unidos)
ANUD	Autoridad de las Naciones Unidas para el Desarrollo (Propuesta) <u>véase además</u> UNDA
ASCUN	Asociación Colombiana de Universidades
ARCHIS	Sistema Mundial de Información sobre Arquitectura y Urbanismo (Propuesta) Surgió de la recomendación del 12o. Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos, Madrid; 5-10 mayo 1975
ARKYSIST	System for Information about Human Settlements
ASIS	American Society for Information Science (USA)
ASLIB	Association of Special Libraries and Information Bureaux, London
BID	Banco Interamericano de Desarrollo <u>véase además</u> IDB
BIOSIS	BioSciences Information Service of Biological Abstracts
BIREME	Biblioteca Regional de Medicina con sede en Sao Paulo, Brasil (Organización Panamericana de la Salud)
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial) <u>véase además</u> IBRD
BIRPI	Bureaux Internationaux Reunis pour la Protection de la Propriete Intellectuel <u>véase</u> OMPI WIPO
CAACT	Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y Tecnología al Desarrollo <u>véase además</u> ACAST
CAB	Commonwealth Agricultural Bureaux, London
CAC	Comité Administrativo de Coordinación de las Naciones Unidas <u>véase además</u> ACC
CAEM	Consejo para la Asistencia Económica Mutua (Europea Central y Oriental) <u>véase además</u> CMEA
CAS	Chemical Abstracts Service
CCAQ	Consultative Committee on Administrative Questions (United Nations) <u>see also</u> CCCA
CCCA	Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (Naciones Unidas) <u>véase además</u> CCAQ

CEAO	Comisión Económica para Asia Occidental <u>véase además</u> ECNA
CEE	Comunidad Económica Europea <u>véase además</u> EEC
CELADE	Centro Latinoamericano de Demografía, Santiago, Chile
CEPA	Comisión Económica para Africa <u>véase además</u> ECA
CEPAL	Comisión Económica para América Latina (Naciones Unidas) <u>véase además</u> ECLA
CEPALO	Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente (Naciones Unidas), en la actualidad: CESAP <u>véase además</u> ECAFE
CEPE	Comisión Económica para Europa <u>véase además</u> ECE
CESAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (Naciones Unidas), con anterioridad: CEPALO <u>véase además</u> ESCAP
CENID	Centro Nacional de Información y Documentación, Santiago, Chile
CENIDS	Centro Nacional de Información y Documentación en Salud (Secretaría de Salubridad y Asistencia, México)
CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical, Cali, Colombia
CIDCT	Comité para la Información y Documentación sobre Ciencia y Tecnología de la Comunidad Económica Europea, CEE
CIDIA	Centro Interamericano de Documentación e Información Agrícola (IICA) Inter-American Center of Agricultural Information and Documentation
CIDOC	Centro de Información y Documentación de la Cámara de Representantes, Colombia
CIESPAL	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, Quito, Ecuador
CIID	Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (Canadá) <u>véase además</u> IDRC
CINTERFOR	Centro Interamericano de Investigación y Documentación sobre Formación Profesional
CISTI	Canadian Institute for Sciences and Technology Information Instituto de Canadá de Información Científica y Técnica
CIUC	Consejo Internacional de Uniones Científicas <u>véase además</u> ICSU

CLACSO	Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales
CLADES	Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CEPAL) Latin-American Center for Economic and Social Documentation (ECLA)
CMEA	Council for Mutual Economic Assistance <u>see also</u> CAEM
COLCIENCIAS	Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales "Francisco José de Caldas"
COMANDES	Comisión Promotora del Desarrollo de Los Andes
CONARA	Comisión Nacional de Reforma Administrativa, Santiago, Chile
CONACYT	Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, México, D. F.
CONICET	Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Buenos Aires
CONICIT	Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas, Costa Rica
CONICYT	Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, Santiago, Chile
CONICYT	Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Montevideo, Uruguay
CONICIT	Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas, Caracas, Venezuela
CORDIPLAN	Venezuela. Junta Nacional de Coordinación y Planificación
CORPOANDES	Corporación de Los Andes
COSATI	Committee on Scientific and Technical Information (USA)
CRI	Sistema de Información Corriente sobre Investigación y Desarrollo (Programa de UNISIST)
CSUCA	Consejo Superior Universitario Centroamericano. Confederación Universitaria Centroamericana
CTPO	Cooperación Técnica entre los Países en Desarrollo <u>véase además</u> TCDC
DEVSI	Sistema Internacional de Información para las Ciencias del Desarrollo Intenacional International Information System for the Development Sciences
DOCPAL	Documentación en Población para América Latina (en CELADE, Santiago, Chile)
ECA	Economic Commission for Africa <u>see also</u> CEPA
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East (now ESCAP) (United Nations) <u>see also</u> CEPALO

ECE	Economic Commission for Europe <u>see also</u> CEPE
ECLA	Economic Commission for Latin America (United Nations) <u>see also</u> CEPAL
ECOSOC	Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas United Nations Economic and Social Council
ECNA	Economic Commission for Western Asia <u>see also</u> CEAO
EDUCOM	Inter-University Communication Council (USA)
EEC	European Economic Community <u>see also</u> CEE
EMBRAPA	Dept. de Informacao e Documentacao, Brasilia, Brasil
ERIC	Educational Resources Information Center (USA)
ESCAP	Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (formerly ECAFE) (United Nations) <u>see also</u> CESAP
EURONET	La Red de Información de la Comunidad Económica Europea
EUSIDIC	European Association of Scientific Information Dissemination Centres <u>see also</u> AECDIC
FIAB	Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas <u>véase además</u> IFLA
FID	Federación Internacional de Documentación International Federation of Documentation
FID/CLA	Federación Internacional de Documentación/Comisión Latinoamericana International Federation of Documentation / Commission for Latin America
FIDEM	Fundacao de Desenvolvimento da Regiao Metropolitana do Recife
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio
IAALD	International Association of Agricultural Librarians and Documentalists
IAEA	International Atomic Energy Agency <u>see also</u> OIEA
IASI	Inter-American Statistical Institute <u>see also</u> IIAE
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (World Bank) <u>see also</u> BIRF
ICA	International Council of Archives Consejo Internacional de Archivos

ICAO	International Council Association Organization <u>see also</u> OIAC
ICAP	Instituto Centroamericano de Administración Pública Centra-American Institute of Public Administration
ICFES	Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, Bogotá
ICSU	International Council of Scientific Unions <u>see also</u> CIUC
IDB	Inter-American Development Bank <u>see also</u> BID
IDEMIS	International Demographic Information Service (A change of acronym was decided at the International Demographic and Population Conference, Mexico; 10-12 sept. 1975. (Replacement not yet decided) <u>see also</u> SIID
IDRC	International Development Research Centre (Canada) <u>see also</u> CIID
IDNU	Indice de Documentos de las Naciones Unidas <u>véase además</u> UNDI
IERS	International Education Reporting Service
IFIP	Federación Internacional para el Procesamiento de Informaciones International Federation for Information Processing
IFLA	International Federation of Library Associations <u>see also</u> FIAB
IIAE	Instituto Interamericano de Estadística <u>véase además</u> IASI
IICA	Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas Inter-American Instituto of Agricultural Sciences
IINUDS	Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social <u>véase además</u> UNRISD
ILO	International Labour Office <u>see also</u> OIT
ILPES	Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, Santiago, Chile
IMCO	Inter-Governmental Maritime Consultative Organization <u>see also</u> OCMi
IMF	International Monetary Fund
INFOTECA	Fideicomiso de Información Técnica para la Industria (CONACYT, México)
INFORTERM	Centro Internacional de Información en Terminología
INIS	International Nuclear Information System (coordinated by IAEA) <u>see also</u> SIIN

INRES	Information Referral System (TCDC) Sistema Internacional de Referencia (TCDC)
INSPEC	International Information Service in Physics, Electro- technology Computers and Control
IRS	International Referral System for Sources of Environment Information United Nations Environment Programme
ISO	Organización Internacional de Unificación de Normas International Standardization Organization
ISORID	Sistema Informativo sobre Investigaciones en Información y Documentación (UNESCO) Information System on Research in Information and Documentation (UNESCO)
ITU	International Telecommunication Union <u>see also</u> UIT
NAL	National Agricultural Library
NASA	National Aeronautics and Space Administration (USA)
NATIS	Sistemas Nacionales de Información (UNESCO) National Technical Information Systems (UNESCO)
NMA	National Microfilm Association <u>see also</u> ANM
NTIS	National Technical Information Service (USA)
OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos <u>véase además</u> OECD
OCMI	Organización Consultiva Marítima Intergubernamental <u>véase además</u> IMCO
OCT	Oficina de Cooperación Técnica <u>véase además</u> OTC
ODEPLAN	Chile. Oficina Nacional de Planificación
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development <u>see also</u> OCDE
OIAC	Organización Internacional de Aviación Civil <u>véase además</u> ICAO
OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica <u>véase además</u> IAEA
OIT	Oficina Internacional del Trabajo <u>véase además</u> ILO
OMM	Organización Meteorológica Mundial <u>véase además</u> WMO
OMPI	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual; con an- terioridad BIRPI <u>véase además</u> WIPO
ONUUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial <u>véase además</u> UNIDO

OTC	Office of Technical Cooperation <u>see also</u> OCT
PIADIC (América Central)	Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo <u>véase además</u> UNDP
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente <u>véase además</u> UNEP
POPINS	Population and Demography Information System (United Nations) (Proposal)
ROCAP	US AID. Regional Office for Central America and Panama US AID. Oficina Regional para Centroamérica y Panamá
SECOBI	Services for Consulting Data Banks of CONACYT de México Servicio de Consulta a Bancos de Información Establecido por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de México
SEIDAL	Servicio de Información y Documentación Forestal (CONIF)
SIDA	Subsistema de Información y Documentación Agrícola, Brasil
SIDOC	Sistema Nacional de Información y Documentación, Chile
SID-DRS	Society for the International Development - Development Reference Service
SIDON	Sistema Internacional de Documentación Nuclear, México
SIDS	Sistema Internacional de Datos de Series (UNESCO) <u>véase además</u> ISDS
SIID	Sistema Internacional de Información Demográfica. (Se decidió el cambio de sigla en la Conferencia Internacional sobre Demografía y Población, México, D.F.; 10-12 set. 1975. El sustituto aún no ha sido escogido). <u>véase además</u> IDEMIS
SIIN	Sistema Internacional de Información Nuclear (Coordinado por el OIEA) <u>véase además</u> INIS
SMI	Sistema Mundial de Informática (Propuesta) <u>véase además</u> WISI
SNI	Sistema Nacional de Información (COLCIENCIAS, Bogotá, Colombia)
SNICT	Sistema Nacional de Informacao Cientifica e Tecnologica, Brasil
SNIR	Sistema Nacional de Informacao Rural (Empresa Brasileira de Assistencia Tecnica e Extensao Rural)

SPINES	Science and Technology Policies Information Exchange System (UNESCO) Sistema de Intercambio de Información sobre Política Científica y Tecnológica (UNESCO)
SUDENE	Superintendencia do Desenvolvimento do Nordeste, Recife, Brasil
SYFNID	Sistema y Fondo Nacional de Información para el Desarrollo de Bolivia
TCDC	Technical Co-operation among Developing Countries <u>see also</u> CTPO
UDUAL	Unión de Universidades de América Latina
UIT	Unión Internacional de Telecomunicaciones <u>véase además</u> ITU
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo United Nations Conference on Trade and Development
UNDA	United Nations Development Authority <u>see also</u> ANUD
UNDI	United Nations Document Index <u>see also</u> IDNU
UNDIS	United Nations Documentation Information System
UNDP	United Nations Development Programme <u>see also</u> PNUD
UNEP	United Nations Environmental Programme <u>see also</u> PNUMA
UNFPA	United Nations Fund for Population Activities Fondo para las Actividades en Materia de Población de las Naciones Unidas
UNICA	Association of Caribbean Universities and Research Institutes
UNIDO	United Nations Industrial Development Organization <u>see also</u> ONUDI
UNISIST	Sistema Mundial de Información Científica Programa de la UNESCO para coordinar las tendencias de la cooperación, servir de catalizador en la evolución que exige la información científica y técnica, establecer las condiciones necesarias para la vinculación de micro-sistemas y facilitar el acceso a los recursos informativos del mundo. World Information System for Science and Technology An UNESCO Programme with the aim of coordinating existing trend towards co-operation, of acting as a catalyst for the necessary developments in scientific and technical information, of developing the necessary conditions for micro-systems interconnection and of facilitating access to world information resources.

UNRISD	United Nations Research Institute for Social Development <u>see also</u> IINUDS
UPU	Universal Postal Union
VINITI	All Union Institute for Scientific and Technical Information Instituto Central de Información Científica y Técnica de la URSS
WISI	World Information System on Information (Proposal) <u>see also</u> SMI
WIPO	World Intellectual Property Organization (formerly, BIRPI) <u>see also</u> OMPI
WMO	World Meteorological Organization <u>see also</u> OMM